

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ ΒΕ ΙΑΜΙΓΕ ΒΕ ΠΕΓΙΤΙΓΕ
ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΑΖΙΑ ΙΘ΄.

ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 8, 1890

ΝΟΜ. 6

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ

Σαχιφέ

Έπετι καγιά όλαν Χριστός	41
Χασταληκτάν όίρενιλέν πάζη τερσλέρ	41
Χέμ τζινσινέ σατήκ όλ	42
Σιραγέτι ήλλετέ βασητά όλαν πάζη χασκατά	43
Όρούμτζέκ άβλαγιάν πέρ έσέκ άρησή	44
Σούλχ όύμιτλερί	44
Άφρικατά γενί άλλούν κεσφιγιατή	45
Μουχαρρεράτ	45
Σουουνάτη Σιγιασιγιέ	47
Άκτζελεριν Φιγιατή	48

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ. Χέρ χαφτά τζουμά έρτεσι κού-
νού νέσρ όλουνούρ.

Μεμαλίκι σαχανέ βέ τιγάρη έτζνεπιγέ ιτζούν σε-
νελιγί πέρ βέτζχι πένιν Ιή, βέ άλλή άιληγή ή σίμ Με-
τζιτιγιέ, βέ πέρ νόουσεσι 30 παρά τηρ. Ποστά όύτζρε-
τι πιζέ άττ τηρ.

Γαζεταγιά τέρτζ ιτζούν ταχριράτ βέ άπονέ για-
ζηλάκ, βέ ποσταγιά άττ μεβάττ ιτζούν μεκτουπ
βέ άκτζέ Ιστανπολλά Άμερικάν Χανηντά Χ. Σ. Πάρ-
νημ Ισμινέ κόντεριμελί τηρ.

Άμερικάν Μισιονερλερί Σιρκετί παραφηντάν
Δ. Κ. ΓΡΙΝ—ΣΑΧΙΠΗ ΙΜΤΙΓΙΑΖ.
Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ—ΜΌΥΕΛΛΙΦ.

ΕΠΕΤΙ ΚΑΓΙΑ ΟΛΑΝ ΧΡΙΣΤΟΣ

«Σιδανχάκα» νόμ πετπάχτ βαπορήν ι-
τζιντέ Φύσκ τάρ όύλ φούνουνηνήν μου-
γαννιλεριντέν πiri πουλουνούπ, βαπόρ του-
τουσότηγη ή σεπεπτέν μερκούμ τενιζέ άτήλ-
μαζταν έββέλ τενιζτέ γιούζέ πιλμεγέ μαχ-
σούς όλαν μανταρτάν μαμούλ χαλκαλαρή
κερέκ κεντι βέ κερέκ ζεβτζεσινίν όύζερινέ
σηκή σηκή παγλατή. Φάκατ ζαλιμ χει-
φιν πiriσι καρηνήν χαλκασηνή τζεκιπ κεν-
τι πελινέ παγλατηγηντάν, μερκουμέ τερ-
μαντέ καλήπ ζεβτζινέ γιαπησμακτάν πα-
κά πir σέι γιαπάμαζ ήτι. Μερκουμέ βάρ ό-
λάν κουββετιίλε ζεβτζινίν όμουζλαρηντάν
σαρκηλή ή ισέ τε, έν νίχαγε κουββετι κει-
λερέκ «Άρτηκ τουτάμαμ», τηγιού νιτά έι-
λετι. Ζεβτζι τακατάν τούσμούζ όλαρακ
«Πir άζ ταχά γαιρέτ έιλέ, Έπετι Καλά»
Ιλαχισινι τερεννούμ έτελιμ», τηγιού τζεβάπ
βερτι. Ζεβτζ ήλέ ζεβτζέ σετάι χούπ έτά ή-
λέ Ιλαχι τερεννούμ έπτικλεριντέ σόζλερι
πογουλμάκ όύζρέ όλανλαρά γετισίρ ήτίσε
τε, κεντιλερι πού βασητά ήλέ κιμλεριν τε-
σελλι πούληηλαρηνή πιλμεζλέρ ήτι. Φάκατ
άνλερ τερεννούμ έπίκτζε ταγαλαρά μου-

καβεμέτ έτερέκ τακατάν τούσμούζ όλαν
άτεμλέρ πirέρ πirέρ πασλαρηνή γιοκαρηγιά
καληρηήπ, «Έπετι Καγιά, πανά όλ σηγη-
νατζάκ καλά», τηγιού σουνουλάν λατιφ βέ
μεσερρεπτάχς Ιλαχινίν τερεννούμιντέ άνλερ
ήλέ πirλεσιρλέρ ήτι. Ιλαχινίν τερεννούμιίλε
ζάνν έτέρσιν όύζερλερινέ κουββέτ τάχι κε-
λιπ πογουλμάκ όύζρέ όλαν άτεμλέμ πiri
πir άρκασηντάν κουββέτ πουλουράριτι. Πού
σηρατά Ιρακτάν πir σελαμέτ σανταλή κε-
μεκτέ όλτηγη ή κόρούλτού. Ιλαχιγι τεβάμ ή-
λέ γαιρέτ έτίπ κουββέι φέβκ ήλ άτέ ήλέ σε-
λαμέτ σανταληνή τουττουλάρ βέ σάλιμεν
σαχιλέ νακλ όλουτουλάρ. Πού βακηά μα-
σάλ όλμαγιηπ πιζζατ Ιλαχιγι τερεννούμ έ-
τέν παραφηντάν χικιαγέ όλουμής τηρ. Μερ-
κούμ «Έπετι Καγιανήν» κεντισίιλε ζεβτζε-
σιντέν μάτα σάιρ τζοκλαρηνή τάχι χελάς
έπτιγινέ Ιναντηγηνή πεγιάν έιλεμιζ τηρ.

ΧΑΣΤΑΛΗΚΤΑΝ ΟΪΡΕΝΙΑΕΝ ΠΑΖΗ ΤΕΡΣΛΕΡ

(Φακιλετλού Δόκτωρ Τέτην)

Πουντάν πir κάτζ χαφτά άκτέμ φενά
πir ταρτζτά τούστούμ. Έββέλτζε ζάτεν όύ-
ζεριμτέ πir κρηκλήκ όλτηγηντάν, τούσμέμ
ταχιλι πir άγρή βέ τακατσηζλήκ πιτά έι-
λετί κι, χάμτ όλσούν Άλλαχην Ιναγετιίλε
έπεγιτζε σιρά πούλτούμ. Έγερ πασημά κε-
λέν πού βακηαγιή ζικρ έτμέμ σαιρλεριν βέ
σάχσεν κεντιμίν μούχτάτζ όλτηγημηζ ρου-
χανι τερσλερι ταχά ζιγιατέ μουχαππέ-λε
καπούλ έτμεμιζέ γιόλ άτζάρ ισέ, κεντιμι
παχιγιάρ άττ έτετζέγμ. Φακιρλέρ «τάιμα
πιζιμ ήλέ περαπέρ τирлέρ», άμμα άτζηνή-
ρηζ κι Ιησούς τάιμα πιζιμ ήλέ περαπέρ τε-
γιλ τηρ», φάκατ σου πιλινμελί τηρ κι σεμα-
βι Πετερμιζιν πιζι κόννακόν ταρικλέρ ήλέ
τετίπ έτμεσινίν πασλήτζα μακσετι Ιησου-
σή πιζέ βέ πιζι Ιησουσά γιακήν κότούρ-
μέκ τηρ. Όίρενετζεγμιζ τερσλέρ σουνλαρ-
τάν Ιταρέτ τηρ

1. Έν μουχιμυ βέ έν πελλι τερσλερ-
τέν πiri σου τηρ κι πιζέ Ισαπέτ έτέν βα-
κηαλέρ κερεμκιανι Πετερμιζιν Ιταρέι χακι-
μανέ βέ χαίρχαχανέσι ταχτηντά βουκού
πουλουράρ όλούπ, Άνσηζ πir σερτζέ πι-
λέ γερέ τούσμέζ. Μεσκούρ πir βαίζ όγλου-

νήν κάτλ όλουνηγηνήν τεπειγιούν έτμεσι
όύζερινέ πανά πir μεκτουπ γιαζαρακ Ισπου
βακηανήν Άλλαχην Ιταρεσι ταχτηντά Ιτζ-
ρά όλουνούπ, Άνήν χατά έτμέζ όλτηγη
τέρτ βέ κετεριντέ κεντινέ γέκ τεσελλι ή-
τιγινι πεγιάν έιλεμιζ τηρ. Πού σόζ πέκ
μούνασιπ σουρεττέ βέ χακικατ όύζρέ σόι-
λενιμιζ τηρ. Έγερ τέρτ βέ μεσακκατλαρη-
μηζή σεμαβι Πετερμιζιν Ιταρεσιντέν τεφ-
ρικ πirλε σήρφ καζά άττ έτέρ γιαχότ πέτ-
παχτηγημηζά βέ γιαχότ πir πετχάχ κιμ-
σεγέ χάμλ έτίπ τε πιζέ Ισαπέτ έτέν σε-
λερτέ Άλλαχην έλι γιόκ τηρ τέρσεκ, με-
σακκατλαρά ταγιανάμαγιηζ βέ άνλερτέν
φαίτεγιάπ όλάμαγιηζ. Πετερμιζιν πιζι τε-
τίπ έτμεσιντέν μακσετ μεσακκατλαρτάν φαί-
τεγιάπ βέ κουτσιγετινέ χισσετάρ όλμαμηζ
τηρ. Άνήν γέτι Ιλαχισιντέν κελέν σταυ-
ροσλάρ πιλέ πιζέ μουτζιπι περεκιατ τηρ-
λάρ. Ισπου χακικατη πιζιμ καπούλ έτμέκ
Ιστέμετιγμιζ σεπεπτέν άνήν έχεμιγιετιντέν
πir χάρφ γιαχότ πir νοκτά ζαίλ όλμάζ.
Έγερ πιζ Άλλαχην πετερανέ Ιταρεσιντέν
φαίτεγιάπ όλμάζ ισέκ, Ό μεσουλ τηγιλ
τηρ. Ισπου χακικατη καλπιμιζέ καπούλ έ-
τίπ, πουντάν πόιλέ πιζέ πir σέι βακη όλ-
τηγηντά, άνή Άλλαχτάν πιλελιμ.

2. Ικιντζι τερσι Ραπτήν πιζι μουχαφα-
ζά βέ τεσελλι έτμέκ πατηντά Ιπράζ έιλε-
τιγι ρικκάτη ναζικιανεσιντέν όίρενιριζ. Ιχ-
τιμάλεν Άλλαχην καζά έσνασηντά βέ κετζ-
μιζ ζεμανλαρτά Ιπράζ έιλετιγι λουτφού πιζ-
τέ χισσιγιατή μιννετκιαρανέ πιτά έτέρ,
πέλκι όμρούμούζούν τζούμλε κούνλεριντέ Ά-
νήν λουτφού πιζι άτζηλαρτάν, άχλάκ πο-
ζουκλουγηντάν βέ τεχσετλι τινσιζικτέν σα-
λιμ σακλατή. Πουνλάρ όιλέ περεκετλέρ τηρ
κι, άνλεριν κηιμετινι λαίκη βέτζχ όύζρέ
τακτιρ έτέμεγίζ βέ άνλερτέν τολαγιή πέκ
άζ τερά άρζη τεσεκκούρ έτέριζ. Χασταλη-
γημηζ έσνασηντά τοσλαρημηζ μουχαπ-
πέτλε πιζέ χηιμέτ έτερλέρ όλούπ, άνλεριν
λεταρετι πιζιμ άγρηλαρημηζή ταχφίρ έτέρ.
Χαριτζτέ πουλουνάν τοσλαρημηζ χαλιμιζ
Ιστιφσάρ έτερλέρ βέ πιζ άνλεριν μουχαπ-
πετι χακκηντά μαλούματ άλαράκ κερέκ τα-
χιλτέ βέ κερέκ χαριτζτέ πιζιμ ιτζούν και-
γού έτενλέρ πουλουντηγηνή χισ έτέριζ.

Χασταληγημηζ έσνασηντά ιτζιντέ γιατμα-
μηζ ιτζούν πιζέ γιατάκ χαζηραγιάν 'Αλ-
λάχ όλούπ, "Ο πιζιμ χαίρημηζ ιτζούν με-
λεκληρι κουλλαντήγη μισιλλού, ισανλερι
τάχι ιστιχτάμ έτέρ. Πινάπεριν κιάμιλεν γιά-
χοτ κήσμεν σιφά πουλημής βέ πέρ βακήτ
ταχά γιασαμάκ ούμιτινέ μαλικόλαράκ Πε-
τεριμιζίν ιναγετινί ταχά μούκεμμελ σου-
ρεττέ τακτίρ έτμελι βέ γιάληνηζ 'Ανήν ιζ-
ζετι ιτζούν γιασαμαλή τεγίλ μιγίζ;

3. Χασταλήκ πιζέ σηκλεττέ όλάν σάιρ
κιμσελερέ σουρέτι άμελιγετέ χούσι τεβετζ-
τζούχ ιπράζ έτμέκ όιρετίρ. "Εγερ έσνάι ιχ-
τιγιατζτά πιζ σαιρλεριν τικκάτη μουχαππέτ
άγιατηνά μαζχάρ όλμούς ισέκ, πιζιμ τικ-
κατημηζήν σάιρ πιατελεριμιζέ πά χου-
σούς σεμαβί Πετεριμιζίν ούζερλερινέ πιζέ
γιούκλετιγι γιούκτέν ζιγιατέ άγηρ γιούκ
κοίτηγη κιμσελερέ νέ τερετζέ κηιμετλι ό-
λατζαγηνή λαζημη βέτζχλε άνκλαγια πι-
λίριζ. "Εγερ πιζ βακτηνητά που κιπί μουα-
βενέτ κόνένμεμιζ ισέκ, πικέσ καλμανήν νέ
όλτηγηνή πιλερέκ γιαρτήμά μούχτάτζ ό-
λανλαρά ίσπιράκη χίσις ιπράζ έτμέκ όιρενί-
ριζ. Τέρτ ού μεσακκατά όγρατηγημηζ βα-
κήτ που μακσέτ κοζουμούζ όνούντέ όλούρ
ισέ, σαιρλερέ σεφκάτ βέ χούσι τεβετζτζούχ
άδστερμεγέ μουκτετίρ όλούρηζ. Σαιρλερέ
γιαρτήμ έτμέκ παπηνητά που κιπί φουρσα-
τημηζ όλτηγηνητάν τολαγηή σεβινμέζ ισέκ
τε, φουρσάτ τούστουγιούντέ κόνούλ ριζασή-
λα γιαρτήμ έτιπ μούστεπιτ όλούρηζ. 'Α-
τεμλερ τζόκ τερά πέρ άχ τζεκερέκ γιαχότ
άτι πέρ έσέφ πεγιανήιλα τεβετζτζούχ ιπράζ
έτερλερ ισέ τε, πουντάν πέρ τεσελλι χου-
σουλέ κελμέζ. 'Ιάκωβος ρεσουλ ιπράζ έτι-
λέν που κιπί πέρ τεβετζτζούχ χακκηνητά σόι-
λεγερέκ σόιλέ τεμιζ τιρ. "Εγερ πέρ πια-
τέρ για χεμισρέ τζηπλακ βέ γεβμι τεαί-
γιούσε μούχτάτζ όλτηγηή χαλτέ, σιζτέν πι-
ρι άνλερέ Σελαμέτλε κίτινιζ, ήσημηζ βέ
τοίμηζ όλάσηνηζ τεγίπ τε άνλερέ τζεσατέ
ικτιζά έτέν σείλερι βερμέζσενιζ νέ φαιτέ
όλούρ;"

Πέλικ πάζηλαρ που κελαιμη όκουγιαράκ
ταχρικ όλουνούπ τα έσνάι ιχτιγιατζτά σαιρ-
λερέ γιαρτήμ έτμεγέ πορτζλου όλτηκλαρη-
νή χίσις έτιπ, 'Αλλαχην ιναγετίλε ιλερου-
τέ ταχά ζιγιατέ μούσφικ όλμαγá καράρ
κηλαράρ. "Εγερ σόιλέ όλούπ τα καράρ ιλέ
περαπέρ άμείλ τάχι όλούρ ισέ, ό βεριλέν
ταλιμίν πιχουτέ όλματηγηνηα πέρ ισπάττηρ.

4. "Εγερ πιζ χασταληγηήν σετασηνά κου-
λάκ βεριρ ισέκ, χασταληκ πιζέ κούναχην
τερετζέι νιχαγετέ σεριρ όλτηγηνηή ιχτάρ έ-
τέρ. "Τζόκ μερχαμετλι βέ ραούρ" όλάν
'Αλλάχ έγερ έβλατή κιάμιλεν μούτι όλσα-
λάρ ιτι, άνλερι που τάρζ ούζρέ τετίπ έτμε-
γετζεκ ιτιγι άσικιάρ τηρ. Πένι πεσεριν κε-

λειτζέκ γαζάπ κορκουσήιλα περαπέρ κηιφ-
τάρ όλτηγηή σαγησηζ σεφαλετερινι βέ
"Ιπν Ούλλαχην όλούμουνού μουτζιπ όλάν
σεί νέ πόγιούκ πέρ σέρρ όλμαλή τηρ. "Εγερ
άγηρ σηζηγια κουλάκ βεριρ ισέκ, πιζέ ιζ-
που σεφαλετιν σεπετι κούναχ όλτηγηνηή ιχ-
τάρ έτετζέκ τιρ.

5. Χασταλήκ πιζέ όλούμου ήχτάρ έτέρ.
Σίμιτι σιφαγιαπ όλούρ ισέκ τε, άκηπετ πέρ
κούν όλετζέγιζ. 'Ατι φικρέ μαλικ όλάν ά-
τέμ πιλέ που χουσουστά βέ κεντι νασπινέ
τούσμεσι μούχτεμείλ όλάν μούστακπέλ χακ-
κηνητά σάρφη έφκιαρ έτέ πιλίρ. Πέρ ζάτ
πέκ μούνασεπέτλε "Αγάτζ έγιλτιγι ταρτζά
γηνηκηλήρ" τεμιζ τιρ. 'Οίλε ισέ πιζιμ όμ-
ρούμούζ χάνκη τζιχετέ μειγιάλ τηρ. 'Ατίλ
Χακιμ ιλέ βουκού πουλατζάκ όλάν μου-
χιμμ μούλακατημηζ ιτζούν τεταρικιάτ κόρ-
μούς μιγίζ; Ούζούν μούττέτ χασταλήκ τζε-
κερέκ γιαχότ άνιτε πέρ καζά βουκουήιλα
όλοέκ τάχι τεντέ ιτζρά όλουνάν άμελλερι-
μιζ ιτζούν χισάπ βερετζέγιζ. "Εγερ άμελ-
λεριμιζ κότου ισέ, χελακημηζ μουχακκάκ
τηρ. Φάκατ που τούνγιατά τζετιγιμιζ άγ-
ρη βέ σηζηλαρτάν μακσέτ πιζι έπετι όλάν
ισκεντζετέν χελάς έτμέκ τιρ. Πού τούνγια-
νην ισκεντζελερι πιζιμ χεραρέτλε 'Ιησουσά
κοσαράκ ικιντζι όλούμουν άγηρλαρηνητάν
κουρτουλμαμηζή μουτζιπ όλουρλάρ.

ΧΕΜ ΤΖΙΝΣΙΝΕ ΣΑΤΗΚ ΟΛ

4.
[Πένι γναχούσ]

Κετζέν χαφτά ινσάν τζινσινέ όλάν πορτζ-
λαρημηζτάν πηρινιν τάχι άταλέτ ιτιγινί
ζικρ έιλετικ. Φάκατ τάιμα άτίλ όλμάκ ιτζούν
σαιρλερι κεμάλη ινσάφλε χούκμ, βέ άν-
λέρλε σάπρλε μουκαμελέ έτμεμιζ λαζήμ κελτι-
γιντέν, ινσάφ βέ σάπρ τάχι τζινσιμιζέ ό-
λάν πορτζλαρημηζ τζόουμλεσιντέν τιρλερ.

Μούνσιφανε χούκμ κελαιμηνητάν μούρατμηζ
χέρ κεσι έγι γιαχότ κιαμιλ πέρ άτέμζάνν έτμεγι-
ιμά έτμέκ τεγίλ ισέ τε, άτεμλεριν έβσάφ ού
ταπιατλαρή χακκηνητά άλτανατζάκ ισέκ, άν-
λερ χακκηνητά άσουρι χούσι ζανντά πουλου-
μάκ άλελ ούμούμ άσουρι σουζι ζανντά πουλου-
μακτάν έβλά τηρ. Γιανκλήζ χούκμ βερμέκλε
έτιλέν ναχακλήκ άχίρεν μούταλαά κούζαρη-
μηζ όλάν άπιτεκι χικιαγέ ιλέ πέκ άλά ιζάχ
όλουνούρ. 'Αμερικατά ικι μαχρέμ τούστ πουν-
τάν πέρ κατζ σενέ μουκαττέμ τζενουπ έγια-
λετλερετέ βακή χανελερινι τέρικλε γαρπé έγια-
λετλεριν πηριντέ κεντιλερι ιτζούν πέρ πηρινέ
μουττασήλ ικι χανέ ινσά έιλετιλέρ. 'Ανλερτέν
πηρινιν άράπ χητμετζισί κεντισινί γάγετλε
σεβτιγιντέν, μαχάλη μεζκούρε κεντισίλε πε-
ραπέρ κελμιζ ιτι. Χητμετζινίν έφεντίσι όλάν
ζάτ κούζελ πέρ άτ σατουν άλήπ, κεντι τού-
την ή άχορη ζιγιαρέτλε μεζκούρ άτή κόρμεγέ
ταβέτ έιλετι. Φερτάση σαπάχλαγην άτ ζεχρ-
λενερέκ όλμούζ πουλουνηγηνητάν, άτην σαχι-
πé κηρινελεριν άτή ζεχρλεγεριν κεντινίν τού-
τή όλτηγηνηά γάγετ άσικιάρ σουρεττέ τελαλέτ
έτμεκτέ ιτικλερι ζαννηνά ζαχίπ όλού. Τούση

ιζπου ιφτιρατάν γάγετλε κούτζεντιγιντέν, πίτ
ταπί τούστληκλαρή τούσμενιγέ τεχαββούλ έι-
λετι, βέ σενελερέτζε πέρ πηρλερίλε χιτζ κο-
νούσμάτηλαρ. Φάκατ ιχτιγιαρ άράπ κεντινίν
έτζελινιν γιακλαστήγηνηή κόρτούκτέ, κεντισινιν
φαρελερι όλτούρμεκ ούζρέ σητζάν ότου άλ-
τηγηνη, βέ τικκατσηζήκλε άνη άχορτά πρακ-
μηζ ιτιγιντέν, άτην άνη γεγιπ όλμούζ ιτιγινί,
βέ άτην έφεντισινιν ναζαρηνηά γάγετλε κηι-
μετλι ιτιγινί πιλτιγιντέν, έτζελι γιακλαστή-
τζαγια κατάρ κεντι κηπαχατηνηή ικραρά τζε-
σαρέτ έτμετιγινι πεγιάν ού ιτιράφ έιλετι. Χητ-
μετκιαρην ιζπου ιτιραφη άκαπιντέ ικι κομσού
τούστ πέρ πηρλερίλε παρησήηλαρ ισέ τε, άρα-
λαρή ποζούκ καλτηγηή χέπ πούντζα σενελερ
ζαρηνηά άτζελέ πέρ χούκμητέν νέ κατάρ άζ-
διγιατ βέ ιτιχιαμάτ νεσέτ έιλεμιζ ιτι.

Πιζιμ κιάφφεμιζ τάχι κόρούπ ιστιγιμιζ
πουνά μούμασιλ χικιαγελερ τέρ χατήρ, βέ που
μισιλλού πύ άσλ ού έσάς σούπχελερτέν νεσέτ
έτέν φαμίλια, μαχαλλέ βέ κηισέ μούναζκα-
λαρηνηή ζικρ ού ισάρετ έτέ πιλίριζ. Λάνιν
γανκλήζ τάιμα μειτανά τζηκμάζ. "Εγερ πα-
λατέ μεζκούρ μισαλτέ άράπ χητμετζι άπαν-
σηζ βέ πύλα ικραρ όλμούζ όλσά ιτι, ιζπου ικι
τούστ όλούμλερινέ κατάρ πέρ πηρλερι χακκη-
νηά γανκλήζ έφκιαρά ζαχίπ όλούπ, σέτιτ λι-
σάν ιστιμαληνητάν φεραγέτ έτμεγετζεκλερ ιτι.
Χάττα βεριλέν χούκμίν σεχβιγιατή άσλιγεσι
κέρσ όλουνσά πιλέ, έτιλέν ζαράρ ού ζιγιανη
πέρ ταράφ έτετζέκ βακήτ κελμιζ όλούρ. Να-
χάκ πέρ σούπχετέν νεσέτ έτέν πέρ μούναζαά
κίτικίτζε κέσπι σίττέτ έτέρ. Σόιλενιλέν ιλι
ναπετζά σόζλερ, μουκαμελέι μούτεκαπιλεγέ βέ
που τα ταχά σέτιτ σόζλεριν σόιλενι-
λερινέ πείσόλουπ, άκηπετ μούναζακηνη άσλι σε-
πεπé πούς πούτουν χατηρτάν τζηκάρ.

Παλατέ ζικρ έιλετιγιμιζ ούζρέ, χούκμ έτ-
μεκτέ μούσαατεκιερλήκ χέρ κέσ χακκηνητά
χούσι ζανντά πουλουνημαμηζή ιτζάπ έτμέζ.
Πιζ πέρ ταρραφτάν άλτανηάκ, πύλερ ταρραφτάν
τα σαιρλερ χακκηνητάκι χούκμ ού κηαραρημηζ-
τά ναχάκκ πουλουνημάκ ιστεμείγίζ. Χέρ πέρ
τιλεντζινιν λακηρτήσηνά ινανήπ τα πύλα τερ-
ρικ σατάνά ταγητάν κηισέ, τενηέλλιχ βέ τι-
λεντζιλιγι τεσβικ έτμέκλε φαιτέ γερινέ ζαρηρή
μουτζιπ όλούρ ισέ τε, χέρ σατάνά τίλεγέν κηισεγι
άλτατητζή τεγιού χούκμ έτέν άτέμ έκσεριγια
χακικατεν μούχτάτζ όλανλαρη ναχάκκ γερέ
χούκμ έτέρ. 'Ασηλ τογρού γόλ μούκμίν ισέ,
μεσελέ ταχικ όλουνήντζαγια κατάρ χούκμ βερ-
μεκτέν ιτζινάπ έτμέκ τιρ. Πέρ τζοτζουγην
πηγιάν έτιγι χέρ πέρ όζρέ ινανάν βαλιτέιν
για μούαλλιμ καπύλ κη τζοτζουγη γιαλάν σόι-
λεμεγέ τεσβικ έτμεκτέλερ ισέ τε, πύλα ιτζράπ
ταχικατ μούτζαζάτ βερμέκλε έκσεριγια τζο-
τζουκλαρ ναχακλήκ έτιλμεκτέ τιρ. Πετερι-
μίν αλαίχμητέ κηιριλέν πέρ ιτιχιαμά πύλα
ταχικ ινανηασή σεπεπéλε τζοτζουκληγημητά
πύς πούτουν πύ σουζ όλτηγημ πέρ κηπαχα-
τάν τολαγηή πιανά βεριλέν πέρ τζεζά χιτζ
χατηρητάν τζηκμάζ. 'Ατζελέ ιλέ χούκμ βερέν
χιτζ πέρ κηισέ χακμ όλμαγá λαγηηα τεγίλ
τιρ. χακμ όλάν ζάτ ταδαγηή κεμάλη σάπρ
ιλέ τετίκ έτιπ, ικι ταρραφν τάχι ιράτ έτιμ-
λερι τέλλι ού πούρχανλαρη τινκλεμεί τιρ, ζι-
ρα που κιπί πέρ ταχικατην ιτζασηνητά που-
λουνημακηνη μούμαίλεχ ιχάκη χάκκ έτέ-
μεζ. Τούν μερτεπετέν χακμλερ όλάν βέ όχτέ

βέ ναζαρετλερινέ τσελίμ ού χεβαλέ όλουνηξ όλάν τζοτζουκλαρήν καπαχάτ γιάχοτ τζεχα-λετλερινέ καράρ βερέν βέ άνλερι μούκιαφάτ γιά μούτζαζάτ έιλεγέν βαλιτέιν βέ μουαλλιμ-λέρ τάχι πύλα ταχικάτ παλατέ μεζκούρ χα-κιμλαρτέν ζιγιατέ ιχάκη χάκκ έτέμεζλερ. Χέρ νέ σηφέτ ού σελαχιγέττε όλούρσα όλσούν, σα-ϊρλερι χακκηντά πύρ χούκμ βερεμεγέ, γιάχοτ πέγιάνη έφικάρ έτμεγέ ταβέτ όλουνητημηζτά, άτλ ού χακκαγιέτ ιτζαπήντζα χακικάτη μα-τεγέ βακήρ όλάκ χατρή ιτζούν άϊνι τερετζε-τέ τικκατλή βέ σαπρήλή όλμάκ ποίνουμηζήν πορτζού τήρ.

Έγερ ταχικάτ ιτζρασηνά βακτημηζ γιόκ ισέ, γιάχοτ ταχικάτ ιτζρασηνά μεσουλ όλ-ματήγημηζή χίσε έτίγιουρ ισέκ, όλ χαλτέ γιά σαϊρλερ χακκηντά χιτζ πέγιάνη έφικάρ έτμε-μελιγίζ γιά τα μούσαιτ πύρ έφικάρ πέγιάν έτ-μελιγίζ. Έγερ πεντέν σάϊρ πύρ άτεμέ κεφίλ όλμάκ ταλεπ όλουσα, έββελα άνήν άχθάλη μαλιγεσινί τετίκ έτμέκ ιστέριμ. Φάκατ πού μισιλλού ταχικάτ ιτζρασηνά βακτημ γιόκ ι-σέ, μερκουμή μούφλις γιάχοτ γάϊρι μούτεμέτ άττ ού ιτιπάρ έτμεγέ χακκημ όλματήγη κιπί, ιττίαμά καθί σεπέπλεριμ όλματήκητζα μερκου-μήν χούσνι άχλάκ βέ ιστικαμετι άλείχιντέ σεχατέτ έτμεγέ τάχι χακκημ γιόκ τήρ. «Χέρ κεσι μούστακιμ ιτιγινί ισπάτ έτίντζεγε κατάρ τολαντήρητζή άττ έίλε» τεγιού άχζ ού ιτατά τζαρι όλάν καίτε χαρφέγεν ιτζρασή μούράτ όλ-λούματήγηνην, ισπού μεπίτενιν χιλαρηντά τεγιλ τήρ. Πίζ χανελερμιζι χέμαν ίλκ γιαν-γηντά γιανατζακλαρηνή ζάνν έτίγιμιζ σεπέπ-τέν τεγιλ, ίλλα γιανγηνλαρην χέρ χαλτέ βου-κού πουλατζαγηνή, βέ χανελερμιζ ισπού γιαν-γηνλαρην τοκσάν τοκουζηντάν κουρτουσα πύ-λε γιούζούντζού γιανγηντά γιανμαλαρή μούχ-τεμέλ ιτιγινί πύλτιγιμιζτέν συγουρταγιά κό-ρουζ. Πί άϊνιχι πίζ άλής βεριστέ ιχτιγιατλή πουλουνηγημηζ χαλτέ, ισπού μουαμελεμιζ ί-λέ χέρ πύρ γενί μούστερινίν ιτιματά σαγιάν όλματήγηνη τεγιλ, ίλλα ιτιματά σαγιάν όλ-μαγίαν κιμσελερ πουλουνηγηνή πύλτιγιμιζι, βέ πού κιπί πύρ κιμσεγέ άλτανμάκ χαραπή-μηζή μουτζίπ όλατζαγηνή πύλτιγιμιζι ιμά έ-τέριζ. Πινάεν άλέιχ πύρ άσκέρ χεκιμι χητμέ-τι άσπεριγεγέ κίρεν χέρ άτεμίν άκ τζιγερινί τετίκ έίλετιγι μισιλλού, πίζ τάχι ισπού γε-νί μούστερινίν ιστικαμετι τούτζτζαριγεσινί τερ-τιζ έτέριζ. Ζάννη γαλιπ μερκουμήν βούτζούτ-τζε σαγλάμ όλμασή ισέ τε, τερουνιντέ βερέμ ίλλετι τοχουμλαρή πουλουμασή τάχι ταϊρέι ίμκιάν χαριτζίντε τεγιλ τήρ.

Έκσεριγε ισανλάρ άλείχιντέ ιταρέι λισάν έτμεμιζέ χατζέτ γιόκ τήρ. Έγερ άνλεριν άτ-βάρ γιάχοτ άχλακλαρηνή ταχσίν έτέμεζ ισέκ, σούκούτ έτέ πύλιριζ. Σεράπ γιάχοτ τούτουν ιτζμεγι ταχσίν έτμεγεν κιμσε σεράπ γιάχοτ τούτουν ιτζέν κονσουσηνά χούτζούμ έτμεκσιζιν ισπού άτέτ άλείχιντέ ιταρέι λισάν έτέ πύλιρ. Έγερ πύρ κιμσε άχλακσής πύρ άτέμ γιάχοτ άχλακσής πύρ τζοτζουγην κεντί όλουονά νου-φούζ ίσλετετζερινέ πύρ τεχλικέ κόρούγιουρ ισέ, όλουονή όλ άτέμ γιάχοτ τζοτζούκ ίλέ άλα-κατά πουλουμακτάν σακνητημαλή, βέ σα-κνητημασηνήν σεπέπινί άνά πέγιάν έτμελί. Πάζη κιμσελερ κεντίλεριν φήσκ ού φούτζουρ-λαρή βέ χύλλελεριίλε όλ κατάρ μαζαράτ ίράς έτερλερ κι, πάζεν άνλερ άλείχιντέ άλένεν προ-

τέστο έτμέκ έγι κιμσελεριν πογιουνασηνήν πορτζού όλούρ. Φάκατ πού μισιλλού χαλλάρ μούστεσνά τηρλάρ. Έκσεριγε πού μισιλλού κιμσελερέ πύρ σός σούλεμεγερεκ κέτζμέκ ταχά έβλά τήρ. Τούνγιατά μουτζίπι νεφρέτ βέ μου-ζιρρ χουσουσλάρ άνλεριν ίσλαγή ιτζούν πύρ σέϊ έτέμετικτζε, γιάχοτ σαϊρλερι άνλερτέν σα-κνητημαγιά πύρ ιχτιγιατζέ τούίματηκητζα σερ-μαγέϊ πάχς ού μεκάλ όλατζάκ χός βέ μούφιτ ματτέλερ τεγιλλέρ τήρ. Φάκατ έγερ σάϊρ πύρ κιμσεγι κερτζεκτέν μέτχ έτέ πύλιρ ισέκ, έτε-λίμ. Ίσπού χασούτ τούνγιατά σαϊρλεριν φα-ζιλέτ βέ μεζιγετλερινί τσελίμ ού ιτιράφ χαιρ-λή τήρ. Έάϊμα πάσακλαρην έγι χασσιγετλερι-νί κόρμεκτέν μαχζούζ όλάν κιμσε πίζ ζάτ κεντίσι τατλή βέ πάκ ταπιατά μαλίκ τήρ. Πύρ μουαλλιμέ κεντίνιν πύρ έφεντίνιν άϊλεσι χαλ-κήίλε πύρλικτέ πύρ σενέ βακήτ κέτζιρτιγινί, βέ μούττέτι μεζκούρε ζαρρηντά μούμαϊλεϊχίν πέκ τιλπάζ όλμασηνά ράγμεν, χιτζ πύρ κιμσε άλείχιντέ πύρ λακηρητηνή ιστίμετιγινι πίζε νάκλ έίλεμιζ τήρ. Έγερ κερτζεκτέν έγι πύρ ζάτ όλμασα ιτι, ισπού ίφατέ μούμαϊλεϊχ χακ-κηντά σαχιχ όλάμαζ ιτι. Χέρ σέγι ναζάρη μούσαμεγέ ίλέ κόρεν μουνσιφέ βέ ιχτιγιαρέ πύρ κατήν σαϊρλεριν ζέμ έττίκλερι κιμσελερ ιτζούν τάϊμα όζρλερ τίλεμεκτέ ιτι. Μερκουμενίν όγουλ-λαρηντάν πύρι, «Βάλιτε, ζαννήμτζα σέν σέϊ-ταντά τάχι έγι πύρ χασσιγέτ πουλατζακσην» τετιγιντέ, μούσιννέ κατήν, «Σούπγέ νέ, σέϊ-τάν γιορουμαζ τζέχτ ού γαιρέτ χουσουσηντά πίζε έγι πύρ ίπρέτ κόστερμεκτέ τήρ» τεγιού τζεβάπ βερμιζ τήρ.

Σαϊρλερι χούκμ έτμεκτέ κόστεριλέν ισ-πού μούσαμεγά βέ σάπρ πύρ φαζιλέτ ισέ τε, πίζιμ ιττίαμηζ άνήν χέμ τζινσιμιζ όλ-λάν ισανλαρά πορτζαρημηζτάν πύρι ι-τιγιντέν ίπάρετ τήρ. Ίσπού φαζιλετι χαιζ όλ-ματήκητζα άτλ όλάμαγίηζ. Πίζ σάϊρ πύρ κιμ-σενίν νιγέτ ού μακσετλερινίν τετίκινέ μουκ-τετίρ όλματήγημηζ κιπί, χούτζούμ όλουονάν κιμσε τάχι κεντί νιγέτ ού μακσετλερινίν έγι ιτιγινί μούσικι τελλιλλέρ ίλέ ισπάτ έτέμετι-γιντέν, άλ έλ χουσουζ σαϊρλερέ σουί νιγέτ άτφ ού ισαντηντάν πινάγετ ιχτιραζ έίλεμε-λίγιζ.

ΣΙΡΑΓΕΤΙ ΙΛΑΕΤΕ ΒΑΣΗΤΑ ΟΛΑΝ
ΠΑΖΗ ΧΟΥΣΟΥΣΑΤ

(Ίνδ(πενδεντ)

Χαβανήν ίλέλι σαριγέ ίλέ τολού όλμασή, βέ χέρ χαρεκετιμιζτέ ιτζερινέ άνιτε σηχστι-μιζι ιχλάλ έτίπ πίζι χαράπ έτέν ούφάκ το-χουμλάρ τζεκιμέκ τεχλικεσιντέ πουλουνηγη-μηζ παπήντά πίζι ιναντήμαγιά τζαλησάν κό-τού χαπερτζιλερέ χούσνι τεβετζτζούχ χίσε έ-τενλερτέν τεγιλ ιζ. Χαβατά μεβτζούτ πουλου-νάν μικροπλαρή νέ κατάρ τάχτη τετίκινέ άλθρ ισέκ, άνλεριν ίλλετ σεπέπι όλτηκλαρή τερετζε-τέ σηχχετέ μετάρ τάχι όλτηκλαρηνή όλ κα-τάρ έγι κόρμεκτέγιζ. Ίσπού μικροπλάρ μάχζα παττί ιτζιραπ όλμάκ ούζρέ όλάν τούκουντούλε-ρι τεμιζλεμεγέ τζαρελερ τήρ. Πάζεν παίσι ίλ-λέτ όλουρλάρ, γιάχοτ τζούρουκ μεβάττ πεϊτά έτετζέκ κατάρ τζογαληρλάρ ισέ, πού σηχχετέ μετάρ όλάν σαγινηζή κημλαρά κηγιάσεν χιτζ μεσαπίσιντέ τήρ.

Κέζα σου τάχι χατρά χήφζ όλουμαλή τήρ κι, σηχχετέ μουζιρρ όλάν μικροπλάρ χέρ

γερέ κονούπ τζογαμαζλάρ. Πύρ άτέμ άκτέμ-τζε πύρ ίλλετέ κίριφτάρ όλούρ, γιάχοτ κουβθέϊ χαγιατιγεσί έκσιλλρ ισέ, όλ βακήτ μουζιρρ μικροπλάρ άντε γέρ έτερλερ. Μεσελεγέ πού νοκτάϊ ναζαρτάν πακηλητηκτά τζοκ ίλλετλεριν μικροπλαρτάν τεγιλ, ίλλα πίν νεφς άτεμίν ίλ-λετε μούπτελά όλμασηντάν ίλερι κελτιγι κό-ρούλετζέκ τήρ. Πού τζούμλε ίλέ περαπέρ σου τάχι τογρού τήρ κι, άτεμέ πουλασάράκ που-λουνηγή γερτέ κέσπι σιττέτ έτέν γάϊλη ίλέ-λι σαριγέ βέ βεπαλάρ τάχι βάρ τήρ. μέσελα, τζιτζέκ, κηζήλ χούμμα, διφθερίας, κηζαμούκ, γηηλαντζήκ, πογματζά όκσούρούγιού, χούμμα βέ σαϊρε ισανά χαριτζτέν ταρι όλούρ. Πού έτζιτέν νέ βέτζχλε ίλέλι μεζκούρεγέ μούπτε-λά όλουνηγηνή, βέ τικκάτη λαζημέ ίλέ άνλε-ρέ τουτούμαμανην τζαρελερι νέ ιτιγινί πύλ-μέκ κερέγιζ. Μουρταρληγην, ποζούκ χαβανήν, βούτζουττή πεσλεμεγέ γάϊρι κιαφι τακμήν, ά-τζήκ άγής ίλέ σολούκ άλμανήν πού κιπί ίλ-λετλερι ταβέτ έτέρ σέϊλερ όλτηγη τζοκ τεφά τάχτη τετίκινέ άληνημής τήρ.

Πίζ πού φουρσάτλα ίλέλι σαριγεγέ μούπ-τελά όλμανήν πάζη ταρτζλαρηνά άτφη ναζάρ έτμέκ ιστέριζ κι, πού ταρτζλάρ τζοκ τεφά να-ζάρη τετίκιντέν κέτζεμιζ ίσελερ τε, μεσελεγέ βουκουφή όλανλάρ ίντιντέ τζιττι τήρλερ. Ίσ-πού ίλλετλεριν πουλασάμαλαρηνήν έν ούμουμι ταρτζλαρηντάν πύρι πουλασάκ ίλλετέ κίριφτάρ όλάν κιμσελερ ίλέ ούνσιγέτ έτμέκ τήρ. Χεκιμ-λερ ίλέ χασταλαρά πικάν χητμετζιζιλερ νέ κιπί τζαρελερ κουλλανηλμασή λαζήμ κελτιγινί πύλτικλεριντέν, τζοκ τεφά χασταληγά μούπτελά όλμαζλάρ. Άνλερ τζοτζουκλάρ κατάρ χαστα-ληκτάν τεσειρ καπούλ έτμεζλερ, βέ τζοκ τά-κιχ χουσουσλαρά τικκάτ έτίκλεριντέν νέ γιαπ-μάκ βέ νέ γιαπμαμακ κερέκ ιτιγινί πύλμεγεν-λερ κατάρ ίλλετέ μούπτελά όλμαγιά μειγιάλ τεγιλ τήρλερ. Ίλλετιν πουλασάμαή ιτζούν ι-κιντζί τάρζ όπούσμέκ όλουπ, ίκι κισί όπούσ-τούκλεριντέ γεκτικερινίν σολουγηνή σάϊκι τογ-ρουτάν τογρουγιά ιτζερινέ τζεκερλερ. Μουχαπ-πέτ γιά χούσνι τεβετζτζούχ άλαμετι όλάν πού κιπί πύρ μουαμελενίν μεν όλουμασηνή ταλίμ έτμέκ μετζπουριγεσιντέ πουλουνηγη-μηζτάν τολαγιή έσέφ έτέρ ισέκ τε, γιαζήκ κι σηχχετέ πέρ κεμάλ όλμαγίαν πού κατάρ τζοκ κιμσελερ γεκτικερλερινί όπμεκτέ τήρλερ. Σού χατρά χήφζ όλουμαλή τήρ κι, έν πάκ βέ σαγλάμ κιμσελερ πύλε νεφές βερτίκλεριντέ άγηζλαρηντάν χαμιζι φαχμί βέ σάϊρ μεβάττη ούζβιγέ τζηκήπ πόιλετζε βούτζουτλεριντέ μεβ-τζούτ πουλουονά τζούρουκ ματτέλερ ιχράτζ όλ-λουούρ. Πού έτζιτέν Φρανσηζλαρην έλ σηκ-μαλαρή γιάχοτ όπμελερι, γιάχοτ πάζηλαρην γιάληνηζ γιανάκ όπμελερι πούσε χουσουσηντά έγι πύρ μισάλ όλα πύλιρ. Ίχτιμάλεν όπούσμέκ κιπί ζι κημέτ πύρ άτετιν μεννινέ τζαλησμάκ πύχουτέ ισέ τε, όπούσμέκ ίλέ ίλλετ σιρα-γέτ έτίγινέ ταίρ πού κιπί πύρ ιχτάρ βα-τζιπέτέν τήρ. Άχίρεν πύρ Ίγγλιζ μετζμουάϊ σηχχιγεσιντέ όλούμ σεπέπι όλάν όπούσμέκ ά-τετιντέν πάχς έτέν πύρ πέντ μούταλαά κόυζα-ρημηζ όλουπ, πέντι μεζκούρτέ όπμέκλε διφθε-ρίας ίλλετινίν σιραγετι βακκαλερι ζιερ όλου-μηζ τήρ. Τζοτζουκλάρ κελίπ χαστά όλάν ρε-φικλερινί όπερλερ, βέ πάζεν σεβούλούλερινέ πύρ πούσεϊ άχθρ βερεμέκ ιτζούν άνλερι ταπου-τά κατάρ καλτήρηλάρ κι πού τάχι όλουονών

ιλλετινίν τζοτζουγά σιραγετινί μουτζίπι όλα-
τζάκ τεχλικελί πέρ μουαμελέ τίρ. "Ενφιλδ
σεχρινίν σηχχιγιέ μεμουρή Δόκτωρ Λώ βέ σαρ-
κι Σούσεξ μούτεμεκκινλεριντέν Δόκτωρ Φούσελ
όπούς ιλέ ιλλέτ καζανάν πάξη χασταλάρ κόρ-
τούκλερινί πειγιάν έτμισλέρ τίρ.

Ίλλετινί πέρ κιμσετέν τίκερινέ σιραγέτ έτ-
μεσινέ πέρ πασκά τάρζ τάχι έχλι, γιάνι ά-
λησκήν χαϊθανάτ τίρ. Κετί τεγιλ γιάληνηξ
κηζήλ χούμμα, τζιτζέκ βέ σαίρε ιλλετλερινί
πούλασμάσηνά πέρ βασητά τίρ, Ίλλα χαϊθάνη
μεζκούρ διφθερίας βέ πέλι σαίρ πούλασθήκ ιλ-
λετλέρ τάχι ταρί όλτήγη ταχικι όλουνμήξ
τίρ. Πού χουσουστάν πάχξ έτέν πέρ μετζ-
μουάι τηπίγιετέν πέρ βέτζχι ζίρ φηκραγιή
ιχιτιπάξ έτέριξ.

«Σικαγοτάν άληνάν μαλούματά ναζάρεν,
σέχρι μεζκούρτέ κηζήλ χούμμα κέσπι σίτιτέτ
έτμεκτέ όλούπ, ιλλετινί σιραγέτ έτμεσινέ βα-
σητά πέρ κετί όλμούξ τίρ. Τζοκτάν περού πι-
λινιμίξ πέρ χακικατ τίρ κι, σάϊκι κηζήλ χούμ-
μαγιά τουτουλάν χασταλαρήν τεριλερινίν τό-
κούλμεσινί σαίρλερέ νάκλ έτέ πιλέν χέρ πέρ
σάϊ χασταληγήν σαγλάμ όλάν κιμσελερέ πού-
λασμάσηνά τάχι βασητά όλούρ. Βάκαα πάξη
χουσουσί χούμμαλάρ τεφτιξ όλουναράκ Ίσπου
ιλλετλερινί πούλασμάσηνην έν ζιγιατέ μούχτε-
μέλ όλτήγη μούτιτέτ έγιλεσμέκ μούτιτετιντέν
ισέ χασταληγήν άγηρ όλτήγη βακητ ιτιγι
κόστεριμιξ ισέ τε, σού κατάρη καπούλ όλουν-
μαλή τίρ κι, ιλέλι μεζκούρετέν πάξηληρη χασ-
τανήν πεσλετιγι κετινίν τερισιντέν σαίρλερέ
σιραγέτ έτέρ. Σικάγο σεχριντέ πέρ κετί βα-
σητασήλε κηζήλ χούμμα σιραγετινί ζικρ έτ-
μεκτέν μακσετιμιξ άλησκήν χαϊθανλαρήν πού-
λασθή χούμμα τζιχετιίλε Ινσανά τεχλικελί
όλτήκλαρή χακικατηνά τικκάτ τζέλι έτμέκ
τίρ. Βάκαα κετιτέ, Ινσανά κηζήλ χούμμα
πειτά έτέν χέρ κάνγη πέρ ιλλέτ πούλουνηγη
χακκηνά μαλούματημάξ γιόκ ισέ τε, διφθε-
ριαγιά κελίντζε Ιχιμαλέν χάλ κούλλιγεν
φαρκλή τίρ, ζιρα πέν έν νάξ διφθερίας χούμ-
φερμά όλτήγη σηρατά άιν τεγιλ ισέ τε, άνά
μούμασίλ πέρ χασταλήκ κετίλερέ τάχι ταρί
όλτήγη καίτε όλουνμήξ όλούπ, πάξη τεφαλάρ
ιλλετέ μούπετελά όλάν Ινσανά ιλέ χαϊθανλαρήν
χασταληγή πείνιντέ μούσαπεχέτι καριπέ κό-
ρούλμούξ τίρ. Χαϊθανάτ ταρί όλάν ιλλετλέρ
ιλέ Ινσανά ταρί όλάν ιλλετλερινί άλακασή με-
σελεσί χένουξ τάχτη τετικέ άλημακτά ό-
λούπ, χαϊθανάτ άτιγέτε ιλέλι σαριγέ τεχατ-
τούξ έττικτέν μάτα χαϊθανάτην ιλλετινί πού-
λασμάσηνά σιμιτιγέ τεγίν ζάνν όλουντήγηνην
ζιγιατέ κουββετιλί βασηταλάρ όλτήγηνη Ιχιτι-
μάλεν Ιλεριτέ διρενετζέγιξ. Σού μουχακκάκ
τίρ κι, κόπεκ, κετί βέ σαίρ άλησκήν χαϊθα-
νάτ σαχιπλερινίν άνλερι χιτίέν ζιγιατέ σε-
θερέκ όγσαγιήπ κουτζακλαμακλαρή τεχλικετέν
αρί τεγιλ τίρ.»

Ήμερικανήν πέρ σηχχιγιέ κοιμισινη άζα-
σηνιάν πέρ ταπιπ άχιρεν κέσπι σιραγέτ έτμιξ
όλάν διφθερίας ιλλέτι μούστεβλιγεσιντέν πάχξ
έιλετιγι σηρατά ιλλέτι μεζκούρε σεπεπιντέν
τζόκ κετίλερ κηρηλήγηνη πειγιάν έτμιξ τίρ.
Ίχι κετίλερτέν πηρισί διφθερίας ιλλετινίν χούμ-
φερμά όλτήγη πέρ έβτέ πούλουνηγη έτζιτέν
Ικισί τάχι διφθεριαγιά τουτουλτούλάρ, σόγγρα
τόρτ κούτζούκ κηζήλ πού κετίλερι όγσαγιήπ
σεβτικλεριντέ ιλλέτ άνλερέ τάχι πούλασθή.

Δόκτωρ Τήρηρ κετίλερέ ταρί όλάν ιλλέτ σε-
πεπιντέν πές τεφά ιλλέτι μούστεβλιγέ βουκού
πούλτήγηνη ζικρ έτμιξ τίρ.

Ταβουγά τάχι διφθερίας ιλλετινίν ταρί όλ-
τήγηνά ταίρ σίμιτι τελλι κιαφι βάρ τίρ. Άλησ-
κήν χαϊθανλαρήν ιλλετινί πούλασμάσηνά βασητά
όλτήκλαρή χακκηνά σούπχε έτμεγέ χακκηλή
σεπεπμιξ όλτήγηνην, χαστά όλανλάρ γιά-
χοτ άνλερινί τούστλαρή πού χακικατά άσινά
όλσαλάρ φαίτετέν χαλι τεγιλ τίρ.

ΟΡΟΥΜΤΖΕΚ ΑΒΛΑΓΙΑΝ ΠΙΡ ΕΣΕΚ ΑΡΗΣΗ

Πουντάν έπεγι βακητ έββελ έιβαντά πέρ
όιλε ούίκουσή ούγιουτηγήμ σηρατά άπανσηξ
πεντέν όν άγιακ κατάρ ούζακτά όλάν πέρ ά-
γατζ πέτενιντέν γιοκαρηγιά κοσάν γάγετ πό-
γιούκ πέρ όρούμτζέκ ναζάρη τικκατημή τζέλι
έιλετι. Όρούμτζέκ γάγετλε χαρεκετέ κελμιξ
όλουπ, άγατζήν πέτενιντέν άλτή άγιακ κατάρ
γιοκαρηγιά τογρού κοστουκτάν σόγγρα, πέρ τα-
λήν ούζεριντέ γιούρουμεγέ πασλατή, βέ μεζ-
κούρ τάλ ούζεριντέ σεκιξ άγιακ κατάρ γέρ
κιτικτέν σόγγρα γερé τούστού. Γερé τούσέρ
τούσμέξ, τζιμενζαρήν ότου Ιτζιντέν κεμάλη
σούράτλε κοσμάγιά πασλατή. Όρούμτζέκ ότου
Ιτζιντέν πές άγιακ κατάρ γέρ κοστουκτάν
σόγγρα, τακρίπέν Ιχι άγιακ ούζουνηγηνηνά
γάγετ πόγιούκ πέρ έσέκ άρησηνή άγα-
τζήν ούζεριντέ όρούμτζεγι Ιζλεμεκτέ κόρτόύμ.
Μεζκούρ έσέκ άρησή κοσμάκτά, βέ κανατλαρη-
νή κουββετιλί σουρετέ πηρι πηρινέ τζαρπημακτά
ιτι ισέ τε, άσλα ούζμαμακτά ιτι. Πέρ κατζ
τακιετέν άγατζήν ούζεριντέ όρούμτζεγίν γερé
τούστούγιού, βέ γερéν όν άγιακ κατάρ γιούκ-
σεκτέ όλάν μαχαλά γετισί. Ίσπου νοκτατά
έσέκ άρησή πέκ χεγετζανά κελιπ, πέρ τακικά
κατάρ Ιλεριγέ κεριγέ σούράτλε σεγιστι βερτι.
Πάτεχου ούτζούπ, βέ άγατζήν κόκουνέ ένιπ
τέκραρ άγατζήν πέτενιντέ όρούμτζεγι Ιζλεμεγέ
πασλατή. Τζογά βάρμαζταν όρούμτζεγίν ά-
γατζιάν γερé άτλατηγή μαχαλά γετισίπ γίνε
γάγετλε χεγετζανά κελτιγιντέν, τζάρχη φελέκ
κιπ τόμεγέ, βέ χιτιτέτλε κανατλαρηνή πηρι πη-
ρινέ τζαρπημαγιά πασλατή. "Απανσηξ έσέκ άρησή
τούρουπ τούσούνμεκτέ κιπ κόρουντού. "Ανήν τάβρ
ού χαρεκετιντέν τούσούντούγιού Ιστιτλάλ όλουνά
πάλιρ ιτι, ζιρα ό κανατλαρηνή γιουμουπ ταλ-
τάν, τάμμ όρούμτζεγίν τούστούγιού νοκτατάν
άσαγή τούστού. Γερé γετισίτζε γίνε Ιτζαί
τεχαρηγιατά πασλαγιήπ πέρ κατζ ναφιλέ
τζεχτιλερτέν σόγγρα, όρούμτζεγίν κοκουσηνή ά-
ληπ, τάμμ πέρ ταξη πέρ τζεϊρανή κογαλατηγή
κιπ άνή κογαλαμαγιά πασλατή. Γερé όν ά-
γιακ κατάρ κοστουκτάν σόγγρα κεντι άθηνά
γετισί.

Όρούμτζέκ κεντι τούσμενίν κελτιγινί για
κόρτόύ για τα Ιστιπ, ζιρα τούσμενίν κεντινίν
άρκασηνην γετισίμεσινέ πικλέμεγερεκ άρκασή
ούζερινέ γιατηπ άγιακλαρηνή χαβαγιά καλ-
τηρτή, βέ πού χάλ ού βαζιγετέ χούτζουμά
μουνταζήρ όλτού. Έσέκ άρησή βακητ κετζιμεκ-
σιζιν χούτζουμά πασλατή ισέ τε, τεκτζέζού-
πούμou μουτζίπι όλμάξ ούζρε όρούμτζεκτέν πέρ
άζ κορκαμακτά κόρουντούγιου ιτι. Έσέκ άρησή
ούτζούπ όρούμτζεγίν έτραρηνά τολαντήκτάν
σόγγρα άπανσηξ άνήν ούζερινέ χούτζουμά έτέρ
ιτι. Όρούμτζέκ πού σηρατά Ιλεριγέ σηζρα-
μακτά βέ έσέκ άρησηνή τουτμαγιά τζαλημακ-

τά ιτι ισέ τε, έσέκ άρησή γάγετλε τετικ όλ-
τήγηνην τουτουλματη. "Απανσηξ έσέκ άρησή
πέρ χούτζουμά έτιπ όρούμτζεγι σοκτήγηνην
άρατάν γιαρημ σανιγέ κέτζμεζτεν όρούμτζεκτέ
κιάμιλεν χαγιατ κάλμαμηξ ιτι. Ήλεκτρικα πι-
λε όρούμτζεγι πού κατάρ σούράτλε κατλ έ-
τέμεξ ιτι. Έσέκ άρησή άθηνήν όλμούξ Ιτιγινέ
ταίρ καναατ χασήλ έιλετικτέν σόγγρα, άράμ
έτμέκ ούζρε τζαγιηρήν ούζερινέ κοντού, ζιρα
άνήν σετιπ σάϊ ού γαιρετλερι άνήν τακατηνή
κεσμιξ ιτι. Ίχι τακικέ κατάρ άράμ έιλετικτέν
σόγγρα, έσέκ άρησή όρούμτζεγέ γιακλαστή, βέ
άνή πούινουζλαρηίλε βέ κεμάλη τικκάτλε τεφ-
τιξ ού μουαίγενέ έττικτέν σόγγρα, πέρ ταφατά
κότουμεκ ούζρε άνή άρκασηνά άλτή. Ίσπου
βακηά έσέκ άρησηνην κοκού βασητασήλε Ιζ-
λεγέ πιλτιγινί, βέ τούσούνμεκ κουββετινέ μα-
λικ Ιτιγινί Ισπάτ έτμεκτέ τίρ. ζιρα έγερ πού
κουββετέ μαλικ τεγιλ ιτι ισέ, νέ σεπεπτέν
ταλτάν άσαγή τούστού; Κεμάλη έσέφλε πειγιάν
έτέριμ κι, όρούμτζεγι σακλαγιήπ τα άνήν χα-
κίκατεν όλτούρούλμούξ μι, γιόκσα ούγιουσήκ
πέρ χαλέ μι τούσμούξ Ιτιγινί μουαίγενέ έτμέκ
χουσουσηνηνά γαφλετιτέ πούλουνημ.

ΣΟΥΛΑΧ ΟΥΜΙΤΛΕΡΙ

(Μάντζεστηρ Γάρβιαν)

«Ταίμζ» ην Παριξ μουχπρινίν μεβσουκ μεν-
παλαρτάν άχξ έιλετιγι μαλούματά ναζάρεν,
«Σού κετζέν όν πές σενετέν περού ούζούν μού-
τιτέτ σούρε πιλέν σουλχ ούμιτι χιτζ πέρ βα-
κητά σιμιτι κατάρ πέρ κεμάλ πούλουνημαμη
τίρ.» Ίσπου ούμιτιλί Ιστιντατζήν σεπεπλερινίν
ζικρ όλουντήγη πειγιανναμεί μεζκούρ γενί πέρ
μαλούματη χαβι τεγιλ ισέ τε, γάγετλε μου-
χιμμ πέρ Ιρατεγι σάμλ τίρ κι, γενί όλμαμα-
σηνα ράγγμεν τεκράρ όλουμαγιά λαγιήκ τίρ.
Ζεμανεμιζιν πηριντζί σηνηρτάν όλάν πέρ όρ-
τούσηνη σιλάχ άλτηγηνά σακλαμάκ μετα-
ριφατή 22,000,000 λίρα ταχμίν όλουν-
μακτά τίρ. Ίσπου όρτουνήν λεβαζιματή με-
σαριφινέ αϊτά τακρίπέν 44,000,000 λίρα
λαζήμ τίρ. "Έγερ Εύρωπατά Ιχι μουαζ-
ζάμ τεβλέτ άρασηνά ζουχούρ έτέν πέρ μου-
χαρεπέ μαπακι ούτζ τεβλετινί μούταχελεσινί
μουτζίπι όλατζαγι ζαννή σαχιχ τζηκάρσα, Εύ-
ρωπανήν κεντι άσακρινί μουχαρεπέ χαλινέ βάζ
έτμεσί Ιτζούν 110,000,000 λίρα μεσαριφάτη
έββελιγέ, βέ μουάχχερεν αϊτά 220,000,000
λίρα μεσαριφάτ λαζήμ κελετζέκ τίρ. Μουχα-
ρεπιγέ τογρουτάν άλακατάρ όλμαγίαν πέρ κατζ
τεβλετλέρ κεντιλερινί μεσαριφάτη άσκεριγελερι-
νί άρτηρημαγιά μετζπούρ όλατζακλαρηνην, πα-
λατεκιλέρ μεσαριφάτην άντζακ πέρ κηρηή τίρ.
«Ταίμζ» ην μουχπρινίν πειγιανητζεα, πιαλάτε
μεζκούρ χιταπλαρή πέρ χαρηγιέ ναζηρη αϊτ
όλτήγη χούκούμετε άρξ ού τακτιμ έιλεμιξ τίρ.
Ίσπου χιταπλάρ μούπαλαγαλή όλα πηριλέρ
ισέ τε, κελετζέκ μουχαρεπινίν μουτζίπι όλα-
τζαγι μεσαριφατά ταίρ έγι πέρ τεσαββούρ
βεριεκτέ τίρλερ. Λάκιν ταχά ζιγιατέ χαϊζι
έχεμμιγέτ όλάν πέρ μεσελέ σού τίρ κι, γέρ
φερτίν χητιμέτι άσκεριγετέ πούλουμαγιά μετζ-
πούρ όλτήγη Ισπου έγιατέ πέρ μουχαρεπέ
βουκουν, μουχαρεπιγέ άλακατάρ όλάν κηρφοί
μεμλεκετλερτέ πούξ πούτουν τατιλι έσγάλ τε-
μέκ τίρ. Μουχαρεπινίν τεβάμ έττιγι μούτιτέ-
τζε σεναγι, τιτζαρέτ, έτεπυγιατ, βέ χερρετ-

λέρ τζάρ νατζάρ μουαττάλ όλουρλάρ. Άλτη άιλήκ πέρ μουχαρεπένιν, μουχαρεπέγέ άλακα- τάρ μιλλετλεριν άχβάλη τεσαρρουφιγελερινέ ό- λάν τεεσιρι, άνλεριν σάικι ούμουμεν τατίλι έσγάλ έτμελερι, ταχά άγήρ βερκιλέρ, βέ γά- γετλε άζιμ τουγιούνη ούμουμιγαλέρ ιτζούν φα- χιέ φαίζλέρ βερμελερι όλατζάκ τήρ. Βέλαχα- σηλ, πέρ Εύρώπα μουχαρεπέσι ιφλάση ούμου- μιγέ, βέ 1815 μούσαλεχασή άκαπίντζε βου- κού πουλάν σεφαλέτ βέ περισανιγετιν άθιέτι- νέ παίε όλούρ. Ίτικατημήτζεζα, «Ταίμεζήν μουχπρινιν τζηκαρτηγή νετιτζέ τογρού πέρ νετιτζέ όλούπ, κέρεκ Ίγγιλτέρρα βέ κέρεκ Εύ- ρωπατά μούταλαά όλουμαγιή τεγέρ.

ΑΦΡΙΚΑΤΑ ΓΕΝΙ ΛΑΤΟΥΝ ΚΕΣΦΙΓΙΑΤΗ

Σαιν Φραντζισκοτά νέσρ όλουνάν «Πουλε- τιν» νάμ τζεριτέτε πέρ βέτζχι ζίιρ φηκρά κό- ρούλμούς τίρ. ΑΊζενουπί Άφρικανήν Τρανσ- θάαλ τζούμχουριγετιντέν άλτουν κέσφιγιατή παπηντά βερλιέν μαλούμάτη άχιρεγέ ναζάρεν, Ίζενουπί Άφρικατά χάφρ όλουνατζάκ άλτουν ματένλεριντέν Καλιφόρνια γιάχού Αύστραλια- τακι ματένλερ κατάρ άλτουν τζηκατζάκ τήρ. Άλτουν ματένλερινιν σινορηντά σίμτι 40,000 σεκενεσί όλάν Δζοχανέσπηργ ίσιμιντέ πέρ σέχρ ινσά όλουμηζ τήρ. Κετζέν σενέ ίσπου ματέν- λερτέν άλτη άι ζαρφηντά 4,000,000 ταλέρ κηίμετιντέ άλτουν άλημηζ τήρ. Ίσπου ματέν- λέρ Κίμπηρηλ νάμ μεσχούρ έλμάς ματένλεριν- τέν πέρ κατζ γιούζ μιλ όπετέ τίρλερ. Έλμάς ματένλερι ζάτεν τέμψ γιολού βασητασίλε σα- χίλι πάχρ ιλέ ράπτ όλουμηζ τήρ.

Σίμτι ματέντζιλέρ σούρου σούρου Τρανσ- θάαλ τζούμχουριγετιντέ βακή άλτουν ματέν- λερινέ τοπλανμακτά τήρλάρ. Πού κιπί τζούμ- λε ματένλερ χακκηντά βερλιέν χαπέρλεριν πέρ χάιλη κησηή τεβατουρτάν ίπαρέτ τίρ. Φάκατ Τρανσθάαλ τζούμχουριγετινίν ότεσιντέ βακή Μεσούνα τιγιαρηντάν πολλήκ τζιχετιίλε πού άνέ τεγίν μαλούμ άλτουν κέσφιγιατηνά φαίχ όλάν κέσφιγιατή άζιμέ βέ άτζιπέ χακκηντά μαλούμάτ άλημηζ τήρ. Γερλιλέρ πέγιαζλαρά νιχαγέτ τερετζέ τούσμέν ίσελέρ τε, πέγιαζλάρ άνλερέ έχεμιγιέτ βέρμεγερεκ πού ματένλερέ τογρού γιούρούμεκτέ τίρλερ. Έγερ χακικάτη χαλτέ όρατά άλτουν πουλουνούρ ίσέ, πέγιαζ- λάρ γερλιλεριν χουσουμετι σέπεπιντέν ίστέν κέρι τούρμαγιατζάκλαρ. Έρκιάρη άχιρεγέ να- ζάρεν, χακικι Όφειρ Μεσούνα τιγιαρηντά ίτι. Φάκατ σού τάχι πιλινμελί τίρ κι, χέρ νερέτε πόλ άλτουν πουλουνούρ ίσέ, τάιμα όραγιά Ό- φειρ ίσμί βερλιμίς τίρ. Σολομωνήν χείκελ ιτζούν άλτουνη Άφρικανήν τζενουπί γάρπ τζιχετιν- τέν κέτιορμεσιντέν Άφρικατά πέρ τίκέρ μεσ- χούρ κέσφιγιατ ιτζρά έτίλιντζεγε τεγίν Με- σούνα τιγιαρή Όφειρ ταπίρ όλουνα πιλίρ. Πίρ κατζ σενελερτέν πέρου βασατι Άφρικατά άλ- τουν κέσφιγιατηνά ταίρ έχεμιγιετιλί πέρ χα- πέρ άλημημαζ τήρ. Βακήτ βακήτ έμιαί σάι- ρεγέ πέτέλ κέρεκ άλτουν βέ κέρεκ φίλ τίσι βε- ρετζέκ όλάν γερλιλέρ χακκηντά μαλούμάτη μεσκούκ άλημηζ τήρ. Άφρικανήν άλτουν μα- τένλερινέ ταχά έλ τοκούμημαζ τήρ. Άφρικα- νήν άλτουν ματένλερι τζιχετιίλε τούγγιανήν έν ζενκίν κησηή όλτηγή έρκιαρή χούκμερεμά όλούπ, έρκιαρ μεζκούρε κήσμεν ριθαγέτλε βέ κήσμεν τάχι κιασιφλεριν βακήτ βακήτ βερτικ- λερι μαλούματλάρα ταχβιγέτ πούλαζ τήρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΜΟΡΜΩΝΛΟΥΚ

(4 ουντζού νόσχετεκι πεντιν τεβαμή)

2. Ίωσήφ Σμιθ πέρ πείγαμπέρ όλ- τηγηνά ταίρ τελιλλερι όλματηγηι- τζούν πείγαμπέρλικ ιττίασή πα- τήλ τήρ.

Έγερ χέρ πείγαμπέρ ίμ τεγενιν σόζούνε ριαγέτ έτετζέκ ίσέκ, όλ τέμ έβιν γιολουνή πούλάμαγιζ. Τζούνκι πούιλέ ιττίατά πουλου- νάν άκηλλή βέ τελι κίμσελεριν χισαπή όλ- μάζ. Πούιλέ πέρ μεσελετέ σάλτ ιττία βέ ίσράρ κίφαγέτ έτμεγιπ, ίλλα τελιλ βέ μούτζιζέ τα- λέπ έτίλιρ.

Πείγαμπέρλερ ίκι τακίμ όλούπ, πέρ μού- τέτ πασηντά όλανλάρ, βέ όλ πέρ τεβάν έτέν πέρ τατζιμ άρασηντά ζουχούρ έτένλερ τίρ. Σονάρακι τακμητάν όλανλαρτάν μούτζιζέ πίζ ζαρούρ ματλούπ τεγίλ τίρ. Ίερεμίς, Όση βέ Μαλαχίας πού τακμητάν ίτιλέρ. Φάκατ Μωύ- σης, Ήλις βέ Έφεντιμιζ κιπί ζατλάρ μούτιέτ πασηντά πουλουντήκλαρ ή τζούν μούτζιζέ έτ- μελερι έλζέμ ίτι.

Ίωσήφ Σμιθ τάχι «Άχτ ού Έβαμίρ» νάμ κιταπήντά Μουσαβι βέ Ίσαβι τατζιμελεριν ίπ- τάλ όλουντήγηνη, βέ κεντι γετι ίλέ πέρ γενι τατζιμ ίτχάλ όλουντήγηνη ιττία έίλετι. Χαλ πού κι Ίωσήφ Σμιθιν πού ιττίασηνή Μορμων- λαρτάν μάτα πούτουν τούγγιά ίνκιάρ έτίγιουρ. Πινάεν άλέιχ κουρού πέρ ίσράρ κίφαγέτ έτμε- γιπ, τελαίλι κίφιγεγέ βέ μούτζιζεγέ ίχτι- γιάτζ βέ λουζούμ βάρ τήρ.

Ίμτι πού μούνασεπέτε έχεμμ σουάλ σού τήρ. Ίωσήφ Σμιθ μούτζιζέ έτμίς μι τίρ;

Πουνά Μορμωνλάρ «Έββετ, Ίωσήφ Σμιθ τάχι σάιρ τζούμλε Μορμωνλάρ κιπί άτι ούζ ζικρ τζιχετλερτέ μούτζιζέ έτμίς τίρ, γιάνι τούά έτίπ έλ κογιαράκ χασταλαρά σίφά βερ- μιζ, τζιννλερ ίχράτζ έίλεμιζ, γαρλί λισανλάρ σούλεμιζ βέ μελαϊκέ κόρμούς τίρ, βέ χάττα μούστακπέλτέ βουκού πούλατζάκ βακλαερι πεσίν χαπέρ βερμιζ τίρ» τεγιού τζεβάπ βε- ριρλέρ.

Πού μούτζιζελερέ ταίρ σού καταρηνή τέμεκ κίφαγέτ έτέρ κι, πουνλαρην τζούμλεσι τάχι ταπί βασηταλάρ ιλέ τεφσιρ όλουνα πιλίρ.

Τουά έτίλιπ έλ κονουλαράκ σίφά πουλάν χασταλάρ, μανζουμέι άσαπέγε άιτ χασταληκλαρά, γιάχού χισσιγιατιάν μού- τεεσιρ όλάν ίλλετλερέ μούπτελά όλτηκλαρ ή τζούν κσιζέ σίφά βερέ πιλίριζ» τεγιού κεντι- λερι ίκνά έτμέκ άνλερ ιτζούν πέκ μούεσιρ πέρ ιλάτζ όλούρ. Τζιννλερ ίχράτζ έτ- μέκ τάχι πού γιολτά τεφσιρ όλουνούρ. Χάλα Άμερικατά βέ Ίγγιλτερρατά πάξη Χριστιανλάρ ίμάν ιλέ έτίλεν τούά χασταγια σίφά βερέ πι- λιρ όλτηγηνά ίνανηλάρ, βέ νιτζελεριν πού βασητά ιλέ σίφά πούλτηγηνη ριθαγέτ έτερλέρ. Γαρλίπ λισάν σούλεμεγε κέλιρ ίσέκ, χισ- σιγιατή πέκ ταχρικ όλουμηζ όλάν πέρ τζε- μιγετέ πινριν καλκήπ ούτιουρμά λισάν ιλέ πάξη σούιλερ σούλεμεσι βέ πέρ πασκησηήν καλ- κήπ «Πού πιατέρ σούιλέ τέγιουρ» τεγερέκ, χάλ ού κέφιγετλερέ μούταπήκ πέρ κατζ σέι σού- λεμεσι έν κολάι βέ ταπί πέρ σέι τίρ. Με- λαϊκέ βέ νούρ κόρμεγι τέρ ίσέν, πού τάχι ταχρικ όλουμηζ χισσιγιατ νετιτζέσι όλα πιλίρ. Κουρούνη βούστατά πούιλέ μελαϊκέ, νούρ

βέ Μεσίχ κόρενλερ πέκ τζόκ πουλουνούρ ίτι. Χάττα σίμτι πιλέ Ζεϊτούν ταραρηντά «Μου- χαπίπετζι» ταπίρ όλουνα φηκανήν άζασή νούρ βέ μελαϊκέ κόρμεκ ιττίασηντά πουλουνού- γιορλαρ.

Ίωσήφ Σμιθιν μούστακπέλ χακκηνη- τά πεσίν χαπέρ βερμεσι τάχι κεντινίν πέρ ίλαχί τεεσιρ ταχτηντά πουλουντήγηνά χιτζ πέρ βέτζχλε τελαλέτ έτμέζ. Τζούνκι πού παπτε Μορμωνλαρην ζικρ έτίγι τζούμλε βα- κηλάρ καθαίτι ταπίγε ιλέ πίζ σουχουλέ τεφ- σιρ όλουνα πιλιρλέρ.

Ίωσήφ Σμιθιν πού νέβ «πείγαμπέρλικλερι» άρασηντά γιάληνηζ ζικρε σαγιάν όλανή, Ά- μερικανήν ταχίλι μουχαρεπέσι χακκηντά όλα- νή τήρ. Κόγια Μεμαλίκι Μούττεχιτέι Άμερι- κατά 1861—1865 έτέκ τεβάν έτέν ταχίλι μουχαρεπέ χακκηντά γιορμ σενέ κατάρ έββελ Ίωσήφ Σμιθ χαπέρ βερμιζ. Άμερικά ταοιχινέ άσίνα όλμαγιανλαρα πού πάξη τερετζέ άτζαίπ κόρουνούρ ίσέ τε, Μεμαλίκι Μούττεχιτέι Άμε- ρικατά έσιρ μεσελεσι, βέ Σιμάλ ιλέ Ίζενουπί ταβασή τά πού άσρην ίπιττασηνταν πέρου σού- ρούπ κελμεκτέ όλτηγηνη πιλενλερ ιτζούν, βέ χάττα Ίωσήφ Σμιθιν μεζκούρ απείγαμπέρλι- γιντέν» έββελ τζούμχουριγέτ ρεισί Δζέκσην Ίζενουπί Καρολίνα έχαλισινέ μεζκούρ μεσελε- λερτέν τόλαγιή πέρ πέγιανναμέ νέσρ έτμίς ί- τιγινι πιλενλερ ιτζούν μεζκούρ «νούπουββετιν» χιτζ πέρ έχεμιγιετι καλμάζ.

Γενι πέρ τιν τεεσις έτέν κίμσετέν μεμουλ όλουνα μούτζιζελέρ ίσέ χακικι μούτζιζελέρ όλμάκ κέρεκ τίρ, σούιλέ κι άνλερι καθαίτι τα- πύγε ιλέ τεφσιρ έτμέκ μούμκιν όλμαγιηπ, άν- τζακ τογρουτάν Άλλαχην άμέλ έτμεσι ιλέ μούμκιν όλα. Έφεντιμιζτέν άλαμέτ ταλέπ έτ- τικλεριντέ άνλερέ Ίωνάς βακηασηνή, γιάν κεντι κηγιαμηή τακτίμ έίλετι. Βέ Έφεντιμι- ζιν ιτζρά έτίγι πόγιούκ μούτζιζελέρ, χούσου- σα κεντινίν Ζατή βέ κηγιαμή πού νέβ μούτζι- ζελέρ τίρ. Ίωσήφ Σμιθ πού νέβ μούτζιζελέρ ιτζρά έτμεμις τίρ.

Φάκατ Μορμωνλάρ μεσελεγι πούιλέ ούζα- τήπ, μούτζιζέ βέ νούπουββετ μούπαχεσεσινέ κηισιμέκ ίστέμεγιπ, «Χάιρ, πού έτίγιγιζ ί- μανσηζλήκ τήρ. Ίωσήφ Σμιθιν χακικι πέρ πεί- γαμπέρ όλτηγηνά ταίρ τελιλ βέ άλαμέτ ίσ- τέμεγινιζ, άντζακ ζινανιάρ νέσι άλαμέτ τα- λέπ έτέρ'. Σέν ίμάν έίλε, βαπτίς όλ, βέ ούζε- ρινέ έλλέρ κογιαλήμ βέ ρουχή άλ, άντέν σόγγρα Ίωσήφ Σμιθ πέρ πείγαμπέρ όλούπ όλ- ματηγηνη άνελαγιατζάκσην» τεγιού τζεβάπ βεριρλέρ. Μορμωνλάρ ιλέ κονουσμούς όλανλάρ, πού τετιγιμιζιν τογρού όλτηγηνη ταστίκ έτερ- λέρ. Μορμωνλαρην πόγιούκ κουββετι τε πουρα- τά τήρ. Μούπαχεσετέν σακκηήπ τελιλσιζ ίσ- πατσήζ ίμάν ταλέπ έτερλέρ. Βέ νιτζελέρ τού- σούμεγερεκ «Πακαλήμ Μορμωνληγηήν σουνουτά νέ βάρ ίμιζ' σού χεριφλέρ, 'σόγγρα ίλχάμ ά- λήρσην, μούτζιζέ έτέρσιν' τέγιουρλαρ, βαπτίς όλαλήμ πικαλήμ ούιέ μι τίρ;» τεγιού ίνανήπ βαπτίς όλουνορλάρ. Βέ πέρ τεφά βαπτίς ό- λουντήκτιάν σόγγρα, άρτηκ κεντι κεντιλερινι Μορμών σαγιαρλάρ. Βέ Μορμωνλουκτιάν τέμ βουρορλάρ. Βέ κεντι χαγιαλλαρηνήν ιτζατλα- ρηνά ίλχάμ ναζαρή ιλέ πακήπ, άλά πέρ Μορ- μών όλουρλάρ. Πέν Μορμωνλήκ κιπί πέρ τινι άτέμλερ νίτζε καπούλ έτέρ τεγιού τεατζζούπ έτέρ ίτιμ. Λάκιν «Ίωσήφ Σμιθ πέρ πείγαμπέρ

μι τῆρ; Μορμών κιταπή μούλχέμι μι τῆρ;» τε-
γιού σουάλ ἔτμεγερεκ Μορμωνληγή καπούλ ἔ-
μις ὅλάν πῆρινιν Μορμών κιταπήνην γιούζου-
πιλέ κόρμεμις ἰκέν, ἀΐκι τεφά ἰκι τὸρτ ἔττι-
γινέ ἰναντήγημ κιπί, Μορμών κιταπή μούλχέμ
ὀλτήγηνά ἰνανήρημ» τετῆγινί ἰσιτῆγίμτε πού
μούσκιλιμ χάλλ ὀλουνητή.

(Μαπατή βάρ)

*Αἶνταπ

X. K. K.

ΧΕΡΑΡΕΤΙ ΣΕΜΣ ΒΕ ΑΝΗΝ ΜΕΝΪΑΗ

2.

*Ασὴλ μεσελεμιζ πούλουαν σεμσίν χερα-
ρετινέ κελέλιμ. Μ. Πουῖγενίν ούζουν τετῆριπε-
λερινίν νετιτῆσιντὲν ἀνλάσῆλητήγηνά κόρε, ζεμι-
νίν σενεβί σεμστέν ἀλτήγη χεραρετι, ζεμινίν
σατχηνή καπλαμάκ ούζρε 100 ἀγιάκ τερινλικ-
τέ ὀλάν πούζου ἔριτμεγέ κιαφί τῆρ. Πῆρ μού-
κεάπ ἀγιάκ πούζ τακρίπεν ὄν σεκιζ ὀκκά
ὀλτήγη χαλτέ, σεμστέν σενεβί ζεμινίν πῆρ
μούρεππά ἀγιάκ σατχηνά κελέν χεραρετι πῆρ
σεκιζ γιούζ ὀκκά ἀηρηληγηντά ὀλάν πού-
ζου ἔριτμεγέ κιαφί τῆρ.

Σῆρ Δζών Χέρσελ τάχι Πουῖγενινκινέ γι-
ακὴν πῆρ χισάπ τζηκαρμῆς ὀλουπ, ταχά μούχ-
τεμὲλ πῆρ νετιτῆγε βασῆλ ὀλμάκ ἰτζούν, μού-
μαϊλεῖχιν πούλτηγη ρακαμλαρῆ κεντῆνικί ἰλέ
τζέμ ἔτερεκ βασατηνή πούλτου, βέ τζηκάν
νετιτῆ ἰλέ χισάπ ἔιλετί κι, σεμστέν πῆρ τα-
κικέ ζαρφηνητά χερ παραφά νέσρ ἔτιλέν χεραρετ,
σεμς κατάρ πόγιούκ πῆρ κούρενιν σατχηνή
38.6 ἀγιάκ τερινλιγιντέ καπλαγιάν πούζου,
βέ γιάχοτ 184 ἀγιάκ κουτηνητά βέ ἰρακλη-
γηνή ἔββέλτζε ζικρ ἔιλετιγίμζ *Αλφα Κένταυ-
ρος γηλητήγηνά γετισετζέκ κατάρ ούζουν πῆρ
πούζ ἀμουτηνή ἔριτμεγέ κιαφί τῆρ. Πῆρ κούν
ζαρφηνητά ἰντισάρ ἔτέν χεραρετ ἰσέ, σεμσι
55,748 ἀγιάκ τερινλικτέ καπλαγιάν πούζου
ἔριτέ πῆρ. Σεμσίν χεραρετινίν ἔτραφα νέσρ
ὀλουμασηνή μὲν ἔτμεκ ἰτζούν λαζῆμ τῆρ κι,
45.3 μιλ κουτου ὀλάν πῆρ πούζ ἀμουτῆ
νουρην σούρατῆιλε (σανιγετέ 186,000 μιλ)
πῆρ τεβάμ σεμσε ἀτηλσῆν.

Σεμσίν χερ μούρεππά ἀγιάκ σατχηνητάν
πῆρ κούν ζαρφηνητά τζηκάν χεραρετ 20 τονε-
λάτο κόμουρουν βερτίγι χεραρετέ μούσαβί τῆρ.

Πουῖγε, Χέρσελ, *Ερικσην βέ σάιρ πῆρ τζόκ
ὀυλεμά σεμστέν ἰντισάρ ἔτέν χεραρετιν μῆ-
ταρῆ χακκηνητά πῆρ ἀτζαίπ σουρετέ ἰτιφακ-
τά τῆρλάρ. Ἄνλεριν βερμιζ ἰτιγι σόν χισα-
πά κόρε, σεμσίν πῆρ μούρεππά ἀγιάκ σατχη-
νητά πῆρ τακικέ ζαρφηνητά νέσρ ὀλουαν χεραρετ
300,000 βαχίτι χεραρετέ, (*) βέ γιάχοτ
σεμσίν πούτου ἰντισάρ πῆρ τακικέ ζαρφη-
νητά μούρεππά πούλουαν χεραρετ ὄν τσοκούζ
πῆρ τὸρτ γιούζ σεκστιλιόν (19400 ×
1021) βαχίτι χεραρετέ μούσαβί τῆρ.

Βέ λάκιν πῆρ ζάτ σεμσίν σατχηνην τερετζέι
χεραρετι μεσελεσινέ τῆρ ούλεμά πῆρ ἰντισάρ
τά σαγιάν φάρκ βάρ τῆρ. Πῆρ παραφτάν Νεύτων,
Ουοτηρσῆν, *Ερικσην, βέ Σάνση 1,800,000-
3,600,000 φαρνεχαιττάν ἔσικ ὀλάμαζ ἰτιγι-
νί, βέ τῆρ παραφτάν Πουῖγε, Βίκερ βέ Βάαλ ἰσέ,
2700-4500 φαρνεχαιττάν ζιγιατέ ὀλάμαζ ἰ-
τιγινί ἰτιγιατά πούλουνησλάρ τῆρ. Πού ἀζιμ φαρ-

(*) Πῆρ λίτρα (140 τιοχέμ) ἀηρηληγηνητά ὀλάν
σουγιού, φαρνεχαιττ μῆζανῆιλε πῆρ τερετζέ κηζτηρ-
μαγὰ λαζῆμ ὀλάν χεραρετέ βαχίτι χεραρετ
τενιλέρ.

κὴν σεπέπὶ ὀλ χισαπληρὴν γιανῆλῆς ὀλμαλαρῆ
τεγίλ, ἴλλα φαρκῆ μπετῆλερ ούζερινέ χισάπ
ἔτιμιζ ὀλμαλαρῆ τῆρ. Σοῖιλέ κι Σάνση βέ ρεφικ-
λερι «Νευτωνῆ καίτεσι» χαλιντέ μαλόμ ὀλάν
σού καίτεγε, γιάνι ἀτερετζέι χεραρετ βέ τεσα-
σού (Radiation) μούσαβὰτ ούζρε (pari passe)
κατληνηλάρ καζιγεσινέ κόρε χισάπ ἔιλεμισ-
λέρ ἰκέν, Βάαλ βέ ρεφικλερι Πητι βέ Δούλογγ
ναμάν ἔρπάπη χικμετιν βερμιζ ἰτικλερι σού
καίτεγε, γιάνι ἀτερετζέι χεραρετ σιλσιλέ ἰ
τετῆγε ούζρε ἀρτάρ ἰσέ, ἰντισάρ σιλσιλέ ἰ
χεντεσιγεγε κόρε τεζαῖγιούτ ἔτερε καζι-
γεσινέ πῆρ χισάπ ἔιλεμισλέρ τῆρ.

1880 τῆ Μ. Σώγιηρ, σεμσίν σατχηνην τε-
ρετζέι χεραρετινί 23,750 φαρνεχαιττάν πούλ-
μούς ὀλουπ, πῆρ ἀζ βέ ἀκί ὀλαράκ πῆρ τζόκ χι-
σάπ ἔτενλερ σού βέτζχλε πῆρ γιάνη ἔφικάρ ἔ-
τιγιόρ. Ἄηλεκτρικ καθσηνή νουρηνην σῆτετι
σεμσινκινέ τεμάμεν μούσαβί τῆρ. Ἄηλεκτρικ καθ-
σηνητάν ἰλερι κελέν χεραρετ 60,000 φαρνε-
χαιττάν ζιγιατέ ὀλάμαζ. ἰμῆ σεμσίν τερετζέι χε-
ραρετινί μιλλιονλάρ τζηκαρνηλάρ γιανη-
λήγιόρλάρ. Χέμ τε ἄηλεκτρικ καθσηνή μεῖτανά
κετιρεν κόμουρ, σεμσινκινέ μούσαβί ζιγια
βερμει ἰτζούν χιτζεγίλ 12,000 φαρνεχαιττάν
ἔσικ ὀλάμαζ. Πῆρ ἀζ βέ ἀκί σεμσίν τερετζέι
χεραρετινί κόστερεν σαγῆ 12,000 ἰλέ 50,000
φαρνεχαιττ μεγιανεσιντέ ἀρανμαλή τῆρ.»

Ροσετηνίν χισαπῆνά κόρε, πού χεραρετ
18,000 φαρνεχαιττ ὀλουπ, ἔσερ παραφηνητάν ἔν
μούχτεμὲλ πῆρ σαγῆ χαλιντέ καπούλ ὀλου-
μῆς τῆρ.

Σεμσίν νουρη χεραρετι κατάρ τικκατά
σαγιάν τῆρ. Μ. Πούγε βέ Μ. Ουάλλαστην να-
μάν ζεβατην τετῆριπελερινέ κόρε, σεμσίν πῆρ
πῆρ γιάζ σατχά ἀμουτῆν νουρη, πῆρ μέτρο ἰ-
ρακληγηνητά πούληνάν 60,000 μούμ ἰσηγηνά
μούσαβί τῆρ. Προφασσορ Στιλιν πῆρ γιανῆνά ναζά-
ρεν, σεμσίν ζιγιασῆ κούτῆν πῆρ ἀγιάκ κατάρ ἰρακ-
τὰ κονουλουμῆς ὀλάν 5,563 μούμ βέ γιάχοτ
800,000 πῆρ (15 κούνλουκ καμῆρ) ζιγιαση-
νά πετέλ τῆρ.

Σεμσίν ζιγιασηνην ρουπή χαβατάν πῆρ ἔ-
τιλιγιόρ φάρζ βέ ἰρακληγη τῆρ 93,000,000
μῆλ χισάπλε πούλουμῆς τῆρ κι, σεμσίν ζιγια-
σῆ ὀλ ἰρακληκῆ πούληνάν πῆρ πῆρ γιούζ
γετμιζ πῆρ σεπτιλιόν (1,575 × 10²⁴)
μούμ ἰσηγηνά μούσαβί τῆρ. Λάκιν σεμσίν πού-
τῶν σατχῆ γιασῆ πῆρ τεγιριμ ταπάκ χαλιν-
τέ πῆρ κόρουαν κημην τὸρτ μισλι ὀλτήγη-
νην, σεμσίν πούτου ζιγιασῆ ἀλτῆ πῆρ οὔτζ
γιούζ σεπτιλιόν (6,300 × 10²⁴) μούμ
ζιγιασηνά μούσαβί τῆρ.

1844 τῆ Φούκοιτ βέ Φίξο ναμάν ἀλμλερ
πούλουσλάρ τῆρ κι, σεμσίν ζιγιασῆ γιανῆν
κῆρετζ ἰσηγηνητάν 146 κατ σῆτετῆ τῆρ.

1878 τῆ Προφασσορ Λαγγλεγιν τετῆριπεσινέ
κόρε, σεμσίν παρακληγη ἔριμιζ τεμῆριν κόρ ἔτε-
τζέκ τερετζετέ κησκιν ὀλάν ἰσηγηνην 5,300
μισλι τῆρ.

Λάκιν ἰσῆπὶ ἀτζαίπ χεραρετ βέ νουρην ἄ-
τζεπια κατζετὰ πῆρ τῶν γιανῆζὰ κελίγιόρ; Που-
νού σού γιόλ ἰλέ ἀνλάγια πῆρ πῆρ. Σεμσίν
ἔτραφηνητά νῆσφ κουτη 95,000,000 μῆλ ὀλάν
ἰτζε πῆρ κόρε φάρζ ἔιλετιγίμζτε, πού-
νουν σατχῆ γιούζ ὄν τὸρτ κατρελιόν
(114 × 10¹⁵) μούρεππά μῆλ ὀλουπ. Κούρεῖ
ἀρζῆν σατχῆ 201,600,000 μούρεππά μῆλ ἰσέ
τε, πούνου ἄντζακ τὸρτε πῆρ πῆρ βακτῆ

σεμσε τιογρού ὀλτήγηνητάν, σεμσίν νουρ βέ χε-
ραρετινέ μαζχάρ ὀλάν πού κῆσμ τάιμα σεμσε
τιογρού φάρζ ἔττιγίμζ ὀλ πόγιούκ κούρενιν ἄν-
τζακ 2,250,000,000 τὰ πῆρ τῆρ. Πῆρ τζούμ-
λε σείγιαρελέρ γεκτέν ἀλητήκῆτα, ἄνλερ
σάρφ ὀλουαν, τῶν γιανῆζὰ ὀλάν ὄν κατῆ κα-
τῆρ ὀλτήγηνητάν, σεμσίν χεραρετ βέ νουρηνην
σῆλτ 225,000,000 τὰ πῆρ κημη μανζουμῆ
σεμσιγέ ἀζαλαρηνητάν πῆρ ὀλουνούγιόρ. Μαπα-
κισί ἰσέ ὀλ πῆρ χουτουτ μεσαφεγέ κῆτιγιόρ.

(Μαπατή βάρ)

Μαράς

A. X. Z.

ΜΕΚΙΑΤΙΠΙ ΙΥΤΙΤΑΙΓΕ

«Τζούμλε βαλιτεῖνέ χιτάπ» σῆρ λεβχασῆ
ταχτηνητά νέσρ ὀλουαν πῆρ τελεριν μούντερι-
τζατῆ ἰσῆπὶ πῆρ μούχτεβιγιατηνά πάζη
τερετζέ πῆρ πῆρ ὀλτήγηνητάν, κῆαφεῖ κημηλα-
ρηνην τερετζεπῆν σάρφη ναζάρ, βέ ἰσανῆνητζα
πάζη τεπτιλάτλε τερετζέ ὀλουμῆς τῆρ.

(1) Κῆρεκ ζούκούρ κῆρεκ ούναστάν ὀλουπ,
χοτζαλάρ ἀκίλ, χούσιν ἀχλάκ σαχι-
πῆ, Χριστιάν βέ ταλιμλί τερεπιγελλί
ὀλμαλή τῆρλάρ. Ζῆρα τζοτζούκ χένουζ
βαλιτεῖνῆν ἀηρημῆς ὀλαράκ τῶν γιανῆζὰ νέ
βάρ νέ γιόκ πῆρ μετῆγιντέν, μεκτεπῆτε κόρουπ
διρεντιγι σῆιλερ ἄνην ταζέ φικρινέ νάκῆ ὀλου-
νουρλάρ, βέ τζοτζούκ ἄνλερι πῆρ φῆλ μεβκῆ
ἰτζραγιά βάζ ἔτερ. ἰτατιγέ μεκτεπῆρε ἰλέ κη-
λετζερετέ ταλιμ ὀλουαν σῆκῆρτάν ἀκλά πῆρ
ὀλτήκληρηνητάν, ἔτικλερι νά πετζὰ χεραρετ-
λεριν κεντῆλερ μούζορ ἰτιγινί χισάπλε ἄνλερ-
τέν ἰχτιράζ ἔτε πῆρ ἰσῆ τε, ἰπιταῖγα
μεκτεπῆρετεκί τζοτζούκλάρ ἔφάλ οὔ χεραρετ-
λαρηνην χῆρ οὔ μαζαρατηνην τεμγιζέ μούκ-
τετῆρ τεγιλλῆρ τῆρ. Πῆρ ἀζ βέ ἀκί χοτζαλάρ
τζοτζούκλάρ τῆρ πῆρ πῆρ ἀκίλερεντέν ζιγιατέ
τεχζῆπῆ ἀχλακλαρηνητάν τικκατ οὔ ἰχτιμῆμ ἔιλε-
μελί τῆρ.

(2) Βαλιτεῖν ἰντῆρ γάγετλε τικκατ-
λή πούλουμαλή τῆρλάρ. Τζοτζούγην
ἀκῆ ταχά χερ σεγέ ἔριμετῆγιντέν, χοτζαση-
νην κεντῆν ἔττιγι νασιχατῆ γῆα τεκῆρι πόγιούκ
πῆρ σῆι ἄτῆ ἔτερ, βέ κελῆπ βουκούη γαλή βα-
λιτεῖνῆν χῆπῆρ βερῆρ. Βαλιτεῖν τζοτζούγην
σῆζουνέ ἔχεμμιγέτ βερῆπ, Πῆρ χοτζανῆ κόρουρ,
ἀνηνλε κονουσῆρημ, τῆρ, βέ ἰσῆπὶ μούαμελέ
τζοτζούγα μεκτεπῆτε ζουχούρ ἔτεν βακῆαλαρῆ
κελίπ τάιμα βαλιτεῖνῆν χῆπῆρ βερμεγέ πῆρ
τεσβῆ ὀλουπ. Πού σεπέπῆν βαλιτεῖν τζοτζούκ-
λαρηνητάν κόστερετζεκλερι τάβρ οὔ μούαμελε-
ρινέ τικκατ ἔτμελι, βέ ἄνλερ πού κῆπῆ τεσ-
δικατῆ πούλουμαμαγα ἰχτιμῆμ ἔιλεμελί
τῆρ.

(3) Μεκτεπῆ ἰταρελερι ἰλέ κηλι-
σελερ τάχι γάγετλε ἀγῆκ πού-
λουμαλή τῆρλάρ. Κηλισέ βέ μεκτεπῆρε
γῆατῆμ ἔτετζέκ ζατῆρ τζοτζούκλάρ ἀραση-
νητάν ζουχούρ ἔτετζέκ τῆρ. Ἄνλερ σῆμῆ πῆρ
κουτουτὰ μαχφούζ ἔλμασλάρ κῆπῆ τῆρ. ἰσ-
πὶ κουτουτὰ ἀτζηλῆπ ἰτζεριντεκί ἔλμασλάρ
μεῖτανά τζηκαρημαλή ἰσῆ τε, ἀσῆλ σαγιάνη
τικκατ χουσουζ ἄνλερι τζηκαρη ἰκέν πῆρ γερ-
λεριν ἰντζετιπ ούζερεντέ φενά πῆρ ἔσερ
πῆρ κημη τῆρ. Πόγιούκλερ κούτζουκλερ τε-
σαρετ βερῆπ ἄνλερι σεβτικλερι χαλτέ ἄνλεριν
τεκατῆτῆμ ταχά μούσταῖτ ὀλτήκληρηνητάν
πῆρ τετῆριπέ κόρουπ.

K. A. Γ.

ΣΟΦΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρημλ 'Ιανουάριος 27, βέ 'Αλαφρ. Φεβρουάρ. 8, 1890

ΧΑΡΙΑΖΙΓΕ

Κόντ 'Ανδρασηνίη σηχηγετί γάγετ φενά χαλ-
τέ τιο. Κέρτζι τζούμα έρτεσι κούνου βαριτέ ό-
λάν πίο τηλεγραφνομεγέ ναζάρεν, πίο άζ έγι-
λεσίμις ίτιγι πέγιάν κληνημής ίσέ τε, ριβαγετέ
ναζάρεν, μούσαριλείχιν χασταληγή γάιρι κα-
πίλι σιφά τιο. Μούσαριλείχιν άχβάλη σηχη-
γεσινέ τάιο χέμ 'Ιμπερατώρ Φραντζίσκο 'Ιωσηφέ
χέμ τε Κόντ Καλνοκυγέ σήκ σήκ τηλεγραφνα-
μελέρ κόντεριλμεκτέ τιο. Κόντ 'Ανδράση σενε-
λέρτζε Κόντ Καλνοκουνίη σιμιτικί μεσνετιντέ
πουλουμηής, βέ Αύστρία-'Αλμανία ίτιφακνήη
ήλκ τεφά ίλιτζάμ έτέν κεντίσι όλμοός, βέ χα-
ριτζιγέ ναζηρή πουλουνηγή ζεμάν ίτιφακνή
μεζκούρη άκτ έτιμις τιο. Ριβαγετέ ναζάρεν,
Φράνκο-'Αλμάν μουχαρεπέσιντέν έβδελ μούσα-
ριλείχ Πρένς Βίζμαρκ ήλε πέκ σηκή τόντ ό-
λούπι, 'Αλμανλαρήν χέρ χαλτέ γαλεπέ έτετζε-
γινέ καναάτ χασήλ έιλετιγιντέν, Αύστρία 'Ιμ-
περατωρηνή Φράνσα ήλε άκτ ή ίτιφακνάν μέν
έιλεμις τιο.

— 1870 σενέι Μιλατιγεσιντέ Προυσιανήη
κουδβέι άσκεριγεσινέ τάιο 'Ιμπερατώρ ούτζούν-
τζού Ναπολεωνά, μούσαριλείχι μουχαρεπέτέν
μέν έτετζέκ πίο λαίχά τακτίμ έτιμις όλάν μι-
ραλάι Στοπέλ γιακηνλαρτά πίο ρισαλέ νέσρ
έιλεμις τιο κι, χέμ Φρανσατά χέμ τε 'Αλμα-
νιατά χάιλητζα σεργαγέι πάχσ ού μεκάλ όλ-
μοός τιο. Μιραλάι Στοπέλ Ρουσιαγιή ζάπτ,
βέ άνήη Εύρώπα μετενιγετινέ πίο τεχτίτ τε-
μέκ όλάν Γαρπά ήεριλεγισίνι μέν έτιμέκ μακ-
σετίιλε 'Αλμανία ήλε Φράνσα άρασηνιά τε-
ταφούι βέ τετζαβουζί πίο ίτιφακ άκτ έτιλμε-
σινί ταβσιγέ ού ίλιτζάμ, βέ ίσπου ίτιφακνήη
τζαρέι γεκίγιανσεί 'Αλσάς-Λωραινίη ίατέ όλου-
μασή ίτιγινί ίτιιά έιλεμις τιο. Μούμιλίέχ
Αύστριανήη 1866 τάκι μαγλουπιγετιντέν σόγγρα
Πρένς Βίζμαρκήη Κράλ Βιλχελμί τογρουτάν
Βιέννα ούζερινέ γιούρούμεκτέν βάζ κέτζιριμέκ-
λε ήπράζ έιλετιγι τεταπίρι χαικιμανεσινί ταχ-
σίν, βέ φάκατ Φρανσαγια γάγετ άγής σαρτ-
λάρ καπούλ έτιριμέκλε μούτάτ όλάν άκλ ού
τεταπίρι χιλαφηντά χαικεκετέ πουλουμηής ί-
τιγινί ίτιιά έιλεμις, Παρισίν 'Αλμανία βέ Φράν-
σα μεμαλικινίη χουτούτη χιζηρεσινίη άντζακ
12 κούνλοκ πούτη μεσαφесιντέ ήέν, Περλι-
νίη χουτούτη μεζκούρενίη 40 κούνλοκ πούτη
μεσαφесιντέ ίτιγινί πέγιάν, βέ 'Αλσάς όλμακ-
σιζην γιάληηζ Λωραινίη Φρανσαγια ίατέσι
Φρανσηζλαρή άσλα ήνά έτιμεγετζεγινί τερι-
γιάν έιλεμις τιο. Φρανσηζ γαζεταλαρή Ρουσια-
νίη μετενιγέτι χιζηρεγέ πίο τεχτίτ ίτιγινέ
τάιο μιραλάι Στοπέλιν ίτιιασηνή ρέττιλε τεβ-
λέτι μούσαριλείχανήη βασατί 'Ασιατά ταιρέι
μετενιγετι τεβσί έιλεμεκτέ ίτιγινί ίτιιά έιλε-
μεκτέ τιο. 'Αλμάν γαζεταλαρή ίσέ χιτζ
πίο 'Αλμάν σιγιασεσίνασηνίη 'Αλσάς-Λωραινί
ιατέγε τζεσαρέτ έτιμεγετζεγι, βέ πίο βέτζχλε
μουαμελενίη νεπιτζέι γεκίγιανσεί Φρανσηζλαρή
τάχά πόγιούκ ταλεπλερτέ πουλουμηαγά τεσ-
θικ, βέ φάκατ 'Αλμανιαγιή άτζηκτά τέκ έτε-
τζεγι ζεμινιντέ ήαρέι λισάν έιλεμεκτέ τιο. Πίτζε
πριντζί Ναπολεωνήη 'Αλμανιανήη έ-
λιντέν άλτήγή 'Αλσάς βιλαγετινί, 'Αλμανια-
νίη ούτζούντζού Ναπολεωνήη μούναζεζιμ κηλα-

ράκ ίστιριτάτ έτιμεσι καίτέι άταλετέ κιάμιλεν
μουβαφήκ τιο. Φάκατ Λωραίν έγιαλετι χιτζ
πίο ζεμανιά 'Αλμανιαγια άίτ όλματηγηνηταν,
έγερ άνήη ίατέ όλουμασή ήλε ήκί μιλλέτ πίο
πιορλερίιλε παρησά πιορλερ ίσέ, 'Αλμανιανήη
έγιαλετι μεζκούρεγι ίατέ έτιμεσι γάγετλε μού-
νασίπ τιο.

— Ριβαγετέ ναζάρεν, όν πές σενετέν πε-
ρού ίτζράι μεμουριγετέ πουλουναν Μαδζαρι-
σταν πάς βεκιλι Μ. Τιτζα άζ βακητην ίσιφά
ήλε άχάττη ναστάν πίο κίπι όμούρ κέτζιρε-
τζέκ τιο. Μούσαριλείχ Μαδζαρισταν Παρλα-
μεντοσηνηη τάχτη τεζεκκούρουντέ όλάν πίο
τακίμ κανούν λαίχαλαρηνηη καπούλ όλουμα-
σηνά, βέ 1891 σενεσινέ μαχσοός βέ χιτζ πίο
άτζηκ κόστέρμεγετζέκ όλάν πίο πούτιζενίη κα-
λεμέ άληημασηνά μουνταζήρ τιο. Παρλαμεν-
τοτά νόυμαγισίλεριν άτέμι βουκουή Μ. Τιτζα-
νίη φηρκάι μουχαλιφέ ρουεσσασηνά ίσιφά έ-
τετζεγινέ τάιο ίταί τεεμινάτ έτιμεσινέ άτρ ό-
λουνούγιορ.

— Μεμαλικί 'Ιρανιγετέν βαριτέ όλάν χα-
περλερέ ναζάρεν, Νοέμβριοι άγινητά μεχούφ
πίο μετέ χασταληγή Χορασαντά κεντί χούκ-
μούνου κεμάλη σιτέτελε ίτζρά έιλεμις τιο. 'Ισ-
που χασταληγήν νεβί χιζήκ χικιμλερινίη που-
λούμαμασηνηη νάσι σουρέτι σαχιχετέ τεαί-
γιούν έτιμεμις τιο. Μετχέδ σεχριντέ βασάτ χι-
σάπ ούζρε χέρ κούν 100 κισί βεφάτ έτιμεκτέ
όλουπι, ήλλέτι μεζκούρετέν τακρίπεν 3,000 βε-
φιγιατ όλμοός τιο.

— Χέρ γερτέ ζαίλ όλμαγά πάσλαμής ό-
λάν ίνφλουεντζαγια τάιο γαζεταλάρ σάι-
κι χιτζ μαλούματ βέρμεμεκτέ τιο. Παριστέ
χούκμούνου ίτζρά έιλετιγι άλτή χαρτά ζαρ-
φηνιά 11,467 βεφιγιατ όλμοός τιο κι, μικ-
τάρη μούτατην τακρίπεν ήκί μισλι τέμέκ τιο.

— Γενί πίο μεμουριγετλε γαρπί 'Αφρικα-
για άζιμέτ έτιμεσι παπήνητά πίν πασή Σέρπα
Πιντογια έμρ βεριμις τιο. Πορτουκίζ χούκού-
μετινίη ίσπου τεπίρι ίτιχιάζ έτιμεκτέν μακ-
σετί, μούμαίλειχιν πίο κίπι πίο βακητηά Λιζ-
πανά βούρουτηνηη 'Ιγγιλτέρρα άλειχιντέ χι-
σήλ έτετζεγι γενί νόυμαγισίλεριν όνούνου άλ-
μακνάν ήπαρέτ τιο.

— Κέτζεν χαρτά τζούμα κούνου έσπάκ
πάς βεκιλι Μ. Πρατιάνο ήλε μεμουριγέτ ρε-
φικλερινίη τάχτη μουχακεμεγέ άληημαλαρηνά
τάιο όλάν τεκλιφ Ρουμανία μεπουσάν μετζλι-
σιντέ πόγιούκ πίο έκσεριγέτλε ρέττι έτιλι. Μ.
Πρατιανονήη τάχτη μουχακεμεγέ άληημασή
μεσελεσι πίο βακητην περού τεβάν έτιμεκτέ
ίτιγιντέν, χιγγέτι χιζηρεί βούκελά τάχτη τε-
ζεκκούρε άληημασηνά μαχσοός πίο κούν ταγι-
νίιλε μεσελεγέ χιτάμ βερμεγι μούνασίπ κόρ-
μούς τιο.

— Ρουσία τζεναραλλαρηνηη έν ναμταρλα-
ρηνηην πίο όλάν τζεναράλ Ραδέτζκη βεφάτ
έτιμις τιο.

— Πουντάν πίο κατζ κούν άκτέμ Μαδζα-
ρισταν ήλε Αύστριανήη πίο κημηνηά ζουχούρ
έτέν σιτέτελι πίο φουρτούνα νιτζέ άγατζλαρή
τεβιρίπ χανελερινίη τάμ τζατηλαρηνήη πίο τα-
ραφά κόττούρμούς ίσέ τε, κούτζούκ πίο κηζή
Τούνα νεχρινέ τούσούρμεκτέν πάσκά νουφούσ-
τζα χιτζ πίο τελεφάτ ήκί έιλεμεμις, βέ φά-
κατ νιτζέ κησελερινίη γιαραλανημαλαρηνά σεπέπ
όλμοός τιο.

'Αλμανιατά κερρέτλε γιαγάν γιαγμουρτάν

νάσι ήμακλάρ τζοσίμής, βέ πίο καγιήκ Ρήνος
νεχριντέν κέτζιγι σηρατά ρούζχιαρτάν τεβ-
ριμις τιο. Καγιηγηη ίτιζιντέ πουλουναν 8 κι-
σίτεν 7 σί γάρκ βέ τελεφ όλμοός τιο. Πίο
'Ισχωτζία σεφινεσί Φιλεμενκ σαχιλιντέ καζα-
ζετέ όλούπι, ταίφελεριντέν 27 σί πογουλ-
μήζ τιο.

'Ατλαντίη όκεανοσηνηη κέτζιμις όλάν βα-
πορλαρήη καπτανλαρή ήλε γιοτζζουλαρή μούτ-
χιζί φουρτουναλαρήη βουκουηνηην πάσκά, τάγ
κίπι πούζ παρτζαλαρήη κόρμούς ίτικλερινίη τά-
χι πέγιάν έτιμεκτέ τιο. Πέκ κέτζικιμις όλάν
πίο βαπορηη ζαί όλτήγή ζάνν όλουμακτά
τιο. Μούτεχιτεί 'Αμερικανήη γάρπ παραφη-
τά νούζούλ έτέν κερήη τερινλιγινίη μουκάττε-
μα έμσαλή κόρούμεμις τιο. Τηλεγράφ τιοκ-
λερι 22 άγιακ γιούκσεκλιγιντέ όλμαλαρηνά
ράγμεν κάρ άνλερτέν 10 άγιακ τάχά γιούκσε-
γέ τζηκμήζ τιο. Πάζη τεμίο γιολού καταρλα-
ρή 10 κούν κάρ ίτιζιντέ καλμήζ, βέ τεμίο γιο-
λού χιτταληρή ούζεριντέκί καρλαρή τεμίζλεμέκ
ίτζούν 2,500 κισί ίστιχτάμ όλουμακτά που-
λουμηής τιο.

— 'Αλμανία 'Ιμπερατωρή παραφηνηην Πρένς
Βίζμαρκά κόντεριμις όλάν πίο έμρναμέ ρεσιμ
γαζετατά νέσρ όλουμηής τιο. 'Ιμπερατώρ χιζ-
ρετλερι ίσπου έμρναμελεριντέ κεντίλερι χέρ
σηνηφ άμελενίη ίσλάχη χαληνά άρζουκέζ που-
λουνηηκλαρή κίπι, ίσπου άρζουσηνά τούβέλι
σαίρενίη τε ίστιράκ έτετζεκλερινέ κανί που-
λουνηηνηη πέγιάν έιλετικτέν σόγγρα, άμελε-
νίη ίσλάχη χαλή ίτζούν πέιν ήλ μιλέλ πίο ί-
τιλάφ βούτζουτέ κέτιριλμεσι ζημηνηά 'Αλμα-
νία ήλε μούζακερατά κηρισμέκ άρζουσηνηά που-
λουνηηη πουλούματηκλαρηνηη 'Αλμανία σεφι-
λερι παραφηνηην Φράνσα, 'Ιγγιλτέρρα, Πελοζζί-
κα βέ 'Ισβιτζέρα χούκούμετλεριντέν σουάλ έ-
τιλμεσινί ταλέπ έιλεμις τιο.

Μούσαριλείχ τεβλετλερ πίο τεκλιφέ πε-
γιάνη μουβαφακάτ έιλετικλερι χαλτέ, 'Αλ-
μανία πάς βεκιλι πίο κονφεράνς άκτ ή ίτζούν
άνλερέ ταβετναμέ κόντερετζέκ τιο.

— Φεβρουάριος 5 ταριχίιλε Ρωματάν κέ-
λέν πίο τηλεγραφνομεγέ ναζάρεν, σέχρι μεζ-
κούρτέ κόλερα χασταληγή ζουχούρ έιλεμις ίσέ
τε, σόγγρα κέλέν τηλεγραφνομελερτέ ίσπου
χαπέρ τεκζίπ όλουμηής τιο.

ΔΑΧΙΑΣΙΓΕ

Κόνια βιλαγετιντέ νούζούλ έτέν κούλλιγετλι
καρτάν νάσι πίο κατζ βεφιγιστηη βουκουή χαπέρ
βεριλιγιόρ. 'Ικί τατάρ έσνάί ραχτά τονμήζ ίτικ-
λερι κίπι, πίο άραπά σούρούτζούσου γιολουνηη
γάπ έιλετιγι τζιχέτλε άραπά πίο ούτζουρημ-
τάν άσαγή τούσούπ ίτιζιντέ πουληνην ούτζ
γιοτζζού άνη βαχιντέ τελεφ όλμοός τιο. Ούσ-
κούπτε πίο χανέ κερήη σηκλέτι άζιμεσινέ τα-
γιανάματηγηνηην τζόκμούς, βέ ίτιζιντέ που-
λουναν τόντ κισί τελεφ όλμοός τιο. 'Αίνι μα-
χάλ κουρπίντε πίο κούρτ σούρούσου πίο άγη-
λά χούτζούμλε τζοπιανή χέμ τε κογιουλαρή
τελεφ έιλεμισλέρ τιο.

— Ζάτη Σαχανεγέ 'Αλμανία 'Ιμπερατωρή
παραφηνηην τόντ άλά άραπά άττιλε πίο τε κού-
ζελ πινέκ άτ ήχτά όλουμηής τιο.

— Πελοζζικα άσακιντέ τζαρι όλάν ούσουλ
ούζρε άσακίρι Σαχανενίη χέρ πίο άλαγινηηά
τάχι πίορ μεκτέπ κούσατή μουκαρρέρ όλούπ πίο

βέτζιχλε άσκερλερ χητμετλερινι ιμαλ ιλε όρ-
τουγιή τέρκ έτίκλεριντέ όκουμάκ γιαζμάκ βέ
χισάπι όιρενμιζ όλατζακλάρ.

— Σακίι μεσχοур Δάξ Ίσμαίλ άχίρεν Συ-
νοπé χαπσχανεσιντέν φιράρλε σαπίηκ ρεφικλε-
ριντέν πιρινι πουλαράκ γίνε ιτζράι σεκαθετέ
πασλαμήζ τήρ. Πιρ πόλοϋκ όζανόάρμα μερκου-
μή τακίπλε έτραφηνή σαρμής ισε τέ, τεσλιμ
όλμακ ιστεμετιγιντέν, χέμ κεντίσινι χέμ τε
άρακατάσην κουρσούν ιλε βουρμουσλάρ τήρ.

— Χούκούμετ μεμουρλαρή αλειχιντέ σοϋί
λισάν κουλλανμαλαρηντάν νάσι πίν πασή Πα-
νίτζα ιλε μούμαίλειχιν σερίκι τόχημετι που-
λουνάν 6 κισί Σοφιατά τεβλιφ όλουνμησλάρ
τήρ. Ίστιντάν τεθάμ έτίγιουρ. Πίν πασή Πανί-
τζα τίβάνη χάρπ χουζουρηντά μουχακεμέ ό-
λουνατζάκ τήρ.

— Ίταρέι σηχιγιενίν πέγιανηνά ναζάρεν,
Ύλατούρκα Ίανουάριος 21 έ κατάρ Τέρι Σαα-
τέττέ βεφιγιατήν μικτάρη 1,212 νουφουσα πά-
λιγ όλμούζ, χάλ πού κι τζηκάν σενέ άίνι τα-
ριχτέ 662 νουφουσα τζηκμήζ τήρ. Δεκέμβριος
άγιηντά 1,300 βεφιγιατ όλμούζ τήρ.

— Πιρ ζεμαντέν πέρου νικρις ιλλετιντέν
μούζταριπ όλάν Σάτρη σαπίηκ Χαίρεδδίν πασά
χαζρετλερι κέτζέν χαφτά τζαρσένπιχ άκσαμή
Νισάν τασήντά βακή κονακλαρηντά τάρη πα-
καγια ίριτιχάλ έτμιζ, βέ τζεναζε άλαγιή ρούτ-
πεσίιλε μούτενασιπ ιχτιραμάτη φαίκε ιλε ιτζ-
ρά έτίλιμίζ τήρ.

Τζούμα κούνού Σάτρη άζάμ χαζρετλερι
μούτεβεφρά Χαίρεδδίν πασανήν κονακλαρηνή
πίτ τεσίριφ μούσαριλειχίν άίιλεσι χαλκηνά ρα-
σιμεί ταζιγεγι ιτζρά έίλεμισλέρ τήρ.

— Σαπίηκ Μαλιγε ναζήρη Μαχμούδ Δζε-
λαλεδδίν πασά Έβκάφ ναζήρη ταγίν όλουνμηζ
όλάν Ριζά πασανήν γερινέ Χούδαβενδικάρ βι-
λαγετι βαλιλιγινέ νάσι όλουνμηζ τήρ.

— Τζούμα έρτεσι κούνού μαχκεμεί τζι-
ναγετιτέ σακίι μεσχοур Μεχμέδ Πεχλιβανήν
15 σενέ κούρεγε κονουλασηνά καράρ βεριλ-
μίζ τήρ.

— Άχίρεν Ούσκουπτε ζουχοур έτέν πιρ
γιανγηντά πόγιόϋκ πιρ χασταχανέ μούχτερεκ,
βέ γιανγηνήν παρουτχανεγε σιραγέτ έτετζεγι
χαβφηντάν νάσι έχάλι άρασηντά πιρ γεγετζά-
νη άζιμ χασήλ όλμούζ τήρ. Άσκερλεριν πέζλ
έίλετικλερι σάι οϋ γαιρέτ σαγεσιντέ ισπου
μουχαταρά πέρ ταράφ έτίλιμίζ τήρ.

— Ίανουάριος 30 ά μούσατήφ πεντζσεν-
πέ κούνού Τερσανέι άμιρε ιτζούν μουχιμ
πιρ κούν ίτι, ζιρα γέβμι μεζκούρτε Τερ-
σανέι άμιρετέ ινσά όλουνμηζ όλάν πάζ κητά
σεφινέ ρούι τεργιαγια έντιριλιμίζ τήρ. Ίσπου
σεφινελερτέν έν ζιγιατέ χαίζι έχεμμιγέτ όλα-
νή Χειπέτνούμα κορβέτι χούμαγιουνή τήρ κι,
226 κατέμ τουληντά όλούπ, 2,784 παρχίρ
κουββετιντέ όλατζάκ τήρ. Σεφινεί μεζκούρ σαα-
τά 17 μιλ σούρατήιλε χαρεκέτ έτετζεκ βέ
τετζχιζάτη χαρπιγισί κόγερτενίν ικι γιανηνά
βάζ όλουνατζάκ 6 άτέτ Κρούπ τοπού ιλε 6
άτέτ ιχτιραάτη τζετιτέ ούζρε γιαπηλημής μού-
κερρέρ άτεσλι τοπλαρτάν, πάζ ταραφή ιλε κητζ
ταραφλαρηνά βάζ όλουνατζάκ ικισέρ άτέτ Κρούπ
τοπλαρηντάν ίπαρέτ πουλουνατζάκ τήρ. Σεφί-
νελερτέν πιρ τίκερι τάχι. Νιμέτ νάμ τορπέδο
ιστιμπότή ίτι. Ίσπου σεφινέ 100 κατέμ του-
ληντά βέ ικι τοπού βέ πάζ ταραφηντά ικι

τορπέδο κοβανηνή χαμιλ όλούπ, σααττά 19
μιλ γιόλ κατ έτέ πιλιρ. Ούτζούντζού Πάχηρ
Σιγιαχτά κουλλανηλατζάκ πιρ φενέρ τουπασή
τήρ. Πιρ τίκερι χारीκ τουλουμπασηνά μαχσούς
ιστιμπότ όλούπ, ούζερινέ χारीκ τουλουμπαλαρή
βάζ έτίλιμίζ τήρ. Πέσιντζι σεφινέ Πογάζ ιτζιν-
τέ ρούκούπε μαχσούς Μεσερρέτ νάμ σεφινέ ίτι.
Σεφινελεριν ρούι τεργιαγια τετζιλι ρεσινι τε-
μασά έτμέκ ούζρε τοπλανημής όλάν χάλκ τζόκ
όλουπ, ρέσμι μεζκούρην χιταμηντά μεμνούνεν
άβτέτ έίλεμισλέρ τήρ. Παχιογέ ναζήρη πασά
χαζρετλερι τάχι μαχσούλη σάι οϋ γαιρετιντέν
τολαγιή κεμάλη χουλούσλε τεπίρι έτίλιμίζ τήρ.

Τερσανετέ ιτζρασηνά τεσέππούς όλουνμακ-
τά όλάν σάιρ πιρ ιζ τάχι τόντ άτέτ φηρκα-
τίινη χούμαγιουνήν ούσούλη τζετιτέ ούζρε τεπ-
τιλ βέ ταμιρλερι τήρ. Αλέβαντ Χεραλδών σου
κέτζέν πιρ κατζ σενέ ζαρφηντά ιτζάλ όλου-
νάν ισλαχάτ τζούμλεσιντέν όλμακ ούζρε, ά-
γίρ γιόυκλερι πιρ γερτέν πασά πιρ γερε νάκλ
ιτζούν σαπίηκ μούσταχτέμ όλάν όκούζλερ γε-
ρινέ πουχάρ ιλε ισλεγεν άραπαλάρ κουλλαν-
μάκ ούζρε πιρ κησά τέμιρ γιολού γιαπηλημής,
μερκεζι χαβούζ έν πόγιόϋκ βαπορλαρή ιστιάπ
έτέ πιλετζέκ σουρετιτέ τεσίι όλουνμηζ, βέ έλ
γέβμι άτέτι 800 έ παλλιγ όλάν πιρ σακιρτάν
άλαγιή τεσίικιλ έτίλιμίζ τήρ.

— Άχίρεν σατήρ όλάν Ιρατέι Σενιγε ι-
τζαπήντζα πουντάν πόιλε άσακιρ βέ ζαπιτά-
νη Σαχανεγε μαχσούς έλπισέ βέ ούνιφορμαλάρ
πούς πούτουν μεμαλίκι Σαχανετέ μαμούλ κου-
μασλαρτάν γιαπηλατζάκ τήρ. Πού χουσουτην
κουββετέν φιίλε ιχρατζή ιτζούν πιρ κομισιόν
τεσίικιλ όλουνμηζ τήρ.

— Αλέβαντ Χεραλδών Άνατολή τέμιρ γιολ-
λαρηνά καιρ σαγιαγή τικκάτ πιρ πέντ νέρ
έίλεμίζ τήρ. Τέμιρ γιολουνήν Άδα παζαρηνά
τεμτιτέ όλουνάν κητασή ιλκ πεχαρτά κούσάτ
όλουνοϋπ, πιρ κατζ άι σόγγρα Λεφκεγε τάχι
τέμιρ γιολού ισλεμεγε πασλαγιατζάκ τήρ. Ίχ-
τιμάλ κι τζόκ κέτζμεζτέν Άδα παζαρηντάν Έ-
ρειιλιτέ βακή κόμούρ ματενλερινέ κατάρ πιρ
σούπε χαττή τεμτιτέ όλουνατζάκ τήρ. Άνά
χάττ Άδα παζαρηντάν τζενουπά μούτεβέτζτζι-
χεν Έσκι σεχρέ τεμτιτέ έτίλιπ, ισπου σεχρ-
τέν τάχι σάρκα μούτεβέτζτζιχεν σάικι τόσ
τογρού Ένκαρεγε ισλεγετζέκ τήρ. Άδα παζάρ
ιλε Έσκι Σεχιρ άρασηντά πασλήτζα Κέιβε,
Λέφκε βέ Πιλέδζικ σεχρλερι, βέ Έσκι Σεχιρ
ιλε Ένκαρε άρασηντά Άστζή κού, Πέπεκ, βέ
Μαλι κού νάμ μαχαλλέρ πουλουμακτά τήρ.
Τέμιρ γιοληντάν μούστεφιτέ όλατζάκ άραζι
220,000 μούρεππά μιλτέν ίπαρέτ όλούπ, βα-
φιρ νουφουσή σάμιλ ίτιγι ταχμίν όλουνμακτά
τήρ. Ένκούρού σεχρινίν τακρίπεν 40,000 νου-
φουσή βάρ τήρ. Ίκιμιτέν Ένκαρεγε κατάρ τεμ-
τιτέ όλουνάν τέμιρ γιολού χαττηνήν ούζουνλη-
γι τακρίπεν 300 μιλ όλατζαγιή κισί, Χαϊδάρ
Πασά ιλε Ίκιμι άρασηντά ζάτεν μεβτζούτ ό-
λάν τέμιρ γιολουνήν ούζουνληγιή 57 μιλ τήρ.
Τούρκιανήν Άσία κητασηντά μεβτζούτ όλάν
σάιρ γιολλάρ 310 μιλτέν ίπαρέτ πουλουνάν
Ίκιμύρ-Άϊδην, 159 μιλτέν μούρετεπέ Ίκιμύρ βέ
Κασάπα, βέ 41 μιλ ούζουνληγηντά όλάν Μερ-
σιν-Άδάνα τέμιρ γιολλαρή τήρλάρ.

— Χούκούμετι Σενιγε μουραχχασλαρή ιλε
σεφαρέτ τερτζεμανλαρηντάν μούρεκκέπ κομισιόν
κεντίλεριν σόν ιτζιμαλαρηντά πιρ καράρ λαί-

χασή καλεμέ άλαράκ, άντέ χούκμου έτζνεπι-
λερέ τάχι τζαρι όλατζάκ πατέντ νιζαμναμει-
νιν μούντεριτζατηνά πιρ ίτιραζλαρή όλματηγη-
νη πέγιάν έίλεμισλέρ ισε τέ, νιζαμναμεί μεζ-
κούρην μεβκίι ταπίκ οϋ ιτζραγια βάζ έτίλ-
μεζτέν έββέλ μετζλisci χάσση βούκελά βέ σού-
φεράι έτζνεπιγε ταραφλαρηντάν καπούλ βέ
ταστήκ όλουνμασή λαζήμ κελετζέκ τήρ. Ίσπου
νιζαμναμετέν κιαφφεί σεφαρετχανελερε πιρέρ
νουσχε κόντεριλετζέκ τήρ. Έτζνεπι τεπασην-
τάν όλάν πιρ κησενίν χανσενίν τεχαρσιτέ
λαζήμ κελτιγιντέ, άιτ όλτήγη τεβλετιν κον-
σολοσχανεσινέ ιχπάρη κείφιγέτ έτίλιπ τε 24
σαάτ ζαρφηντά πιρ κόνε τζεβάπ άλμηματηγη
χαλτέ, χούκούμετ μεμουρλαρηνήν άρτηκ πιρ
κόνε τεκελλούφαττά πουλούνμαγιαρακ ιτζράι
τεχαρριγιατά μεζούν όλμαλαρηνά, βέ έτζνεπι
πιρ τεβλέτ τεπασηντάν όλάν πιρ κέσ βερκί
ιτασηντάν ιμτινά έτέρ ισε, άιτ όλτήγη τεβλέτ
κονσολοσχανεσι ταραφηντάν πιρ μεμούρ χαζήρ
όλτήγη χαλτέ, μερκούμ μουχτελιφ πιρ μαχ-
κεμέ χουζουρηντά μουχακεμέ όλουνμασηνά κα-
ράρ βεριλιμίζ τήρ.

— Άϊδην βιλαγετι ταχιλιντέ βακή 16
καριγετέν άληνάν μαλούματά ναζάρεν, μεζκούρ
καριγελερε άιτ όλάν 4,300 τζαμουσλαρτάν
840 ρεσι μαράζη πακρί νάμ χασταληγά τού-
τζάρ όλούπ, πουνλαρτάν 442σι όλμούσλερ τήρ.

— Μητηρήν βαριτάτ πούτζεσιντέ 220 πίν
λίρα φαζλά ζουχοур έίλεμίζ τήρ. Άλελ χου-
σούς Σουδανληλαρήν χούτζουμλαρηνή τέφ έτ-
μέκ μεσαριφάτη άζιμεσι ιλε Νίλι μούπαρεκιν
τζόσμμαμασηνταν ιλερι κέλεν βαριτάτ νοκσάνη
ναζάρη ιτιπαρέ άληνατζάκ όλούρσα, ισπου
φαζλάι βαριτατην ίταρέι μαλιγέτζε πόγιόϋκ
πιρ ισλαχάτ ίτιγι κόρούλετζέκ τήρ.

— Ρούζκίαρην νελερ γιαπά πιλτιγι Ίκιμύρ
κουρπιντέ βακή Μενεμεντέν κέλεν χαπερτέν
άνκλασήλά πιλιρ. Πιρ γιόϋκ καταρή φέβκ έλ
άτέ γιόυκλενμίζ όλαράκ χαρεκετέ μούχεϊγια
όλαράκ μεφκίφ όνούντέ τέρκ όλουντού. Σαπάχ-
λαγιην κατάρη μεζκούρην γάιπ όλμηζ ίτιγι
κόρούλερεκ τέρχαλ άραμαγια πασλανηλημής,
βέ Μενεμεντέν ούτζ τζαργέκ σαάτ ούζακτά
πούλουνημής τήρ. Κατάρ μεζκούρ μαχαλέ ρούζ-
κίαρτάν πασά πιρ άλετ βασηταστήιλε σούρούκ-
λένμεμίζ τήρ.

— Τέρι Σαατέτ τιτζαρέτ ότασηντά Χαλεπ-
τέ ιμαλ όλουνάν κουμάς νουμουνελερινίν ναζάρ
ρούπα πιρ μετζμουασή κουμασλαρήν φιγιατλα-
ρηνή χαβι ταριφναμέ ιλε περαπέρ ούμουμην
τεφτιζ οϋ μουάιγενεσινέ άρζ όλουνμηζ τήρ.

ΑΚΤΖΕΛΕΡΙΝ ΦΙΓΙΑΤΗ

Φεβρουάριος 8/27, 1890

Έσχάμη Ούμουμί 19. 25.

Ρούμελι Τιμούρ Γιολή σεχιμλερι 74. 50.

Τασφιγέτ Τούγιούν καίμεσι 8. 20.

Ίστικράζη Ταχιλί 45. 34.

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, Λιράι Όσμανί 100 γρουστίαν

Μετζιτιγιέ 108 22 | Πόλ 90 5

Μεταλίχ 100 20 | Ναπολέων 87 28

Πεσλίχ 103 20 | Κριμιτζα 51 10

Άλτηλήχ 103 20 | Λίρα Ίγγλιζ 110 10

Μανέτ καίμι 8. 27.

ΙΣΤΑΝΒΟΛΑ

ΜΑΤΉΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φιλέξανδζηλάρ Γιουκούσού — Άμερικάν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ ΒΕ ΙΛΜΙΓΕ ΒΕ ΠΕΓΙΤΙΓΕ
ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΑΖΙΑ ΔΙΟ.

ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 15, 1890

ΝΟΥΜ. 7

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ

Σαγιφέ

Ταχά γιούκσεγέ πάκ	49
Χαβατίσι τινιγέ	49
Χέμ τζινσινέ σατήκ δλ	51
Σίσμανλανμανήν γιολού	52
Μούττεχίτέ 'Αμερικαγιά χιτζρέτ	52
Μουχαρρεράτ	53
Σουουάντη Σιγιάσιγέ	55
'Ακτζελερίν Φιγιατή	56

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ. Χέρ χαφτά τζουμά έρτεσι κόου νού νέσρ όλουνούρ.

Μεμαλίκι σαχανέ βέ τιγάρη έτζνεπιγέ ιτζούν σεναλιγι πέρ βέτζχι πένν Ιή, βέ αλτή αίληγη ή σιμ Μετζιτιγέ, βέ πέρ νόουσεσι 30 παρά τηρ. Ποστά ούτζρετι πιζέ άττι τηρ.

Γαζεταγιά τέρτζ ιτζούν ταχριράτ βέ άπονέ γιαζηλάκ, βέ ποσταγιά άτ μεβάττ ιτζούν μεκτούπ βέ άκτζέ 'Ιστανπολλά 'Αμερικάν Χανηντά Χ. Σ. Πάρνημ ίσιμινέ κόντεριλμελί τηρ.

'Αμερικάν Μισιονερλερί Σιρκετι παραφηντάν Δ. Κ. ΓΡΙΝ—ΣΑΧΙΠΗ ΙΜΤΙΓΙΑΖ.
Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ—ΜΟΥΕΛΛΙΦ.

ΤΑΧΑ ΓΙΟΥΚΣΕΓΕ ΠΑΚ

(Γιούτχης Κήμπενην)

'Εγιλιγι βέ ταπιάτη ίνσανιγεγι ναζάρη ταχικ ιλέ σεζέ πιλμέκ ίστιτατή τζιχετίιλε μαρούφ όλάν πέρ χατούν φερουνιντέ ιμαλάτ φαπρικαλαρή πουλουνάν πέρ σεχρίν ίστζι καρηλαρηνή ταλίμ ού τερφι έτμέκ παπνητά χάλιη σενελέρ τζαλησμήζ τηρ. Μουμαιλειχά ήπιτα τζόκ χαταλαρά πουλουντηγηνή ίκράρ έιλεμιζ όλούπ, νάσηλ μούγεσσέρ όλτηγηνά ταίρ πέρ βέτζχι άτι ίταρεί λισάν έτμιζ τηρ.

Φαπρικαλαρά τζαλησάν κηζλάρ ιλέ ούνσιγέτ έτμεγέ πασλατηγημά άνλερίν φωτολληκ βέ χαφιλιγι πανά μουτζίπι νεφρέτ ού ίστικράχ όλτού. 'Ανλέρ έλπισετέν μάτα πασκά πέρ σεγέ μεράκ έτμεγιπ τζούζι καζαντζλαρηνή άρτιγέ τεζγινατά βέ κάλπ έλμασλαρά σάρφ έτερλέρ ίτι. Πού χουσουστά τάιμα άνλερέ νασιχάτ έτιπ σεφαχετλερίνι κεντιλερέ κόστερίρ ίτι ίσέ τε, σοζλεριμτέν πέρ φαίτέ χουσουλέ κέλιμετι. Τάζ ιλέ όρούλμους όλάν τιδαρά τζαρπάν ρούζκαραήν τιδαρά τεεσιρ έτέμετιγι μισιλλού, πενίμ πούρχάν βέ πελαγατημήν τάχι άνλέρ ούζερινέ χιτζ τεεσιρί γιόκ ίτι. Φάκατ πέρ βακήτ σόγγρα ίσπου καρηλαρά μαχσούς κραα-

χανελέρ άτζηλήπ, άνλερέ γεμέκ πσιρμέκ, τικιζ τικμέκ βέ ίλαχι τερεννούμ έτμέκ τερσι βεριλί. 'Οκσούζλερέ, χασταλαρά βέ κεντιλεριντέν ταχά φακίρ όλάν καρηλαρά μουαβενέτ έτμέκ μεραμηήλα σιρκετλέρ τεσκιλ έιλετιλέρ.

Φίκρ βέ καλπλερί ούγιανήπ γαιρέτλε ίσέ πασλατηκλαρηντά πέρ κάτζ αίτάν σόγγρα άρτιγέ ζινετλέρ ναπετιτ όλμαγιά πασλατηλάρ. 'Ελπισελερί τεμιζ βέ γιακησχηλή ίτι ίσέ τε, δλ χουσουσά άντζακ τζούζιτζε τικκάτ έτερλέρ ίτι. Πού χαλι μούσαχετέ έτερέκ σου νετιτζεγέ κελτίμ κι, έγερ πέρ χαταγιά γαλίπ κελμέκ ίστερ ίσέν, άνή τέρκ πέρλε ταχά άλι χουσουσατά σάρφη έφκιάρ έτμελίσιν. Σπαρταληλάρ κονσουλαρηνά άτ όλούπ τα καλπιντέ χασέτ χουσουλέ κειτιρέν κόυζέλ άτ βέ έλμασλαρή κόρμεμεσι παπνητά κόζλερινί τζηκαρτηγή ιτζούν Δημοκριτοσή μέτχ ού σενα έτερλέρ ίτι. Φάκατ Δημόκριτος κεντινί έλμάς βέ άτλαρτάν ταχά άλι χουσουσατά σάρφη έφκιάρ έτμεγέ αλησθησά ίτι, άνι νετιτζεγέ ταχά έχδέν πέρ ταρτζά βασήλ όλα πιλίρ ίτι.

«Χριστιάν Γιοτζουληγή» νάμ κιταπτά πούτόν όμρόνού σοκαγήν τζαμούρ βέ κόυπρεσινί τοπλαγήπ τα σεμανήν μούνεβέρ γηλητζλαρηνά τικκάτ έτμεγεν σεφιχ άτεμιν νακλιγετινί τζούμλεμιζ όκουμούσουζ. Φάκατ καπαχάτ τζαμουρτά γιάχότ γερτέ τεγιλ, πέλκι κόζλερινί γιοκαρηγιά καλτήρμαγισαν άτεμτέ ίτι.

Σενίν τζανηνήν κόζού τζόκ τερά νεγέ πακάρ; Ούζερινέ πακμάκ ιτζούν χέρ κόν κόρτούγιούν σειλερτέν ταχά άλι πέρ σέι γιόκ μου;

ΧΑΒΑΤΙΣΙ ΤΙΝΙΓΕ

Μεσγουλιγετιμιζιν κερρετιντέν νάσι παλατέ μεζκούρ μεσελεγέ ταίρ όλάν πέντι μαχσουσλαρημηζή 'Ιανουάριος άγιηντά καλεμέ αλάματηκ. 'Ισπου Έλκ πέντι μαχσουσημηζή καλεμέ αλτηγημηζ σηρατά καρίνι κираμημηζή πού χουσουστά πέκ μεσερρέτ πάχζ χαπερλερέ μουνταζήρ όλμακτάν σακνητηρήρηζ. Κιλίσε πουτπερέστ άλεμιν ζάπτι ού ίστιλασή ιτζούν 'Αλαμανλαρήν Παρίς ούζερινέ γιούρούτούκλερί κίπι σερί χαρεκε-

λέρ βέ μούτεβαλί μουζαφφεριγετλέρ ιλέ ιλερλέμεμεκτε τηρ. 'Εφεντιμιζιν πούτόν μιλλετλερί σακίρτ κηλμάκ χουσουσηντά κεντι τεπαασηνά ίχαλέ έιλετιγι ιζ, νεσλτέν νεσλέ βέ άσρλάρτζα σούρέν μούσκιλ πέρ ιζ τηρ. Νιτζέ μαχαλλερτέ πού ιζ χίσις όλουμάζ τερετζετέ γιαβάς γιαβάς ιλερί κίτμεκτέ τηρ. 'Ισιν πού βέτζχλε γιαβάς τερακκησή, πάζη τερετζέ κιλίσε παραφηντάν ίπτιγιάζ όλουνάν γιανάλης ούσουλλαρτάν νεσέτ έτμεκτέ ίσέ τε, χάττα έν άλά ούσουλλάρ ίπτιγιάζ όλουνοσά πιλέ, μιλλετλερίν καλπλεριντέ κόκλεσίμιζ βέ μουνταζάμ πέρ ρουχπάν κόουρουχη ιλέ μούκελλέφ μαπέτ βέ πουτχανελερέ μαλίκ όλάν μουζιλλ μεζχετλερίν πέρ κούντέ τέφ ού ίζαλέ έτιλέ πιλετζεκλερινέ ούμιτ όλουνάμαζ. Φάκατ πέρ κόνέ τερακκηγιατ βουκού πούλμασα πιλέ, κιλισενίν βαζιφεσι τεπεττούλ έτμέζ. 'Ιλερί γιούρούμεσι παπνητά βεριλέν έδαμιρέ, μουτζίπι μαγλουπιγέτ όλσαλαρ πιλέ, τεβφίκι χαρεκέτ έτμελί τηρ.

Φάκατ καριούνη κираμημηζή πέκ τζόκ σέι μεμούλ έτμεκτέν σακνητηρημακτάν μούρατημηζ, ζεμνεμιζτέ τίνι Μεσιχιγι τεπσίρ έτμέκ βαζιφεσίιλε μούκελλέφ όλάν σιρκετλερίν χέπ σάι ού γαιρετλεριντέν πέρ σεμερέ χασήλ όλματηγηνη ιμά έτμέκ τεγιλ τηρ. Πέρ άκς ίστιχσάλ όλουνάν σεμερελέρ δλ τερετζέ άζιμ πέρ κι κάλπι ίνσανιγι τεχζίπ βέ ταχίρ έτμέκ χουσουσηντά 'Ιντζιλίν εκσίλμεμιζ κουδβετινέ ταχά ζιγιατέ τεβεκκούλ έτμεγέ τεσβικ όλουνούρηζ. Κιλισέι Μεσιχιγιέ γιαρή τζιττι όλαρακ πέζλι γαιρέτ έιλετιγι πέρ ζεμαντά πού κατάρ τζόκ σεμερέ κόρούλμεκτέ ίσέ, για Χριστιάν ίσμιίλε γιατ όλουνάν γιούζλέρτζε μιλλιόν άτεμλέρ Πεντηκοστή άδουδοντέν πέρ κόν έββέλ φεβκανί ότατά τζέμ όλμούζ όλάν ρεσουλλάρ μισιλλού πού ίσιν ίτζρασή χουσουσηντά ίπτιράκ έιλεσελέρ κιλίσε νελέρ ιτζρά έτέμεζ!

'Απιτεκι στατιστικί πεσαρέτ ίσινίν βούσατή χουσουσηντά πάζη μαλούματή χαβι όλτηγηντάν τέρτζ έτέριζ.

«Προτεστανλαρήν πουτπερέστ μεμλεκετλερτέ 500 άιρή 'Ιντζιλ τεπσίρινέ μαχσούς ταίρελερί βάρ τηρ. Μεζκούρ ταίρελερτέ 20, 000 μισιονέρ μερκεζλερί ιλέ 40,000 μισιονέρ

βάρ τήρ. Ἰσπου 20,000 μισιονέρ μερκεζλεριντέ 500,000 Κυριακή μεκτεπί σακίρτανή βάρ τήρ κι, βασάτ χισάπ ούζρέ χέρ μισιονέρ μερκεζινέ 25 σακίρτ τουσμεκτέ τιο. 20,000 Προτεστάν μισιονερλερι μερκεζλεριντέ πίο μιλλιόν γιάχοτ χέρ πίο μισιονέρ μερκεζιντέ βασάτ χισάπ ούζρέ 50 γερλι μούστερικλέρ (κιλίσε άζασή) βάρ τήρ. Κέζαλικ 2,000,000 ταραφταρλάρ τάχι βάρ τήρ κι, Προτεστανληγή ιλιτζάμ. έτιπ, Κιτάπη Μουκαττεσίν μούζτεσινί τινκλερλέρ. Ἰσπου χισαπτάν χέρ πίο μισιονέρ μερκεζιντέ κίλισεγέ μούταθεμέτ έτέν 100 νουφους βάρ τήρ.»

Κατολικ βέ Ρούμ κίλισελερινίν Ἰντζιλ τεπίσρινέ μαχσούς σιρκετλερινέ ταίρ παλατεκινέ μούμασίλ στατιστικλερέ τεστρές δλάμαμής ισέκ τε, πουντάν σόγγρα μεζκούρ σιρκετλερέ ταίρ Ιτάί μαλούματ έτέ πιλετζεγμιζέ ούμιτβάρ ήζ.

Παλατέ μεζκούρ Προτεστάν μισιονέρ σιρκετλερινέ ιανέτεν βεριλέν άκτζενίν μικταρή άτιτεκι παρτζατά πεγιάν δλουνηής τήρ. Μεζκούρ μεπλαγλάρ, μεμαλίκι μεζκούρετεκι ζαίφ κίλισελερέ ιανέτεν σάρφ δλουνηάν μεπλαγλαρή χαβί δλμαγεηπ, γιάληνηζ μεμαλίκι έτζνεπιγετέ μεβτζούτ Ἰντζιλ μούπεσσίρλερινέ βεριλέν ιανελερτέν ιπαρέτ τιορλέρ.

«Μισήνέρι Ρίβιου» νάμ γαζέτα Δεκέμβριος άγιηνητά νέσρ δλουνηάν νουσεσιντέ κετζέν σενέ ζαρφνητά Μούττεχίτέι Ἄμερικά, Κανάδα, Ἰγγιλτέρρα βέ Εύρωπατά μεβτζούτ δλάν Προτεστάν κίλισελερινίν μεμαλίκι έτζνεπιγετέ πουλουνάν τεβαίρι τεπίσριγεγέ ιανέτεν βερτικλερι άκτζενίν μικταρηνή μούσιρ βέ γάγετ κηιμεττάρ πίο στατιστικ τέτζεβελινί τέρτζ έιλεμίζ τιο. 1888—9 σενεσί ζαρφνητακι βαριτατήν γεδουνού, 2,162,776 λιραγιά παλιγ δλμακτά τήρ. Ἰσπου μεπλαγην 811,826 λιρασηνη Μούττεχίτέι Ἄμερικά βέ Κανάδα κίλισελερι βερμισλέρ τιο. Ἄμερικά κίλισελεριντέν Μεσιγι (Πρεσβυτεριανοί) κίλισε εν τζόκ, γιάνι 192,864 λίρα βερμίζ τιο. Ἰσπου χισαπτάν μεζκούρ κίλισεγέ μενσουπ δλάν άζατάν χέρ πίο 27 γουρούς βερμίζ ισέ τε, Ἄμερικάν Πόρδ σιρκετινέ ιανέ έτέν κίμισελέρ εν ζιγιατέ, γιάνι βασάτ χισάπ ούζρέ άτέμ πασηνά 34 1/2 γουρούς βερμισλέρ τιο.

Ἰσπου μικταρλάρ πόγιούκ κόρουνούρλέρ ισέ τε, χέρ Χριστιάν κεντισίίλε έμβαληνηή Ραππά άιτ ίτιγι χακικατηνηή χίσε έτσέ, ζαννημήςτζα άνλερ εν κατ άρταρλάρ. Φάκατ πεσαρέτ ίσινίν εν πόγιούκ ιχτιγιατζή ζιγιατέ παρά τεγίλ, Ελλα ζιγιατέ τεκαττόύς τιο. Ἰλερουτέ Ἰσπου μεσελεγέ λαζήμ κελετζέκ ιχτιμαμ βέ άνά άιτ μεσουλιγετέν κουρτουμάκ χατρή ιτζούν βεριλέν άκτζετέν πέκ άζ μουχασπενάτ κόρουλούρ. Πατηνί τεκαττόύσε άλαμέτ δλουπ τα μιλλετλερι Ἰντζιλίν νου-

ρήίλε τενβίρ έτμέκ ίσινίν ιλερλεμεσί ιτζούντζιττι τουά βέ μούταβιμ μεράκ ιλέ βεριλέν άκτζεγι Ἄλλαχην περεκετλεγετζεγινί μεμουλ έτέ πιλίριζ.

Ἄμερικάν Πόρδ σιρκετινίν ίσινέ ταίρ κετζέν σενέ βεριλέν μαλούματά ναζάρεν, σιρκέτι μεζκούρεγέ μερπούτ δλάν κίλισελεριν 33,220 άζασή βέ τακρίπεν 80,000 νουφουστάν ιπαρέττζεμαατή βάρ τήρ. Ἰσπου άτετέ Χαβαγιάν άταλαρηνή, Πόρδ σιρκετινέ μερπούτ κίλισελερινίν άζά βέτζεμαατλαρηνή άτετέ ταγίλ τεγίλ τιο Μεμαλίκι Σαχανετέ μεβτζούτ δλάν Προτεστάν κίλισελερινίν 9,841 άζασή βέ τακρίπεντζεμαν 44,000 νουφουστάν ιπαρέττζεμαατλαρή βάρ τήρ. Πουλγαρισταντακι Προτεστάν κίλισελερινίν άζά βέτζεμαατλαρηνή άτετέ Ἰσπου χισαπά ταγίλ τεγίλ τιο. Πόρδ σιρκετινέ μερπούτ κίλισελεριν Ἰαπωνικτά 7,871, Χινδισταντά 6,869 άζαλαρή δλτηγηή κίπι, Τζιντέ, Μικρονιζιατά βέ σάίρ μαχαλλερέ τάχι σιρκέτι μεζκούρεγέ μενσουπ κίλισελεριν έπεγι άζαλαρή βάρ τήρ.

Ἰσπου μούταλαάτη ούμουμιγεγέ άτιτεκι παρτζαγιή τάχι ιλαβέ έτέριζ.

Καρολίντζεζαίριντέ βακή Πόναπ νάμ άτατάτζαλησμαντά δλάν φαζιλετλου Μ. Φράνκ Ρένδ Δόκτωρ Πίρσην ιλέ βουκού πουλάν πίο μούκίαλεμίσιντέ άταλαρτακι ρουχανί ιζ χακκηνητά πέρ βέτζιζι ζιρ ιπαρέι λισάν έιλεμίζ τιο.

Καρολίντζεζαίρινίν σαρκτάν γαρπά κατάρ δλάν βούσατη σάικι 2,000 μιλ δλουπ, 100 τέν ζιγιατέ άταλαρή χαβί τιο. Γιούκσέκ ταγιστανή δλάν άταλάρ πουλουνάντζεζαίρ άντζακ πού τήρ. Πόναπ άτασήτζεζαίριν εντζεσίμ άτασή δλουπ, βασάτι κησημηνητά τακρίπεν 3,000 κατέμ ιρτιρανητά πίο τάγ βάρ τήρ. Σεκιζ εν άταλαρτάν μάτατζεζαίρι τεσκιλ έτέντζούμλε άταλάρ άλτζακ βέ μερτζαντάν γιαπηλημής δλουπ, ιτζελεριντέ πόγιούκ κόλλέρ πουλουνούρ. Ρήκ Χάμ κόλουν τουλή 100 μιλ, άρζή ισέ 40 μιλ κατάρ τήρ.

Πόναπ άτασηνη 5,000έ γιακήν σεκενεσί δλουπ, όρατά τακρίπεν 37 σενέ άκτέμ μισιονερλέρτζαλησμαγά πασλατηγλάρ βέ σίμτι άτανήν νήσφ σεκενεσί Τίνι Μεσιγιγι καπούλ έτμίζ τιο. Ἄτατά 13 κίλισε δλουπ, σεκενεριν σάικι νησηή χηημέτι ρουχανιγετέ χαζήρ πουλουνούρ. Τλκ τερά ίκι μισιονέρ ζεβτζελεριίλε σεκιζ σενέτζαλησθηκτάν σόγγρα, ούτζ κισί Χριστιανληγηή καπούλ έιλετι, φάκατ πουνήν ούζεριντέν 12 σενέ κετζέρ κετζμέζ άτανήν σεκενεσί έτραφτά δλανλαρά Ἰντζιλί βάζ έτμέκ ίσινί τέρ ούχτέ έττιλέρ. Πίγγλαπ άτασή 150 μιλ σάρκτζιγετιντέ βακή δλουπ, 1872 σενεσιντέ Ποναπληγλάρ όραγιά κίτιλέρ ισέ τε τάρτ δλουτουλάρ φάκατ άβτετλεριντέ Πόναπ άταση-

τά Πίγγλαπ άτασηνά μενσουπ ίκι κέντζ πουλτουλάρ κι, άνλερ Τίνι Μεσιγιγι καπούλ έττιλέρ βέ έντζαμ άνλερτέν πίο Πίγγλαπτά τεσκιλ δλουνηής δλάν γενί κίλισεριντζοπανή δλτου. Σίμτι άνήν κίλισεσινίν άζαλαρηντάν πάζηλαρη Ἰντζιλ ίσινί ιλερι κότουρμέκ παπηντά Ποναπληλαρά γιαρτήμ έτμεκτέ τιορλέρ. Πουντάν ίκι σενέ σόγγρα, γιάνι 1874τέ ούτζ νεφέρ Ποναπλή κεντζιλέρ ιλέ ζεβτζελερι 300 μιλ γαρπτά βακή άλτη μερτζάν άταλαρηντάν μούρεκκέπ βέ 4,000 νουφους σεκενεσί δλάν Μόρτλοκ άταλαρηνά κίπιπ, έχαλιγι χαλις πουτπερεστικτέ πουλτουλάρ. Ἄνλεριν έτζνεπιλέρ ιλέ σάικι χιτζ ούνσιγετλερι δλμαμής ίτι. Λισανλαρή Ποναπληλαρήν λισανηνητάν φαρκλή δλτηγηνητάν, άνλερ ιλέ κόρούσμέκ μούμκιν δλματη. Ἄνλερι όρατά πρακήπ άνλερ ιλέ Πόναπ άτασηνητά σακιν δλμους δλάν πίο φαμίλια βασητασήίλε άλακά έτμεγέ πασλατηγλάρ. Ἄνλερι όρατά τέρκ έτμελερινίν σεπεπί «Μόρνιγγ Στάρ» νάμ μισιονέρ βαπορηνήν πίο σενετέν σόγγρα άβτετέ έτετζεγινί πιλμελερι ίτι. Ἄτανήν πειλερι άνλερι μούταρααγιά σόζ βερτιλέρ ισέ τε, γεγετζεκλερι άντζακ πίο κατζ άι κιαγέτ έτέ πιλίριτι. Ἄνλεριν μεσκενλερι έβ τεγίλ μάχζα άχήρ ιτιλέρ. Πίο σενέ σόγγρα «Μόρνιγγ Στάρ» άνλερι ζιγιαρέτ έττιγιντέ, ίκι φαμιλιατάν χέρ πειρινίν κόυζέλ έβι, ούτζτζεσίμ κίλισελερι δλουπ, κίλισελερτέν πόγιούγζού 600-700 κισί άλά πιλίριτι. Τζούμλεσι τάχι Μόρτλοκ άτασηνηή λισανηνη όίρενμισλέρ ίτι. Μισιονερλερτέν πειρινίν ζεβτζεσί δλάν πίο μουαλλιμέ Ἰντζιλλέρ ιλέ ιλαχιλεριν πίο κησημηνη Πόναπ λισανηνητάν Μόρτλοκ λισανηνα τέρτζεμέ έτμίζ ίτι. Ίκι φαμιλιανήν ιπαρεσί ταχτηνητά τάχι πίορ πόγιούκ μεκτέπ δλουπ, σαγιρτλέρ κεντι λισανλαρηντά όκούρ γιαζαρλάρ βέ ρακάμ γιαζμαγά πασλαμησλάρ ίτι. Ίκι κίλισετέ τάχι σάικι 25έρ κισί βαπτις δλουνημάκ ιτζούν πεκλεμεκτέ ιτιλέρ. Σίμτι μεζκούρ κίλισελερτέν πειρινίν 300-400 άζασή δλουπ, άταλαρτά 3 κίλισε γερινί τοκούζ κίλισε πουλουνμακτά τήρ.

Ἄν βακητητάν πού άνέ τεγιν Ρήκ άτασηνητά ταχά άζιμ ιζ κόρούμους τιο. Τζεζιρέι μεζκούρεγέ Οκ μισιονερλέρ 1880 ταριχιντέ κίτιμισλέρ τιο. Ἰσπου άτά κειμτζιλερέ κόστεριλέν ζούμ ού ίπισαφτάν τολαγιή Πάχρη Μουχίτι Κεπιοριν μαχάλη τεχσέτ μεσάπη ταπιο δλουνηής τήρ. Μόρτλοκ έχαλισινίν ιρατεσινέ ναζάρεν, μερτζάν καγιαληκλαρή ιτζιντέ 15,000τέν ζιγιατέ άτέμ σακιν δλά πιλίρ. 1880 ταριχιντέ όραγιά Μόρτλοκτζεζαίριντέν δλουπ τα ισίμ Μουσσης δλάν πίο μισιονέρ πρακηλητή. Μούμαλίχι κεντι ρετζασή ούζερινέ πού κόλουν ιτζιντέ πουλουνούπ τα τακρίπεν 4,000 νουφους σεκενεσί δλάν πίο άταγιάτζηκαρ-

τηλάρ. Πίρ σενέ σόγγρα Μ. Ρένδ πού ά-
ταγιή ζιγιαρέτ έιλεγιπ Μωϋσησι πουλτού.
Μουμαϊλέιχ Μωϋσησ άταγια τζηκτηκτάν ι-
κι άι σόγγρα πόγιούκ τεχλικεγέ όγραμησ
ιτι ισέ τε, άκλ ου ίζάν βέ τζεσαρετι σαγε-
σιντέ κουρτουλμησ ιτι. Μ. Ρένδ κόρτούκι,
Μωϋσησ πόγιούκ πίρ έβτέ σακιν βέ τζεσιμ
πίρ κιλίσε ινσά έτμις όλουπ, 25 κισί βαπ-
τις όλουμαγά χαζήρ ιτιλέρ. Πίρ άτι βέ
πίρ Κυριακή μεκτηπι όλουπ, μιλλετι ταχι-
λι μουχαρεπέ ικαηντάν σακηνητημακ πα-
πηντά άτζάιπ τεσιρι χαίς ιτι. Σίμιτι όρατά
8—9 κιλίσε όλουπ τζεμαάτ ιλερι κιτμεκτέ
τιρ. Πείλέρ μουχαρεπέ έτμεμεκ παπηντά
κεντιλερινι ταλιμ ιτζούν χοτζαλάρ κόντερ-
μεσι ζεμινιντέ Μωϋσησε τεκλιφ άρζ έτμις-
λέρ τιρ.

Πόναπ άτασηντά πασλήτζα ις μεκτηπ-
λέρ όλουπ, μεκιατίπι μεζκούρετέ ρουγανι
ισέ χαζηρλανμακ ιτζούν κέντζ πεκιαρλάρ,
έβλιλέρ βέ έβλι καρηλάρ τερπιγέ όλου-
νουρλάρ. 1888—1889 τά 45 νεφέρ κετζελι σα-
κίρι πουλουνούπ, άνλερτέν 20 νεφερι 1889
σενεσινιν ιπιτασηντά ισέ πασλατηλάρ πίρ
τε 38 ταλεπεγι χαβι όλάν κετζελι κηζ μεκ-
τεπι βάρ. Πουνλαρτάν μάτα Κούσει ναμ
άτατά ικι μεκτηπ τάχι όλουπ, πιρι Μάρσελ
τζεζαίρι, τικερι ισέ Καρολιν τζεζαίρι ιτζούν
τιρ. "Αϊνι μαχαλτέ κηζλάρ ιτζούν πίρ κετζελι
μεκτηπ ταχά βάρ τηρ.

XEM TZINEINE SATHK OA

5.

[Πέντι μαχσούς]

Πασκαλαρά όλάν φαρζλαρημηζήν πίρ κα-
τηνηντάν ταχά πάχσ έπίγιμιζ σπρατά καρίινι
κιραμημηζήν πιζε σάπρ έτετζεκλερι μεμουλην-
τά ις. Ισπού μεσελέ πιζιμ ναζάρη τικατημη-
ζη τζέλιπ έτέν πίρ μεσελέ όλσά σεζά τηρ. Πίρ
κιμσέ χουσουσι πίρ μεμουριγέτ ιτζρασηνά τα-
βέτ όλουνηκτά, άκίλ πίρ άτέμ ισέ, μεμουρι-
γέτι μεζκούρεγι καπούλε καράρ βέρμεζτέν έβ-
βέλ, άνά μαχσούς όλάν βαζιφελεριν νετέν
ιπαρέτ όλατζαγηνη σοράρ. "Έγερ μερκούμ πού
χουσουσην ιτζρασηντά κουσουρ έτέρσε, σόγγρα
μεμουριγετινιν βαζιφελερινι όλ τερετζέ ζαχ-
μετλι γιάχούτ χάλ ου μεσρεπινέ όλ κατάρ
γάρρι μουβαρηκ πουλούρ κι πέλι ισπρά έτ-
μεγέ μετζπούρ όλουρ. Πιζ σιρκέτι πεσεριγενιν
άζασή όλτηγημηζ χασεπίλε ισπού μεθκιμιζ-
τέν βέ άντέν νετέτ έτέν βαζιφελεριν ιτζρα-
σηντάν όμρούμούζ χιτάμ πουλματζητζα ισι-
φά έτέμεγιζ. Πινάν άλέιχ μεζκούρ μεθκίιν ι-
τζάπ έιλετιγι βαζιφελερι πιλμεγι άρζου έτμε-
μιζ λαζημετέν τιρ. Σόν ικι πέντι μαχσουσα-
ρημηζτά άταλετιν βέ σαίρλερι άταλέτ ουζρέ
χούκι έτέ πιλμεκ ιτζούν σάπρ ου ινσαρην ισ-
που βεζαίφ τζούμλεϊ τζεμιλεσιντέν ιτικλερινι
ισπατά τζαληστίχ.

Φάκατ άταλετιν ιτζάπ έιλετιγι κιαροϊ
χουσουσατη χέμ τζινσλεριμιζ ιτζούν ιτζρά έτ-
πιγιμιζ χαλτέ, άνλερε όλάν πορτζουμηζήν
τζούμλεσιν ιφά έτμιζ όλμάγιηζ. Μούχτατζινέ

μουαβενέτ, βέ άγηρ γιούκλούλεριν γιούκλερινι
ταχφιφ έτμεκ τάχι ποίνουμηζήν πορτζού τηρ.
Πού μισιλλού μουαμελετέ πουλουμανήν σα-
γιάνη ταχσιν ιτιγι ούμουμην τάχτη ταστι-
κιντέ ισέ τε, σαίρλερε πόιλε μουαμελετέ που-
λουμανήν κεντιλεριν βατζιπέϊ ζιμετελερι ιτι-
γι χακικατηνη τζούμλε άτεμελερ τεσλιμ έτμε-
μεκτε τιρλέρ. «Φακιρλερ τάιμα σιζίνλε περα-
πέρ τιρ» ιπαρέϊ τζεμιλεσι σιρκέτι πεσεριγενιν
σπραϊτιντέν πιρι τιρ. Ίνσανλάρ ιτζούν χούκού-
μετιν σπραϊτι ζαρουριγέ βέ ούμουμιγετέν πι-
ρι ιτιγινι κόρτούγιούμούζτέν, χούκούμετε σα-
τακάτ βέ ινκηγιαττά πουλουμακ φεριζεμιζ
μουκταζιγιατηντάν τηρ. Κέζαλικ ισπού σπραϊτι
ούμουμιγετέν πίρ τικερι τάχι τζοτζουκλαρην
χουζουρη ιτιγινι πουλτηγημηζτέν, άνλεριν τα-
λιμ ου τερπιγελερινέ μαχσούς μεκτηπελεριν τε-
σις ου κούσατη τάχι βατζιπέϊ ζιμετεμιζ τιρ.
Φακιρλικ τάχι ούμουμεν τζαρι όλτηγη τζιχέτ-
λε βεζαίφι ινσανιγεμιζ ουζερινέ πίρ βαζιφε
ταχά ιλαβέ έτμεκτέ τιρ.

Πασκά πίρ τζαρελερι όλματηγη χαλτέ, πίρ
άτέμ κεντι βαλιτέσινι γιάχούτ νινεσινι πεσλε-
γιπ καγηνημακ κεντινιν βατζιπέϊ ζιμετε ιτι-
γινι ιτιράφ έτέρ. Βαχσί κάβμ ου καπιλελερ
άρασηντά ιχτιγιακλαρη όλτούρουρλέρ. "Αχιρεν
"Αφρικατά ιτζράϊ σείγιαχάτ έτμις όλάν πίρ
ζότ έσνάϊ σείγιαχατηντά μούσαφιρ πουλου-
νηγη χανεριν σαχιπι ταραφηντάν βαλιτέσινιν
τζεναζέ άλαγηνητά χαζήρ πουλουμαγά ταβέτ
όλουνού. Μουμαϊλέιχ σείγιαχ τζεναζέ άλα-
γιη ιλε περαπέρ γιολά τζηκτ ήσέ τε, μεϊταν-
τά τζεναζέ φιλάν κόρμετιγιντέν άνην νερετε
ιτιγινι σορτηγηνητά, μουμαϊλεϊχέ κεντι με-
ζαρηνά άγιακλαρη ιλε κίτέν ιχτιγιαρε πίρ
καρη κόστεριλιτι. "Έγερ πού μεμλεκετετέ πίρ
κιμσέ πού μισιλλού πίρ σάιιν ιτζρασηνά καλ-
κησατζάκ όλσά, τζογά βαρμαζταν χιτέτε άμ-
μέ μερκουμή πιζ ζάτ κεντι τζεναζέ άλαγηνητά
χαζήρ πουλουμαγά μετζπούρ κηλάρ ζάνν έτέ-
ριζ. Ζαμίρ ζιμετ σαχιπι όλάν χέρ άτέμ κεντι
πετέρ ου βαλιτέσινι γιάχούτ τετέ βέ νινεσινι τού-
τζάρη ζαρουρέτ όλμαγά πράκιμαματη λαζήμ
κέλιγινι καπούλ έτέρ. Κέζαλικ μερκούμ καίμ
βαλιτέσινέ βέ ζεβτζεσινιν νινεσινέ τάχι άϊνι
βαζιφεριν ιτζρασηνά πορτζλου ιτιγινι πέλι
πίρ άζ τερεττούτ ιλε καπούλ έτέρ. "Ατζεπα
μερκούμ ζεβτζεσινιν νινεσινιν πιτζαρέ χεμισρε-
σινέ γιάχούτ χησημηλκτζα κεντισιντέν πίρ κό-
πέκ ταχά ουζακτά πουλουνάν πίρ σαχσά μουα-
βενετέ πορτζλου μη τηρ; "Ατζεπα χιτζ χησήμ
ου άκριπασή πουλουμαγιαν μούχτατζιιν ιλε
νέ βέτζχλε μουαμελέ όλουμαλή τηρ; Πίρ κιμ-
σέ άνλερε γιαρτήμ έτμεγε πορτζλου μη τηρ;

Πάχη μεμλεκετελερε χουσουσι έσνάφ τα-
κημαλη μουαβενέτι μούστερικέ μακεστίλε
σιρκετλερ τεσκιλ έτερλέρ. "Αμερικατά Τεμίρ
Γιολού Μακινατζηληρη Ούχουοβετι ιστέ πού
καπιλτέν πίρ σιρκέτ τιρ. Πού σηνηρητάν όλάν
κιμσελερ τιραγετλι όλουπ τολγούν ουτζρέτ ά-
ληρλάρ ισέ τε, κεντι σενατλαρηνην μουχτα-
ρασηνά τάχι βακηρ όλτηκλαρηνην, πίρ σιρ-
κέτι ούμουμιγεγε χέρ άϊ πίρ μικτάρ άκτζέ ια-
νέ έτερλέρ, βέ πάτσιχου άνλερτέν πιρι πίρ κα-
ζά ιλε ις έτέμεζ πίρ χαλέ κελίρε, χέρ κούν
ανά πίρ μικτάρ μεπλάγ βεριλιγι κίπι, τε-
λέφ όλατζάκ όλουρσα, κεντι άιλεσι χαλκηνά
πόγιούκ πίρ μεπλάγ τεπιγέ όλουνούρ. Μερ-
κουμήν γιάχούτ τεαλλουκατηνην βάτ όλου-

νάν μουαβενέτι ταλεπέ χακκλαρη όλτηγηνητάν,
ισπού μεπλάγ πίρ σατακά σαγηλάμαζ. Σάιρ
έρπάπη σενάτ τάχι πουνά πεντζέρ σιρκετλερ
τεσκιλ έιλεμισλέρ τιρ. Κεμαλάτ βέ φεζαίλι
ινσανιγενιν κιάφφεσινι χαίς φάρζ όλουνάν πίρ
χειγέτι ιτζτιμαίγετέ πίρ καριγέ γιάχούτ να-
χιγενιν πούτούν έχαλισι πουνά μούμασιλ πι-
ρέρ σιρκέτ τεσκιλ έτέρ. Σατακαγια λαγιήκ ό-
λάν φουκαργιά, άνλερι τιλεντζιλικ ζιλλετινέ
μούρατζαατά, γιάχούτ πάχη μαχαλλερετέ όλτη-
γη κίπι, ιταρεσι φουκαργιη έν ουτζούζ γιολ-
τά πεσλεμεγι τεαχχούτ έτέν κιμσενιν όχτεσι-
νέ χεβαλέ όλουμηζ όλάν πίρ φουκαρά χανε-
γε κιρμεγε μετζπούρ έτμεκσιζιν μουαβενέτ έτ-
μενιν πίρ τζαρεσι πουλουνοσά σεζά τηρ.

Πιζ μούστακελιμιζι πιλμετιγιμιζτέν, σαίρ-
λερε μουαβενετέ πορτζλουγιηζ. Τεμίρ γιολού
μακινατζηση πίρ κούν κεντισινιν καζάεν μετζ-
ρούχ όλά πιλετζεγι μούλαχαζασή ιλε, πέλικ πιρ
μούσατεμέ έσνασηντά πίρ πατζαγηνη γιάχούτ πίρ
κολγην ζάϊ έτμις όλάν σάιρ πίρ μακινατζηγια
μουαβενέτ έτέρ. Πιζ μούστακελιμιζ χουσουσηντά
έμνιγετετέ όλά πιλιρ ισέκ τε, φελεγιν πιζι φάκρ ου
ζαρουρετέ τούτζάρ έτέν τεβριντέν ταχά γαριπ
όλάν νιτζέ νιτζέ τεβρλερι κόρούμμούζ τιρ. Πιζ
χιτζ γιαρτήμ μούχτάτζ όλμασακ πιλε ό-
γουλλαρημηζ βέ τορουνλαρημηζήν μούχτάτζ
όλμαλαρη μούχτεμél ιτιγιντέν, έγερ έλ γέβμ
βαζιφεμιζι σατακάτλε ιφά έτέρ ισέκ, τζεμιγέ-
τι πεσεριγέ άνλερε γιαρτήμ έιλεμεκλε άντζακ
πιζτέν άλτηγηνη ιατέ έτμις όλατζάκ τηρ. Νι-
τζέ ζενκίιν κιμσελεριν όγουλλαρη σατακά τιλε-
μεγε μετζπούρ όλατζακλαρηνην, έτζατλαρη-
νην χέμ τζομέρτ χέμ τε ζενκίιν ιτικλερινέ βα-
κηφ όλσαλάρ, ισπού άμελι ταχά σουχουλέτλε
ιτζρά έτέ πιλετζεκλερ τιρ.

Βέ λάκιν ισπού φεριζεγι σάτετζε μεναφι
σαχσιγέ έσασή ουζερινέ πινά έτμεμελιγιζ.
Χριστιανλάρ μακαμηνητά πιζε χιτάπεν, «Πίρι
πιρινιζιν άγηρηκλαρηνη τατήγηνηζ βέ πόιλε-
τζε Χριστοσίν σεριατηνη ιτράμ έιλέγινηζ,»
πουγιουρουληζ τηρ. Πού Χριστοσίν νασιχούτ
γιάχούτ ταλεπι τεγιλ, — Βάκαα ισπού νασι-
χάτ γιάχούτ ταλεπ τάχι πιζιμ ιτζούν κιοφι
όλσά σεζά τηρ, — Ίλλα ιταάτ τεαχούτ έπί-
γιμιζ ζατην σεριατη τηρ. "Ισπού σεριάτ πά
ιρατέϊ ιλαγιγέ βέ τεχσέτλι σουρετέτ ταστήκ
όλουμηζ πίρ σεριάτ τηρ. Χριστός πάζηλαρηνα
χιτάπεν, «"Ατζηκτλήμ, πανά ταάμ βέρμετινιζ-
τζηπλάκ ιτιμ, πένι κίγιντιρμετινιζ, πινάν ά-
λέιχ αεί μελουλάρ! έπέτι άτεσέ χουζου-
ρημητάν κίτινιζ» τεγετζέκ τιρ. Μούχτατζινέ
μουαβενέτ πιζιμ χακκλή πορτζλαρημηζ κατάρ
φάρζη άινεμιζ τιρ. «Τζομέρτ όλμαζταν έββέλ
άτιλ όλ,» τεγιού τζαρι όλάν πίρ "Υγγιζ ζάρ-
πη μεσελι φεχβασήτζα άταλέτ σάιρ πορτζ-
λαρημηζτέν έββέλ κελιρ γιάνι σαίρλερε μετ-
γιούν όλτηγην μεπλάγη σεχαβετκιαρανέ σάρφ
έτιπ τε, άσηλ πορτζλαρηνη ότεγεμέζ πίρ χαλέ
κέλιμε, ζιρα πορτζλου όλτηγην μεπλάγη σαίρ-
λερε βερμεγε χακκλήν γιόκ τηρ. Φάκατ άμάλη
χαιριγέ χουσουσηντακι πορτζιάν κουρτουλμακ
ιτζούν πουνή έλτέ πίρ βεσιλε ιτιπηάζ έτμεκτέν
τάχι γάγετλε ιχτιράζ όλουμαλή τηρ. Σέν έ-
λιντέ όν γουρουσην όλουπ, πέντέν «"Ισπού
μεπλάγλε κεντι πορτζουμη μη ότεγεγιμ; γιόκ-
σα σογουκτάν έζιγέτ τζεμμεκτέ βέ κομσούμ
όλάν φακιρ τούλ καρή ιτζούν κόμύρ μι σα-
τούν άλαγιημ;» τεγιού σοράρσην. Σανά νέ

έτετζεγινί τεγεγίμ. Τίκέρ έλινι τζεπινέ σόκ τα όν γουρούς ταχά τζηκάρ. Πίρ έλιντε-κί παρά ιλέ πορτζουνη ότε, τίκέρ έλιντε-κί παρά ιλέ τάχι κόμους σατούν άλ. Έγερ τζεπιντέν τζηκαρτήγην γιαρήμ μετζιτιγέ ιλέ ραχατί λοκούμ άλμάκ νιγετιντέ ιτίσειν ζα-ραρή γιόκ, άμάλη χαίριγενιν άγζηνητά ταχά τατλή πίρ λεζζέτ πρακτήγηνη, βέ ίσπου λεζζετιν ταχά ούζούν μούττέτ τεβάμ έιλετιγινί που-λατζάκσην.

Φάκατ κότζ φακιρέ γιαρτήμ έτελιμ βέ άν-λερέ νέ κατάρ άκτζε βερελίμ; Καζαντζημηζήν νέ κατάρ κησηή σαίρλεριν ίχτιγιατζατηνήν τεσ-βιγεσινέ σάρφ όλουμαλή τηρ; Πού χουσου-λαρτά χέρ κές κεντισί ιτζούν καράρ βερμελί-τιρ. Άλλάχ πιζίμ ιλέ μακιναλάρ μακαμηνητά τεγίλ, ίλλα άκίλ μαχλουκλάρ σηφετίλε μου-μελέ έτίπ, χέρ κεί κεντί φεριζέί σαχσιγεσινιν τεφερρουατηνή τούσούνούπ καραλαστήρημάκ βα-ζιφεσίλε μούκελλέφ κηλημάς τηρ. Έβλατλαρη-μηζή νέ κατάρ σεβετζεγμιζέ, κάτζ τεφά κίλι-σεγέ κίτετζεγμιζέ, χέρ κούν Κιτάπη Μουκατ-τεστέν κάτζ άγέτ όκουγιατζαγημηζά, γιάχοτ-τούά έτμέκ ούζρέ όταλαρημηζά κάτζ κερρέ τζεκιλετζεγμιζέ ταίρ Τζενάπη Χάκκ πιζέ πίρ σέί πεγιάν έτμέζ. Άνιν ταλέπ έττιγί σέί πι-ζίμ ίσπου μεπτεγί τζάν ού κόνουλτέν καπούλ έτμεμίζ τηρ. Ίουδανήν τασήτηγή βέ φουκαρα-γιά μαχσούς ίανελερί σαμίλ όλάν κισαγέ Έ-φεντιμιζίν νέ κατάρ άκτζε κούτηγηνην μαλού-ματημάς γιόκ ίσέ τε, σού κατάρνην έγι πάλ-ριζ κι, Έφεντιμιζ όν ίκί σαγιρτερινέ φακίρ όλμαλαρηνά ράγγεν, γιανλαρηνητά πού κίπ πίρ κισέ τασήμαλαρηνή ταλίμ έτμίς τηρ. Φάκατ Έφεντιμιζ σαγιρτεριντέν κεντινίν μούστερικ όλμαγιά χαζήρ όλματήγη πίρ γιούκού τασήμα-λαρηνή χιτζ πίρ βακητητά ταλέπ έτμεμίζ τηρ. Σόν τεφά Ίερουσαλημέ κίτερ ίκέν, Ραπίπημηζ σακίρτερινίν όνλεριντζε γιούρούτούγιού μισίλ-λού, κιαφφεί μιχνέτ ού μεσάκκατλαρή τάχι άνλέρλε περαπέρ τζεκίμς τηρ.

Πίζ πασλήτζα σατακά βερμεκτέν πάχς έι-λετίκ ίσέ τε, Ινσανλαρήν τασήγιατζακλαρή γιούκ γιάληνηζ φακιρλικ γιούκού τεγίλ τηρ. Πάζη γιούκλού κίμσελέρ μουαβεντιμίζέ μούχτάτζ ί-σελέρ τε, μούχτάτζ όλτηκλαρή μουαβεντέ τζεπ-τζιζτανλαρημηζήν άληνά πικετζέκ μουαβεντι-νακτιγέ τεγίλ τηρ. Πίρ τζεμακάτ ιτζιντέ έν μούφιτ όλούπ, κεντί χητμετερινί έν σηραλή βακτιτά, βέ άμμενίν σούκρανιγέτ βέ μεμνου-νιγετινί μούτζίπ όλατζάκ σουρεττέ ιτζρά έτέν κίμσέ πέλιμ πέκ τζούζι σερβετέ μαλίκ τηρ. Ίνσανλάρ άρασηνητάκί φέρκ χισοιγιατ βέ να-ζαριγιατ χουσουσηνητά τηρ. Πάζη κίμσελέρ μου-σαπακάί ίνσανιγέ ναιήίλε γιάτ όλουνα πιλέν καβλή καπούλ, βέ χέρ κείνιν σερβέτ βέ χαί-σιγέτ καζανμασή σαρτήίλε σαίρλεριν έλλερν-τέν καπά πιλτιγινί καπήπ άνλεριν άχβαλή χακκηνητά χιτζ βαζιφε έτίμμεμει τζαίτζ ίτιγι-νί ιτίπιά έτερλέρ. Τίκέρ ούχουβέβέτι ίνσανιγέ καβλή τηρ κι, πίρ κίμσεγί σαίρλεριν μενασιήν ναζάρη ιτιπαρά άλμαγιά, βέ άνλέρ ιτζούν έτέ πιλτιγί χέρ σέί ούζερινέ πένι πέσεριν χάιρ ού μενφρακτηνή τερβιτζ έτέν πίρ σέί ναζαρήίλε πακμαγιά τεσβικ έτέρ. Ίσπου κάβλ μούτζεπιν-τζε χαρεκέτ έτέν κίμσέ Πέτρος βέ Ίωάννης ιλέ περαπέρ «Πεντέ κόμους βέ άλλούν γιόκ τηρ» τεμεγέ μετζπούρ όλουρ ίσέ τε, άνλέρ κίπ «Λάκιν πεντέ όλανή σανά βερίριμ» τε-

γιού ιλαβεί κόυφτάρ έτέρ, βέ τζάν ού κόνουλ-τέν βερισί μερκουμήν μουαβεντινί τεσελλι πάχς βέ μακπούλ κηλάρ.

ΣΙΣΜΑΝΛΑΝΜΑΝΗΝ ΓΙΟΛΟΥ

(Νού Γιόρκ Ουρηλδ)

Πουντάν πίρ κάτζ χαφτά άκτέμ πίρ τα-κίμ κίμσελερέ κεντιλεριν φαζλά έτλερινί νέ βέτζχλε τέφ έτέ πικετζεκλερινέ ταίρ πάχη τεσελλι πάχς ίχταρατιτά πουλουμηζέ ίτίκ. Πού τεφά χάίλη ζαίφ κίμσελέρ ταχά σίσμάν όλάν βαταντασλαρηνην πίρ ταραφά άτηκλαρή έτ-λερι κεντιλεριν ζαίφφλεσίμς πετενλερινέ νέ βέτζχ-λε ιλαβέ έτετζεκλερινί πιλμέκ ίστέγιρλαρ. Ίσ-που σουαλά τζεβάπ βερμεκ μούσικίλ τηρ. Έβ-βελα ταπίάτ κιάφφεμιζίν τάχι σίσμάν όλμα-σηνή μούράτ έτμεμίζ τηρ. Τούνγιατά ζαίφ κίμ-σελέρ τάίμα πουλουνατζάκ τηρ, βέ πουλου-μαλαρή τάχι χέρ χαλτέ λαζημητέν τηρ. Μεσ-χούρ πίρ ταπίπ, «Ζαίφλικ άλελ ούμούμ πούν-γεβι όλούπ, έκσεριγε μιζάτζ βέ άτετέ μερπούτ τηρ. Ταπίάτ τάίμα μουβαζεννίν μουχαφαζα-σηνά τζαλησέρ. Μέσελα, βούτζούτ ούζούν μούτ-τέτ σούρεν χασταληκτιν σόγγρα ζαίφφεντιγί ζεμάν χαστά κέσπι ίρακάτ έιλετίκτζε ζαί για-τελέφ όλμούς όλάν έτ γίνε σούράτλε γερνέ κελίρ. Φάκατ σάίρ σηραλαρτά ζαίφλικ τζόκ τεφά σάίρ κιαφφεί ίλλετλερ μισίλλού μούζμιν πίρ μαράζ όλούπ, σίφασή πούς πούτουν μου-χάλ καπίλιντέν τηρ. Πίρ τακίμ κίμσελεριν ζαίφ πετενλί όλμαλαρή κιάμλεν ταπί τηρ. Πού τακίμ κίμσελέρ σαγλάμ όλούπ, έκσεριγε κεντιλερτέν κάτ πέκάτ ζιγιατέ σίσμάν όλάν κίμσελερτέν ταχά ούζούν μούττέτ γιασαρλάρ. Άσηλ χαίζι έγεμαγιάτ όλάν χουσούς βού-τζούτ έγίτζε πικελεμέκ τηρ. Βούτζουτλαρή για-βάς γιαβάς βέ τετρίτζεν έριγίπ τζούρούγεν έκ-σερ κίμσελερτέ χέρ χαλτέ ίσπου έριγίπ τζού-ρούμεκλιγί μεϊτανά κειτεν πίρ χασταληκ μεσ-τζούτ τηρ. Ταπίάτ χέρ μούβαζίν βέ μουντα-ζάμ βούτζούτ μισίλλού κούντούζούν βουκού πουλάν ζαγιατ βέ τελεφατή τάίμα ίσπραχάτ ζεμανηνητά ταμίρ ού ίκμάλ έτέρ. Γιαγήν τζο-ληγή τάίμα ναιμιατζηγηά άλαμέτ όλτηγηνη-τάν, σεμιζλενημεγέ τζαλησάν ζαίφ κίμσελέρ γιαγλή έτλερινί τεγίλ, ίλλα καρά έτλερινί τζο-γαλμαγιά τζαλησάλη τηρλάρ. Έπί τζογαλ-μάκ χάίλη ταρικλέρ ιλέ ιτζρά όλουνα πιλίρ. Χέρ κούν βούτζούτμα 140 τηρχέμ έτ ιλαβέ έτέ πιλτιγίμ κίπ, άιν βακητ ζαρηνητά μικ-τάρη μεζκούρη άντέν τετζίλ τάχι έτέ πιλίριμ» τεμίζ τηρ.

Μεσχούρ πίρ Άλμάν ταπίπ όλάν Προφε-σόρ Δέτβίλερ, Σιλίζιατά πίρ χασταχανέ τεσ-σίς έτμίς όλούπ, άντέ ίλλέτ σεπέπίλε έριγίπ τζούρούγενλερί τεταβί έτμεκτέ τηρ. Μούμαίλεϊχ ίσπου τεσέππύσούντε γάγετλε μουβαφφάκ όλ-μούς βέ χαίρετενκίζ σίφαλάρ ιτζρά έτμίς τηρ. Προφεσόρ Δέτβίλερ χιτζ ιλάτζ κουλάνμα-γηπ έίλι άλτηνητά όλάν χασταλαρά μούμκιν μερτεπέ τζόκ βέ σήκ σήκ ταάμ γετιρ. Τούζ-τζεσι μούμαίλεϊχιν ούσούλη τεταβισί τζεπρί ίτάμ ούσουληνητάν πασκά πίρ σέί τεγίλ τηρ. Μούμαίλεϊγέ μαχσούς όλάν χασταχαντέ σοφραλάρ τάίμα άτζηκ βέ κουρουλού όλούπ, πίρ τακίμ γάιρι μουνταζάμ γεμεκλερτέν πασ-κά χέρ πίρ χαστά μουνταζάμεν κούντε σεκίζ τεφά γεμέκ γεμεγέ μετζπούρ τηρ. Έγερ πίρ

κίμσέ ίστιχασηζηληκτιν έζιγέτ τζεκεκτέ ίσέ, όόκτωρ άνήν πού μούσκιατηνή τέφλε ανά τζόκ τζόκ ταάμ γετιρμεγέ πασλάρ. Χασταλάρ ζιχ-νί βέ άσαπί γιοργουνληγή ιτζάπ έτέν έιλεν-τζελερτέν μάτα χέρ σεγίν ιτζρασηνά μεζούν τηρλάρ. Χασταλαρήν κεντί τααμλαρηνή τζι-νεγερέκ γιουττήκλαρηνά σούπχεσί κάλμαμακ ούζρέ Δόκτωρ Δέτβίλερ ούμούμεν σοφρανήν πασηνητά ότουρηπ, πίρ μουσική μουαλλιμί κεν-τί σαγιρτερινί τέμ τουτμαγιά μετζπούρ έιλε-τιγί μισίλλού, χασταλαρή τααμήν χέρ πίρ λοκμασηνή μουαίγέν πίρ βακτιτάν σόγγρα γιουτ-μαγιά ιτζπάρ έτέρ. Χασταλαρήν τααμλαρηνή τζι-νετεκτινέ σόγγρα γιουτμάκ ιτζούν μούμαί-λέιχ όόκτωρην ίσαρετινέ πεκλετικλερινί σέίρ έτμέκ πέκ τουχάφ πίρ μεζαρέ ίσέ τε, άζιμ τεσερι κόρούλμεκτέ τηρ, ζίρα μεζκούρ χαστα-χανεγέ κίριπ τε άντέ ίκί άί μούττέτ ίκαμέτ έτενλερ άκαλλι 7 όκκά φαζλά έτέ μαλίκ όλά-ρικ μαχάλη μεζκούρτέν τησάρη τζηκμακτά τηρλάρ. Χασταχανετέ καλτήκλαρή πούτουν μούττεττέ χασταλάρ άτζηκτά κουρουληζέ τζα-τηρλαρτά ούγιουμαγιά βέ πίρ κόνε ζε ιτζρα-σηνητά πουλουμαμαγιά μετζπούρ τηρλάρ. Ζαίφ-λιγίν βερμετέν γιάχοτ ούζούν μούττεττέν πε-ρού κόκλεσίμς όλάν σάίρ έσκίμς ίλλετλερτέν νεσέτ έττιγί σηραλαρτά πικέ Δόκτωρ Δέτβί-λερ χασταλαρή σίφά πεζίρ έτμεγέ μουβαφφάκ όλμούς τηρ.

Σίσμανληγιά μούχτάτζ ίτικλερινί χίς έτέν κίμσελεριν άτιτεκί σατέ καίτεγέ τικκάτ έτ-μελερί λαζημητέν τηρ. Χεγετζαντάν ίχτιράζ, βέ φικρινί μούμκιν μερτεπέ άουτέ χαλτέ χήφζ έίλε. Τιτίζ μιζάτζ κίμσελέρ κεντιλερινί ζαίπ έτμελί τηρλέρ. Ούζούν μούττέτ πίλα τελάζ βέ ραχάτ ότουρμαγιά όρέν, βέ λούζουμσίζ χα-ρεκετλερ ιλέ σούραγιά πουραγιά σαγιρτερέκ κουβ-θετινί ίκαλέ έτμε. Κησά πίρ μούττέτ βέ κε-μάλη τικκάτλε ίσπου καίτε μούτζεπιντζε χα-ρεκέτ έιλετικτέν σόγγρα, έγερ μιτέ ζασηνητάν νεσέτ έτμεγεν πίρ ίστιχασηζηληγιά τούτζάρ ό-λούρ ίσέν, άζ βακτιτάν πού ίστιχασηζηληκ ζαίλ όλούπ, γετιγίν τααμλαρτιν γάγετλε τελεζ-ζούζ έτμεγέ πασλαγιατζάκσην. Κουτρετινίν γε-τιγί κατάρ τζόκ βέ σήκ σήκ ταάμ γε, βέ ση-τζάκ βέ ίντζε ούντάν γιαπηλημάς έμμέκ κίπ σητζάκ σέίλερι γεμεκτέν ίχτιράζ έίλε. Κεπεκλί ούντάν γιαπηλημάς παγιατ έμμέκ χαφίρ βέ τα-ζε έμμεκτέν κάτ πέ κάτ ζιγιατέ πικελεγιτζί τηρ. Γενιλέν ταάμ τζοκτζά νισαστέ, σένέρ βέ γιαγί σαμίλ όλάν νεσελερτέν ίπαρέτ όλμα-λή τηρ. Κούλλιγετλί μικταρλαρτά έτ γεμεκτέν ίχτιράζ όλουμαλή τηρ. Τζιι ματτελεριν τε-πέττούλάτη κίμγεδιγεγέ μαζχάρ όλούπ μεγί ίσπου τεπέττούλάτη μεϊτανά κειτερεκ ζαχμε-τιντέν κουρταρμάκ ιτζούν χέρ σέί έγίτζε πι-σίριμαλί τηρ. Βέλ χασήλ βακτινην μούσακτέ έττιγί κατάρ τζόκ ούγιού. Ίσπου καίτελέρ βέ πά τετζεπé όιρενετζεγίν ούσουλλάρ μούχτάτζ όλτηγην χέρ έπί βούτζουτηνά ιλαβέ έτετζέκ τηρ. Άρζού έττιγίν σίσμανληγιά μαλίκ όλτηκ-τιν σόγγρα, άσηλ σαγιάνη τικκάτ χουσούς ίσπου καίτελερε τικκάτ βέ κεντινέ μουκαίγέτ όλμάκ τηρ.

ΜΟΥΤΤΕΧΙΤΕΙ ΑΜΕΡΙΚΑΓΙΑ ΧΙΤΖΡΕΤ

Μούττεχίττεϊ Άμερικατά μεμαλίκι σαίρετιν όραγιά χιτζερέτ έτενλεριν άτιτινί πίρ γιόλ ιλέ

ταχίρ έτμενίν λαζήμ κελμεσί χουσουσηντάν χαίλητζα πάχς έτίλιμί ισέ τε, «Πήπλικ Ό- πίνιην» νάμ τζεριτετέν αλτήγημηζ άτιτεκι φη- ρά χέπ 'Αμερικαληαρήν ο έφκιαρά ζαχίπί ολ- ματήκλαρηνη κόστερέρ.

Σίμιτι 'Αρδζεντιν τζούμχουριγετινέ τζενουπί Εύρωπατάν γέβμιγε χιτζέρετ έτενλεριν άτετι 1,000 νουφουσα πάλλι ολούπ, τούγγιανήν χέρ τζιχετιντέν Μούττεχιτέι 'Αμερικαγια γέβμιγε χιτζέρετ έτενλεριν σαγιησή 1,500 νουφουστάν πέρ άζ έκσίκ τίρ. 'Αρδζεντιν τζούμχουριγετι- γενί πέρ μεμλεκέτ ολούπ σεκενεσινίν μετζμουί- μικήταρή 4,000,000 νουφουστάν έκσίκ ικέν ο- ραγια Εύρωπατάν σάικι πιζέ κελέν μουχα- τζιρλέρ κατάρ τζόκ κίμσελερ μουχατζέρετ έτ- μεκτέ τίρλέρ. Πάζη κίμσελερε πού τερετζέ- πάισι ιτζιράπ όλμουζ όλάν χιτζέρετ μεσελεσί σουρέτι χασενετέ χάλλ όλουνημάκ ούζρέ τίρ. Μούττεχιτέι 'Αμερικά πουντάν πόιλε γενί πέρ μεμλεκέτ άτι όλουναμάζ. Χαίλη σενελερ γενί βατάν πούλημάκ άρζουσηντά όλάν Εύρωπαλη- λάρ ιτζούν 'Αμερικατάν μάτα πέρ γέρ που- λούνηματήγηνητάν, Εύρωπανήν χέρ τζιχετιντέν 'Αμερικαγια μουχατζιρλέρ κελιρλέρ ίτι. Φάκατ άχίρεν μουνπίτ τοπραγή βέ σηχχετέ μούν- ικλιμί όλάν σάιρ γενί μεμλεκετλέρ άτζηλημέ όλούπ, άνλεριν μεζιγιετι κατιμ τούγγιανήν- τικκατηντάν τούρ όλμαμηζ τίρ. 'Εββέλτζε μου- χατζέρετ ιτζούν γέκ μεμλεκέτ Μούττεχιτέι 'Α- μερικά ίτίσις τε, σίμιτι σάιρ μεμλεκετλέρ τά- χι κούσατ όλουνημάζ τίρ. Μουχατζέρετ χου- σουσηντά πιζίμ ιλέ έν ζιγιατέ ρεκαπέτε κίρι- σέν τιγιαρλάρ 'Τζενουπί 'Αμερικανήν τζενουπί κησμηλή τίρ. Τζιλιγέ, Γιουρουγουεγέ, τζενου- πύ Πραζιλιαγια βέ 'Αρδζεντιν τζούμχουριγετι- νέ τζόκ κίμσελερ χιτζέρετ έτμεκτέ τίρλέρ. 'Τζενουπί Εύρωπατάν καλκήπ τα Μούττεχιτέι 'Αμερικαγια κελετζέκ όλάν έχαλινίν πέρ χαί- λη κησηή παλατέ μεζκούρ μεμαλικέ κίτιμεκτέ τίρλέρ. Πέρ κατζ 'Ισπανιαληλάρ ιλέ χαίλη 'Ι- ταλιαληλάρ πουραγια κελμεκτέ ίσελερ τε, άν- λεριν σαγιησή τζενουπί 'Αμερικανήν τζενουπί κησηή άτζήματα ίτι πουραγια κελετζέκ όλάν μουχατζιρλινίν άτετίιλε μουκαγεσέ έτίλεμεζ. Μεμαλικί μεζκούρενίν ικλιμί Εύρωπανήν ικλι- μινέ ταχά ζιγιατέ πενήζερ όλούπ, άνλερ Εύ- ρωπαληλάρ ταχά ζιγιατέ χούσνι τεβετζέτζούχ κόστερτικλεριντέν ιχτιμάλεν 'Ιταλιατάν χιτζ- ρέτ έτενλεριν τζογού τάιμα όλ τζιχετέ κίτε- τζέκ τίρ. Λατιν βέ Τεύτονες τζινσλερινίν ιχτιλάτ βέ ιμτζιάτζ έτμεσινίν μούσκιλ όλτήγηνη τικ- κάτη νοζαρά άληρ ίσέν, Λατινλεριν τζενουπί 'Αμερικαγια χιτζέρετ έτμελερινίν πάισι έσέρ όλματήγηνη κόρετζέγιζ. Μούττεχιτέι 'Αμερικά έχαλίσι άσλεν 'Αγγλο-Σάξων τζινσινέ άτι όλούπ, όραγια πασλήτζα 'Υγγιλτέρρα βέ 'Αλ- μανιατάν χιτζέρετ έτενλερ πούλουνημάζ τίρ. 'Υγγιλζιλέρ βέ 'Αλμανλάρ χέρ ίκίσι τάχι Τεύ- τονες τζινσινέ μενσουπί όλτήκλαρηνητάν, πέρ- πέρλερίιλε σουχουλέτλε καίναρλάρ βέ ίλη νέσλ- κετζέτικτέν σόγγρα χέρ νέβ φάρκ άνλεριν ά- ρασηνητάν ναιπέτιτ όλούρ, φάκατ 'Ιταλιανλάρ ιλέ 'Ισπανιολλάρ πού τιγιαρτά πύλε έσάσεν κεντι χασαίσι μιλλιγελερινί χήρζ έτμεκτέ τίρλέρ. 'Εγερ μεμαλικί σάιρετέν πουραγια μου- χατζιρλέρ κελμεσιντέ Μούττεχιτέι 'Αμερικά ι- τζούν πόγιούκ πέρ τεχλικέ βάρ ίσέ, ο τεχλι- κενίν κήση άζερύ 'Ιταλιάν βέ 'Ισπανιολλα- ρήν τζενουπί 'Αμερικαγια χιτζέρετ έτμελερίιλε

ιζαλέ όλουνούρ. Μεμλεκετιν έχαλινέ κηγιά- σεν χαριτζτέν κελενλεριν σαγιησή σενέ πέ σε- νέ άζαλμακτά τίρ. Σενετέν σενεγέ 'Αρδζεντιν τζούμχουριγετινέ χιτζέρετ έτενλεριν σαγιησή μεμλεκετιν σεκενεσινίν όντά πύρινί τεσκιλ έτ- μεκτέ ικέν, Μούττεχιτέι 'Αμερικαγια κελενλε- ριν σαγιησή έχαλινίν 150 τε πέρ κησηνηή τεσκιλ έτέρ όλούπ, ο τάχι άζαλατζάκ τίρ. Σεκενεμιζ σούράτλα άρτμακτά ικέν χιτζέρετ- γιαβάζ γιαβάζ άζαλμακτά όλούπ, έγερ Εύρω- παγια φέβκ έλ άτέ φελακετλέρ ίσαπέτ έτμεζ ίσέ, ιχτιμάλεν σενετέ 500,000 νουφουσή τε- τζαβούζ έτμεγετζεκ τίρ. 500,000 νουφούς 70 γιάχσθ 80 μιλλιόν έχαλί άρασηνά κίρτιγινητέ τζάπουτζακ άνλεριν άρασηνητά έριγετζέκ όλτή- γηνητάν, μιλλετιν χαγιατ βέ τερακκησηνά πέν πόγιούκ μετάρ όλάμαζ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΤΑΛΙΜ ΟΥ ΤΕΡΠΙΓΕΝΙΝ ΜΑΚΣΕΤΙ ΧΑΚΙΚΙΣΙ

«'Ιμ ιντζουτέν άλά τίρ.»
ΣΟΛΟΜΩΝ

Ταλίμ ού τερπιγέ ίνσανήν ματίι βέ μανε- θι πύλ τζούμλε καπιλιγετλερινί τερετζέι ματ- λουπέτε τεγτιγέ βέ νέσθ ού νόυμαλαρηνά σου- χουλέτ πάχζ έίλεμέκ τίρ. Σουρί βέ νά τεμάμ όλάν ταλίμ έκσεριγια μεναφίι χακικιγεγι μουν- τίτζ όλματηκτάν μάτα, ρουχήν άχενκινί τάχι- ιχλάλ έτέρ. Περτελερινίν νησφή ποζούκ όλάν πέρ μουσική κουλαγά χός μακαμλάρ χουσουλέ κέτιρε πύλιρ μι; πύ άίνχι ταλιμλερινί πές λι- σανά χάσρ έτίπ, ούλούμη ναιριγεγι βέ πά χουσους 'Ιμ ιντζάκ βέ μεζχεπί ιχμάλ έίλε- γενλέρ τζόκ τζιχετλέρλε νοκσαντάν σαλίμ όλά- μαγιατζακλαρηνητάν νέ πόγιούκ πέρ χατά έί- λετικλερινί τέρκ έίλεσελέρ κίρεκ τίρ! 'Εμρι- ταλίμ ίρατέτι ιλαχίγέ τίρ. 'Αλεμτέ μακσετσιζ χιτζ πέρ σέι γιόκ τίρ. Πέλι, Χαλ- λάκη Μουαζζάμ κεντι κουτρετι μουτλακεσινί μούσριφανέ σάρφ έίλεμειμίζ, βέ τζιχαντά μεβ- τζουτιγέτ βέ μακσετ γεκτικερινέ μούτελαζήμη γάιρι μούφαρική χούμκούντέ πούλουνημάζ τίρ. Τούγγιατά μεβτζούτ όλάν χέρ σέγιν τογρου- τάν για τολαγιητάν μακσετι έπνάι πέσερν ίστιαχάτ βέ φεραχιγετινέ χατιμ όλμακ τίρ. 'Ενβάι έσμάρ ιλέ μούσμιρ άγατζλαρτάν μού- τεσεκκιλ πέρ παγτζεγέ κίρπ άντέ φουσουλή έρπάά ζαρρηνητά πέρ κάρρ άμιλ όλάν πέρ χαίλη κουββετλεριν νετιτζεσι όλαράκ ταλά νάζ ιλέ ιχτιζάζ έίλεγέν γοσκούβάρ μείθελερι μούσαχετέ, βέ πέρ χαίλη άτζαίπάτ άρασηνητά ταπιατην άνλερι χίμ σιτέτι χεραρέτι σεμ- τέν μουχαφαζά χέμ τε χαβατάν έλζέμ όλάν γη- ταγιή άχζ ιτζούν τερτιπ έίλετιγι γιαπρακλα- ρή ναζάρη χαιρέτ ιλέ τεμασά έίλετικτέν σόγγ- ρα κήνη άκλη σελίμ σαχιπί άνλερ τζούρού- γιούπ τοπραγά κηρημάκ ιτζούν χάλκ όλη- μησλάρ τίρ τεγέ πύλιρ; Χούκεμανήν καθλιντζε, ταπιαττά πόζ βέ λουζουμσής τίρ τευλέ πύλεν χιτζ πέρ νεσνέ μεβτζούτ τεγίλ τίρ. Ναζαρ- μηζ χέρ νέ σέγι κι μούσατήρ όλσα, άνήν μακ- σετινί σουάλ, βέ ίσπου σουάλ ιλέ χέρ νεσνε- τέ πέρ μακσετιν μουτλάκ μεβτζούτ ίτιγινί φάρζ βέ πασθή έτμεζ μι ιζ; Βούτζούτη ίνσα- νιγι ναζάρη τικκατά άλ- άζατάν χάννισι μακ- σετσιζ τίρ; Πέρ τε ρούχη ίνσανιγέ ιχαλεί να- ζάρ έίλε. 'Ανήν τεσκιλατηνή χέρ νεθι καθαίτι

ταπιίγέ ιλέ τεφσίρ έτμεκ μουχάλ τίρ. Δελ- χί μαπέτι μετχελιντέ «Κεντινί τανή» κελάμη χικμέτ πεγιανή ζεμάνη ταχρινίντέν πέρού χούκεμανήν έφκιαρηνή ίσγάλ έίλεμίζ ίσέ τε, χάλα κούλλιγεν χάλλ έτίλμεμίζ πέρ χικμέτι άμικέ τίρ. Ρουχήν ματίε ιλέ σουρέτι ίττιφα- κηνή 'Ισπου άση μεαριφ χασρτά πύλε μακούλ σουρεττέ ιζάχ βέ τεφσίρ έτέν πούλουνημαμα- τα τίρ. Πέλι, άλεμτέ έν πόγιούκ μούτζιζέ ίν- σάν τίρ. 'Ιτιλάη τερουνί, κουββέι μούτρικέ, κουββέι χαφζέ βέ κουββέι μούτεχαιγιλέ, ίσ- τικρά, ίστιχράτζ, βέ τζούμλεσι ούζερινέ χα- κίμ όλάν ίρατέτι χαιτζ όλάν πού άτζαίπ τεσ- κιλατην μακσετ βέ νισάνκιαχή γιόκ τίρ τε- μεγέ κίμ μούτετζαστήρ όλά πύλιρ; Πού κούσ- ταχληγή χέρ κίμ κι έτέρσε βακτην ούλεμαση- νήν άνή ταχλικ έίλεγετζεκλεριντέ σούπχέ γιόκ τίρ. 'Όίλε ίσέ ίνσανήν χιλκατηνητάν μακ- σετ νέ τίρ; 'Ελπette πόγιούμέκ 'Ισπου μακσε- τιν άκσαμηνητάν τίρ. 'Ινσάν τούγγιαγια νέσθ ού νόμα πούλημάκ ιτζούν βάζ όλουνημάζ τίρ. Πέλι, τεκαττόμ, τερεφφού βέ τεβεσσού έίλε- μέκ, ίνσανήν φεριζέι μουτλακασή, βέ 'Αλλά- χη άζίμ ούς σάνην έμρ ού μούρατή τίρ. Που- ρατά πύτ ταπί 'Ινσάν νάσηλ τερακκή έτέρ;» σουαλή χατρημηζά κελίρ.

Ουφάκ πέρ τοχούμ γερε τούσέρ, μούρούρη ζεμάνλα τούστούγιού γερετ πόγιούγιούπ τζε- σίμ πέρ άγάτζ όλούρ. Λάκιν όλ ούφατζηκ το- χουμήν πού κατάρ τζεσαμέτ κέσπ έτμεσί νέ πόγιούκ πέρ χικμέτ τίρ! Μεζκούρ τοχουμά χα- γιάτ ζερρεσι μεβτζούτ όλούπ, σου τοπρακ βέ χαβαγια τελακκή έίλετιγινητέ, άνλερτέν γητά- σηνά έλζέμ όλάν χαγιατοτζ άνασηρή μέσε έ- τέρεκ, κουββέι χαγιατά τεπίλ έίλεμεκτέ, βέ πέρ κάρρ πού βέτζχλε άμιλ όλαράκ νέσθ ού νόμα πούλημακτά όλμουζ, βέ πουνήν τεκατ- τούμουνέ χουτούτ κονούλαμηζ τίρ. Σαγιάνη τεζεκκούρ τίρ κι, όλ κούτζούτζεκ τοχούμ χάλ- λη άσλισηντέ όλ τζεσίμ άγατζή χέρ πέρ κησ- μήιλε χαθι όλούπ, χαριτζτέν τζέλιπ έτίγι μεβάτ άντέ μούτζέττετεν άκσάμ χουσουλέ κέτιρμεμίζ, άντζακ ζατηνητά μεβτζούτ όλάνη πόγιούτμούζ τίρ. Πύ άίνχι άτέμ χίινι σεπα- βετιντέ χαγιατά μαλικ μανεθι πέρ ζερρέ τίρ- πού ζερρέ χακικατ άνασηρή ιλέ πόγιούρ- ανά νέ κατάρ ζιγιατέ χακικατ τακτιμ έτέρ ίσέν όλ κατάρ πόγιούρ. Τούγγιαγια χένουζ κατέμ ζέν όλάν τζοτζουκτά σακίτ ού σαμίτ κίπύ κό- ρούνέν όλ μανεθι ζερρέ ματίι βέ μανεθι χα- κικατλάρ σαγεσιντέ πόγιούγερεκ, Βίλχελμ Πιτιν σεχαμέτ βέ τζελαλετινέ, Νευτωνήν πύ μανέντ ζεκιαβετινέ βέ Καντήν πύ άτίλ τιραγετινέ κα- τάρ τερεφού έτέ πύλιρ. Μασούμ Κανττά όλάν ίστιτάτη άκλί νέ ίτι ίσέ, φιλοσόφ Κανττάκί τάχι χέμαν ο ίτι. Ούζούν βακίτ χακικατλάρ ιλέ όγρασμάση άντέ γενί ίστιτατλάρ χάλκ έτμετι, 'Ιλλα ζατηνητά μεβτζούτ όλανλαρή ματ- λουπά μούβαφίχ σουρεττέ τεγτιγέ βέ τεβσί έίλετι. Μεκτεπέτ κουρουλημάζ τίρ οίλε πέρ σουρά κι, κουτέμα βέ άση χάζηρ ούλεμαση- νήν κεμάλη ιχτιμάμ βέ γαιρετλερι σαγεσιντέ λεζαίζι χακαίχ ιλέ μούζεγιέν τίρ. Πού ζιγια- φετιν νεφίς ταμλαρή ιλέ τζάν πέρ τερά μού- τελετζιζ όλτήκτάν σόγγρα ούμύτ βέ κουββετι τετζέττότ έτερεκ, λούτζέτζέι χακικατά ταλ- μάκ, βέ ταπιαττά Χαλικινί άραμάκ χασρε- τίιλε κιάχ ζεμινίν ταπακλαρηνά έτμεκτέ, κιάχ χαγιαλ κανατλαρηνά ρακίπέν σάιγαρε-

τέν σείγιαρεγέ τεϊράν, βέ μαζί βέ μούστακ-
πέλιν έσραρηνή ιφσά, βέ κιάχ τα φελσεφι βέ
ρουχανι άλεμίν χακικατλαρήλε τελεζζούζ, βέ
χακικατλαρήν κούνηού όλάν Ράππη πί ένπα-
ζήν χουζουρηντά χαιρέτ βέ άζιζ ιχτιράμλε
σετζτέ έιλεμεκτέ πούλουνηρ.

"Ιμτί ρουχά κερτζεκλικ τακτιμ έιλεμεκ
μακσετίλε μούσεσές όλάν μεκτέπ μούχτερέμ,
βέ ταλίμ ου τερπίγε μούκερρέμ άτί όλησά
σεζά τηρ. "Ασρη χαζηρητά τούνγιατά μεκτέπ
ιτζούν όλάν έμσαλή κόρούμεμις άσκ βέ γαι-
ρέτ ίνσαντά μεδζού ιλαχι μακσέτ βέ μούρατά
ίταατάν μάτα νέ όλα πιλίρ;

Ταλίμ ου τερπίγε ούμουμεν τζούχελά μι-
γυανηντά κέσπι σερβετέ πύρ βασητά χαλιντέ
κόζετιλιμις, βέ ταλίμι χακικί ίσε, πί γάιρη
χακκήν κεντινέ έτίλεν πού χακαρετέ πούτουν
κουββετίλε προτέστο έιλεμις τίρ. Φίλ χακικέ τα-
λίμ κέσπι σερβετέ ναφί τίρ, λάκιν άνήν μακ-
σέτ βέ νισάνκίαχηνή σάλτ σερβετέ χάσρ έί-
λεμέκλε άνή γάγερ τένι πύρ μεδικέ τετζιλ
έτιμις όλούρουζ. Μούσεπέπ έπεπινέ φαίλ, βέ
γιαχούτ βασητά νετιτζετέν τούν όλμάκ κέρεχ
τίρ. Πίζ τζούζι μεσαρίφ έτέριζ τζούκ καζαν-
μάκ ιτζούν άζή έκέριζ τζούγ ήπιζμέκ ιτζούν.
Μούκεμμέλ πύρ ταλίμ άλά πιλμέκ ιτζούν ά-
τέμλερ 30 σινλερινέ τέγιν τζαλητήηκλαρή
χαλτέ, πού κατάρ μεσακκάτ σάλτ κέτζιμ κο-
λαίληγη ιτζούν ίσε, τούρουση τεϊμέζ. Κέσπι
ούλουμ βέ μεκρίφ ιτζούν σερβετερινί σάρφ
έιλεμις ίκέν, άνή τεκσίρι σερβετέ βασητά χα-
λιντέ κουλλανμάκ φικρλερινέ πύλε κέλμεγεν
ζεβάτη σιτουτέ σιματήν άτετί τάχι ζεμανε-
μιζτέ άζ τεγίλ τίρ. Τζούχελά ίλμ ίλε σενάτ
μιγυανηντά όλάν φαρκή τετχίς έτέμετικλεριν-
τέν, πού χαταγιά τούσμεκτέ πούλουνησλάρ τηρ.

"Ιλμ σεναάτ τεγίλ τίρ. Χάιρ, άνήν
μακτετινί ματέγε, τασά, τοπραγά, άλτουνά
βέ κόμμούσε κερηστήρημάκλα χάσα κι άνά να-
χακκλήκ έτέγίμ! "Ανήν μακσετί μεδτζούτ
τζούμλε σερβετινι μουατίλ όλάματήγη, μαχλου-
κατήν έκμέλ βέ έσρεφι βέ ρούχη λαγεμουτά
μαλικ όλάν ίνσανή τερφι έιλεγιπ, άνά λιγια-
κάτη ζατιγε πάχζ έιλεμεκ τίρ. Ταλεπέι ου-
λουμάτάν πύρ νεβτζιβάν Φράνσα μεσαχίρι ου-
λεμασηντάν Δ'Αλεμπερετέ ρούρατζαάτ, βέ πύρ
μεσελέ τακτιμ ίλε, α'Τάρ έλ φινουντά πύρ μα-
κάμ ιχράζ έτέ πιλμέκ ιτζούν σου μεσελεγι
χάλλ έιλετιμ,» γιολλού ιφατέι χάλ έιλετι-
γιντέ, μούμαίλέιχ άνιτε πούρ γαζάπ όλούπ,
α'Πού άκηλήτά όλτούκτζα χιτζ πύρ μεκί του-
τατζαγην γιόκ τηρ, ίλμί μούντιτζ όλτήγη με-
ναφι ιτζούν τεγίλ, ίλλα κημέτι ζατι-
γασί ιτζούν σεβμελί τίρ» τεγερέκ, μερκουμή
σέτίτέν τεβπίχ έιλεμις τίρ. Φακίρ βέ χεβαί-
τζι ζαρουριγετέν μαχρούμ βέ λάκιν κεμάλη
κερμι ίλε κιαπέτ βέ φελσεφέ ίλε μεσγούλ ό-
λάν πίτζαρέ Σπινοζαγιά, α'Τζιραπ βέ έλεμινί
τεζγιτέ, βέ σενί ζέβκ ου σερατάν τεπίτ έιλε-
γέν χικμετέ νιτζούν άν σαμίμ ουλ κάλπ τα-
λίπ σιν» τεγίου σουάλ έίλε. "Αντέν τόνούπ
ζατέκιάν σεραγηνήν χασμέτ βέ ταρατηνή
τέρκλε χακικάτ τεργιασηντά κέφι ματτεφάκ
σείρ ου σεφέρ έιλεμεκ ιτζούν μούταλατηντά
κίμσανιν κεντισινί ιχλάλ έτέμεγετζεγι πέλλι-
σίζ κούλερ βέ τεγιά κουλιπέλερ άραγιάν Δε-
καρτά, α'Εί ζάτη γαρεπέτ σηράτ! σερβέτ ου
σαμάν κουλούπη άμμεγι τζαλίπ βέ χασμέτ
ού τάράτ μείλιγιάτη ίνσανηγεγι τζαζίπ ίκέν,

νιτζούν ίστραχατή σαλίπ βέ μίσι ζήλλ όλάν
ίλμί τακίπ βέ ναφιλεγε σου τάρη σαατέτ κα-
ραρτάν κεντι κεντινί ταγρίπ έτέρσιν» τεγίου
σουάλ έίλε. Χαζρέτι Σολομών κατιμ άσραρ-
τάν περού ίλμίν ζί κημέτ βέ χικμετινι τζανά
λεζιζ όλτήγηνή άλεμέ ίλάν έιλεμις, βέ Ρου-
σία "Ιμπερατωρή Πόγιούκ Πετροσήν πέρ βέτζ-
χι άτι κελάμη χικμετ έντζαμή πού χουσου-
τά σαγιάνη ιπιπάρ πούλουνησ τηρ. Μούσαρι-
λέιχ Φρανσαγιή χίλιν τεσίρφ βέ μεσχούρ έχ-
λι σιγιασέτ Ρισλιευνίν τούρπεσινί ζιγερετιντέ
κεντι χισσιγιατηνήν κερσέ κολουμάζ άκηνη-
σηνά ίνκηγιάτεν πέρ μινβάλη άτι ίταρέι κελάμ
έιλεμις τίρ. α'Εί μέρτι χικμέτ μέντι! μεμαλι-
κινιν νησφηνή έγίτζε ίταρέ έιλεμεγι πανά τα-
λίμ έίλε τε, τίκέρ νησφηνή σανά βερεγιμ.»
"Εκλ ου σουρπ ίλε βούτζούτ ζέβκ ου σεφά έί-
λερ, ούμουμεν τζούχελανήν καθλίντζε σαατέτ
άντζακ πουντάν ίπαρέτ τίρ. λάκιν χακικάτη
χαλτέ ίνσαν ιτζούν πουντάν ταχά άλά σα-
ατέτ βάρ τηρ. ό τάχι ρουχην χακικάτ ζιγια-
φετιντέ χικμετινι σεράπη ναπηντάν ίννά όλα-
νά τεκ νουζ έιλεμεσίλε μούκιν τίρ. Χακικί
ταλίμιν νετιτζεσί όλάν μούταλαά ρουχη χασ-
ρεκές όλτήγη χακικατλερ ίλε μούλακάτ έτ-
τιρτιγιντέ ζαχίρ όλάν φάρτη μαχζουζιγέτ βέ
σατμανγι χάνκι καλέμ βέ ίσάν βάσφου τα-
ριφέ κιαμράν όλα πιλίρ;

Καριούνη κερμα άτιτεκι μούταλααγιή τα-
κτιμ ίλε χάτμη κελάμ έτέριζ.

"Αντζακ χακικάτ τηρ κι, ίνσανήν ζατηνά
ούλδινέτ πάχζ έτίπ άνή μούσερρέφ έτέ πιλίρ.
Πινάπεριν χακικατάν άσλα χάρφ έτμε, άνήν
έντζαμή χέρ νετέ τάχι κάρφ κησά έγι τίρ.
τζούνκι χακικάτ τζαχηνήν βέ άνήν Χαλικινίν
μεπίτελερινέ μουβαφίκ τηρ. Κιζπέτέν τάιμ μού-
τζανεπέτ έίλε, άνήν νετιτζεσί χέρ νέ κατάρ
τα ρουτέν βέ μούτζελλά κόρουσε, γίνε μου-
ζίρρ τίρ. τζούνκι Κατίρι μούτακην τιχανηντάν
άνήν ζεβαληνά χούκμ σατήρ όλμούζ τηρ. "Αλ-
τάνμα, σέμμι μούχλικιν ίνσαν βούτζουτηνήν
νέσβ ου νόμασηνά μετάρ όλμασή καπίλ μι
τίρ; "Εί τελεπέι ούλουμ! χέρ σείτε ίλμ,
γιάνι χακικάτ άράγινηζ, βέ χακικατή άρα-
μακτά ίσε μούτζεπινίζ χακικάτ όλσούν.

N. I.

Ιστανόζ, Ιανουάριος 7, 1890

ΧΕΡΑΡΕΤΙ ΣΕΜΣ ΒΕ ΑΝΗΝ ΜΕΝΟΥΑΗ

3.

"Ιστέ πούρατά άκλή ίνσανί τούρουπ πύρ σε-
πέπ άράρ. Σεμσίν πού χεραρετί νερετέν τίρ;
"Ατζεπα ιλαχι πύρ κουββετέ μι μαλικ τίρ κι;
πύρ μενπάη όλμαγιαρακ πέρ τεβάν παρλαμακ-
τά βέ χεραρετ νεσρ έιλεμεκτέ πούλουνούγιρ.
Γιόκσα ταπίι ταρικλέρ βασητασήλε μι ίσπου
χεραρετινί χασήλ έτίγιρ; "Ασρημίζ ούλεμασή
έββελκισινέ ίνανμάζ. βέ χέρ νέ κατάρ ίκιντζι-
νιν τάχι νέ όλτήγηνή άνκλαγιάμαζ ίσε τε,
πίλα σούπχε πύρ μενπά όλτήγηνή, βέ πού
μενπάην τάχι ταπίι καίτελερ βασητασήλε τεφ-
σίρ έτιλεμιλί ίτιγινί ίττία έτέρ. Σουρασή τα
σούπχε καπούλ έτρέζ κι, πού μενπάην κατ
όλουμασηίλε χαζηρητά όλάν κερσετέ τούκενε-
τζέκ βέ έντζαμ σέμς σοβουγιούπ, χαιβανάτ βέ
νεπατάτ άλεμινέ τάχι νιχαγέτ κέλετζέκ τίρ.
Βάνακ σέμς πούζ πούτουν σογούμαγιατζακ ί-
σέ τε, τερετζέι χεραρετινίν 18,000 φαρεν-
χαιτάν 13,500 φαρενχαιτά ένμεσίλε τούν-

γιανήν σατχή κιάμλεν τonaτζακ, βέ πουνήν
τάχι χαγιατά κούλλιγεν γάιρι μούσαίτ όλα-
τζαγή τετζριπέ ίλε άνκλασηλμήσ τηρ.

"Ιμτί πού μενπάην πέκ πόγιούκ βέ τεβαμί
όλμασή λαζήμ τηρ. Δόκτωρ Σύμεν χισάπ έτ-
μις τίρ κι, τούνγιανήν τεζεμί κόμύρ ματένλε-
ρι, σεμσίν ίσπου χεραρετ βέ ζιγιασηνή άν-
τζακ πύρ σανηγενίν 40,000,000 τά πύρ πα-
γιή κατάρ μούττέτ σιμτικι χαλλεριντέ χήφζ
έτέ πιλίρ.

Ούλεμανήν τακικ τεχαρριγιατηντάν άνκλα-
σηληγηνά κόρε, πύρ λίπρα (140 τερχέμ)
άγρηληγηντά όλάν χαλις ματέν κόμύρουδ 10,
900 βαχίτι χεραρετ χασήλ έτέ πιλίρ. Ζεμι-
νίν σηκλετι 13,400 σεξτιλιόν (13,400
 $\times 10^{21}$) λίπρα όλτήγη χαλτέ, πού χατζιτά
όλάν κόμύρουδν βερετζεγι χεραρετ 146,500
σεπτιλιόν (146,500 $\times 10^{24}$) βαχίτι χε-
ραρετ όλατζακ τηρ. Χάλ πού κι έββελα ζικρ
όλουνηγή ούζρέ, Χέρσελ, Πούιγε βέ "Εριξη-
νήν τετζριπέλερινέ κόρε, σέμς πύρ τακικε-
τέ 19,400 σεξτιλιόν (19,400 $\times 10^{21}$) βα-
χίτι χεραρετ νεσρ έτίγιρ. Πού ίσε τούνγια-
μήζ σηκλετιντέ ματέν κόμύρουδν βερετζεγι
χεραρετιν 7,890 τά πύρι τίρ. Τεμék όλούγιρ
κι, κόυρέι άρζ άγρηληγηντά κόμύρ σεμσε άν-
τζακ 7,890 τακικέ, γιαχούτ 130 σαάτ, βέ
γιαχούτ 5½ κόυλούκ πύρ γητά όλα πιλίρ. Κα-
μέρ κόυρέι άρζήν άντζακ σεκσεντέ πύρι
κατάρ άγρη όλτήγηντάν, όλ σηκλετέ όλάν
κόμύρ, σεμσε 100 τακικελικ πύρ ταάμ όλούρ.
Σεμσίν σηκλετι ίσε ζεμινκινίν 318,000 κα-
τή όλτήγη χαλτέ, πίζ ζατ σέμς πούτουν πού-
τουνέ κόμύρτέν ίπαρέτ όλσά, σιμτι βερτιγι
χεραρετι μείτανά κέτιρμέκ ούζρέ, 4,700 σενέ
τεβάν έτέ πιλίρ.

"Ιμτί έντιμιζτέ πού κατάρ μεφρέτ σαγιη-
λάν πέτενλερ, σεμσι άντζακ πύρ καττζ σενέ
ιτζούν κεντι χεραρετιντέ πακί σακλαγιά πι-
ληρλερ ίσε, πύρ τζούκ σενελερτέν βέ γάττα μι-
λιονλάρτζα σενελερτέν περού άτζεπα σέμς
κεντι χεραρετινί νάσηλ μουχαφαζά έτιμις τίρ;
Πού κατάρ κόμύρουδ νερετέν άλτήγιρ; "Ισ-
τέ χικμετινί άνκλαγιάματηγημηζ χουσοús τα
πού τηρ. Νεύτων τάχι πουνά πύρ σεπέπ πού-
λάμαγιαρακ άνά απόγιούκ σήρρ» τεσμηγε
έιλετί.

Μιλλιονλάρτζα σενελερ τετίμ, ζίρα κόυρέι
άρζήν πίλα σούπχε μιλλιονλάρτζα σενελερ ζα-
ρηνητά γιαπηλημίζ όλάν ταπακαλαρηντά χερα-
ρετι σεμσίν έσερλερι κόρουνούγιρ. Πίζ ζατ τα-
πακαλή καγιαλάρ σεμσίν έσερλερι τερλερ. Ζί-
ρα άνλερι τζούκτούρεν σου όλτήκτζα, όλ τα-
πακαλαρην ζερελερινί πούλουνηκλαρη μαχαλ-
λερετέ άσηνηρηπ τενιζλερε κότούρεν σου γι α γ-
μουρά βέ γιαγμούρ ίσε σεμσίν χεραρε-
τινέ μούχτάτζ τηρ. "Ολ ταπακαλαρητά κόρού-
λεν νεπατάτ τεχατζεζούρατη βέ τέβρι φάχμ
ίμμι ίλε μαρούφ όλούπ άσρημηζήν μετενηγετι-
νέ φαρκλή πύρ τζιχέτ βερέν ματέν κόμύρλερι
χεραρετι σεμσίν κόυζελ πύρ φικριστι τερλερ.

Σεμσίν νέ κατάρ βακτιάν περού τάμμι σι-
μτικι νισπετέτ χεραρετ βέ νούρ νεσρ έτίγιρ ί-
τιγινί πύρμετιγμιζ κίπ, πύρμεμιζ τάχι μούμ-
κιν τεγίλ τίρ. Πίλ άκς Όμ ουλ άρζ ταριχιντέ
τερετζέι χεραρετ χουσουσηντά άζιμ ίνκηλαπάτ
μούσαχάτε όλουνούγιρ. Τέβρι φάχμ ταπακα-
λαρη πέκ άτζηκ σουρετέτ πίζε χαπέρ βερριλέρ
κι, όλ άσρτά κόυρέι άρζήν χεραρετι σιμτικιν-
τέν κατ έντέρ κατ ζιγιατέ ίτι. Τζούνκι σιμτι
άντζακ χάττη ούστουβά σεμτλεριντέ κελίσε
πίλεν νεπατάτ όλ βακίη κούπτε σεμτλεριντέ
κεσετέλε νεσβ ου νόμα πούλουμσλάρ τηρ.

Πούζ άσρηνητά ίσε πέκ σέτιτε πύρ πού-
ρουτέτ μούσαχάτε όλουνούγιρ. Σούλε κι πούζ
ίμακλαρη 35⁰-40⁰ άρζλαρά κατάρ ένμισλέρ τίρ.

(Μαπατή βάρ)

Μαράζ

A. X. Z.

ΣΟΦΟΓΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρημλ Φεβρουάριος 3, βέ 'Αλαφρ. Φεβρουάρ. 15, 1890

ΑΛΜΑΝΙΑ ΙΜΠΕΡΑΤΩΡΗ ΒΕ ΑΜΕΛΕ ΜΕΣΕΛΕΣΙ

Χέρ σηνήφ άμελενίν ισλάχη χαλι ίτζούν ιπιχάξ όλουνατζάκ τεπίολερέ τάρ 'Αλμανία 'Ιμπερατωρή παραφηντάν Πρένς Βιζμαρκά κόντεριλέν έμρναμετέν κέτζέν χαφτά μουχτασάρεν πάχς έίλετίκ. 'Αϊνι κούντε 'Ιμπερατωρή μούσαριλέιχ Προυσία Κραλή σιφρετίλε Ναφιά βέ Τιτζαρέτ ναζηλαρηνά χιτάπεν πιάσκά πέρ έμρναμέ σατήρ έίλεμις τίρ. 'Αλμανιατά 'Ισπου έμρναμελερίν χασήλ έίλετιγι χεγετζάν γάγετλε άζιμ όλτήγη τζιχέτλε 1866 βέ 1870τέ 'Ιλκ μουζαφφεριγέτ μούζτελερί κελτιγι ζεμάν χασήλ όλάν χεγετζανά τεσίπ'ιχ έτίλμεκτέ τίρ. 'Ιλκ έμρναμενίν 'ιπιτιασηντία 'Ιμπερατώρ χαζρετλερί πέρ βέτζ'ιχ άτι 'ιταρέι 'ισάν έίλεμις τίρ. 'Αλμανία άμελε τακημηνήν ισλάχη χαλι ίτζούν έλιμτέν κελτιγι κατάρ μουαβενετέ πούλουμαγά κάβιεν καράρ βερμίσιμ. 'Ισπου μουαβενετίμ 'Αλμανία μαμουλάτη σεναίγεσινίν σάιρ μεμλεκετλέρ πιατζαλαρηντά ρεβάτζ πούλμασά, βέ πού βέτζ'ιχλε χέμ 'Αλμανία χιρέφ ού σεναίγιενίν χέμ τε άμελε τακημηνήν μουχαφαζά όλουμαλαρή μακσετινέ μεπνί τίρ. Πέιν έλ μιλελέ μαχσούς μουσαπακατάν νεσέτ έτέν κιαφρέι μούσκιλάτ πούς πούτουν πέρ παραφ όλουναμαζ 'ισέ τε, άκαλλι ταχφίφ έτίλε πιλίρ ζάνν έτέριμ.»

'Ικιντζι έμρναμετέ μούσαριλέιχ 'Α'Ισπου ταχικιάτ άμελενίν βακχέ, μούττέτ βέ τάρζη 'ιπιγαλλερινί τανζιμ βέ ταγίν έτμέκ χούκούμετιν βαζιφεί μούκελλεφεί 'ιτιγι μεπίτε ού έσασηνά πινάεν 'ιτζρά όλουμαλή τίρ, σόιλέ κι άμελε τακημηνήν σηχχέτ ού άφιγετλερί, άτάπ ού άχλακλαρή, 'ιχτιγιατζάτη ζαρουριγελερί βέ κανούν μουβατζεχεσιντέ φαπρίκ σαχιπλερινέ όλάν μούσαβατλαρή μουχαφαζά βέ τεμίν όλουνην. Τεβλέτ παραφηντάν 'ιλετίλέν ματένλερίν μεμουρλαρή, τάχτη νεζαρετλεριντέ 'ιλεγιέν άμελε κούρουχηνήν σηχχέτ ού άφιγετλερινέ μουκαίγιέτ όλμάκ χουσουσηντά σαιρλερέ 'ιπρέτ κώστερμελι τίρλερ. 'Ισπου μεσελεγιέ τάρ μούζακεράτ βέ ταχικιάτη 'ιπιταίγιενίν 'ιτζρασή 'ιτζούν σουράι τεβλέτ 'ιλέ 'ισιτισαρέ, βέ πάξη έρπάπη βουκούφ νάσπ ού ταγίν έτμέκ νιγετιντέ 'ιμ.» τεμις τίρ.

Πρένς Βιζμαρκ παραφηντάν κεσίτε όλουναν ζιγιαφετιτέ 'Ιμπερατώρ τάχι χαζήρ πούλουμηζ, βέ μούσαχεπέτι έσασηντά άμελε μεσελεσινί κεμάλη τικιάτη ταχικ έίλεμις 'ιτιγινί 'ισπάτ έίλεμις, βέ μούσαριλέιχ 'Ισπου μεσελενίν τεσθιγεσινέ τεσθικ έτέν 'εσπάπη μούτζιπέ ταχσίν όλουμηζ τίρ. Πέρ γαζέτα μούσαριλέιχ 'Αμελε Κραλή ναμή'ιλε γιάτ έτμεκτέ 'ισέ τε, σάιρ νιτζέ γαζεταλάρ 'Ιμπερατωρήν τεσαββουρατηνήν 'ιτζρασή κούτρετί 'ισανιγιενίν μά φεβκιντέ 'ιτιγινί, γιάχσι άκαλλι άνλερίν 'ιτζρασή 'ιτζούν σενελέρ τεγίλ, πέλικι άσπληρήν μούρουρ έτμεσι λαζήμ κελετζεγινί μούσιρεν πέγιάν έτμεκτέ τίρλερ. Πρένς Βιζμαρκήν μούζακερατά κριστέτζεγι χούκούμετλέρ μακαμηντά 'Υγγιλτέρρα, Φράνσα, Πελδζινα βέ 'Ισβιτζέρα τεβλετλερινίν ζιαρ όλουμασηνήν σεπεί 'Ισπου τεβλετλέρ 'ιλέ τεμίν 'ιπιλαφήν έν μούσκιλ. όλατζαγι 'ιτιγι ζάνν

όλουμακιά τίρ. 'Ανλερ 'Ιμπερατωρήν πλανηνή μούσαίτ σουρετιτέ καπούλ 'ε'ιλετικλερί τακτιρτέ, Ρουσία, Αυστρία, 'Ιταλία βέ τούβέλι σαιρέ τάχι κονφερανσά ταβέτ όλουνατζακλάρ τίρ. 'Ελπέτετε ούμούμ τεβλετλέρ παραφηντάν μουβαφακάτ όλουμαλή τίρ, γιόκσα κήσμεν όλάν μουβαφακατάν πέρ μουχασενατ χασήλ όλμάζ. 'Εγερ πέρ μεμλεκεττέν μάτα μαμουλάτη σεναίγιέ χασήλ έτέν μεμλεκετλερίν 'ιζούμλεσι γέθμιγε 'ιζ μούττετινί 8 γιάχσι 9 σαατά τετζιλέ καράρ βερσελέρ τε γιάληνηζ μεζκούρ πέρ μεμλεκετ κεντί άμελεσινί κούντε 11 γιάχσι 12 σαάτ 'ισλεσε, γιάχσι πιρτέν πιάσκά μεμλεκετλερίν κιαφρεσι άμελενίν ούτζρετινί γιόυζτέ γιάριμ πές γιάχσι έλλί τεζγιτ έτμεγε ραζι όλούπ τα όλ πέρ μεμλεκετ κεντί άμελεσινέ γινε έββελκι κίπι τούν ούτζρετ βερμεγε τεθάμ έτεσέ, 'Ισπου μεμλεκετιν μαμουλάτη σεναίγεσινί ρακίπλερινικιντέν ταχά ούτζούζ φιγιατλε σατήπ, πιατζαγιή 'ιστετιγι κίπ'ι κουλλανά πιατετζεγι πέτιχι τίρ.

'Ιμπερατωρήν πλανηνά τάρ έτζνεπί γαζεταλαρηντά κούρούλέν μούταλαατ 'ιζεσαρέτ πάχς τεγίλ τίρλερ. «Τάιμς» άμελε μεσελεσινίν πέιν έλ μιλελ τεσθιγε όλουμασηνά τάρ πέρ κόνε μούζακερεγι κρισμέζτεν έββελ 'Υγγιλτερρανήν σάιρ τεβλετλερίν κεντί ρουσουμάτη τεχαφφουζιγεγιέ μαχσούς ταριφναμελερινί φέσχ ού 'ιλά έτμελερινί πέρ σάρτ μακαμηντά τεκλιφ έίλεμεσι λαζήμ κελτιγινί 'ιτιά, βέ Λόρδ Σαλισβουρηνίν γεθμιγε 'ιζ μούττετινίν κέτζ σαατάν 'ιπαρέτ όλατζαγιή μούζακερέ 'ιτζούν Περνέ πέρ μουραχχάς κόντερμεκτέν ζάτεν 'ιμτινά έτιμζ 'ιτιγινί 'ιχτάρ έίλεμις τίρ. «Στένδαρδ», «Εύρωπαγιά μαχσού, όλάν πέρ κονφεράνς μούζακερατηντάν νεταίτζε φιλιγε χασήλ όλατζαγιηνά πέχ τε ούμίτ έτέμεγιορηζ. Χιτζ πέρ μιλλέτ άλελ χουσούς 'Αλμανία μουσαπακαί σεναίγιετέ χακκλή μουαμελετέ πούλουμακ 'ιστεμέζ. 'Ανλερτέν χέρ πέρ 'ιτικερλερινέ τεφεββούκ έτμέκ σεβτάσηντά τίρ», τέγιορ. Φρανσίζ γαζεταλαρή «'Ιμπερατωρήν σατήρ έτίγι έμρναμελέρ κελετζέκ 'ιπιχαπαττά άμελε τακημηνή χούκούμετ ναμζετλερινέ ρεί βερτιριμέκ μακσετί'ιλε γιαπηληζ έβράκη 'ιπιχαπίγιετέν 'ιπαρέτ τίρλερ. 'Εγερ άμελε μεσελεσινίν μούζακερεσινέ πέρ λούζούμ βάρ 'ισέ, μούζακερέι μεζκούρε όλ μακσετίλε Περντέ τετζεμμού έτετζέκ κονφερανσά 'ιτζρά όλουνα πιλίρ. Φράνσα μεζκούρ κονφερανσά μουραχχασλάρ κόντερμεκ παπήνηνά 'Ισβιτζερανήν ταβετινί ζάτεν καπούλ έίλεμις όλτήγηνητάν, 'ιμπερατωρικινί ρετί έτμεγε μετζπούρ τίρ», τέγιορλαρ. Γεθμιγε 'ιζ μούττετινίν ταχτίτ ού ταγινί ματέντζιλέρ 'ιλέ πέρ κέτζ χουσουσι σενατλαρηνικιλέρ μούστεσνά όλαρακ, σάιρ σενατλάρ 'ιτζούν καπ'ι 'ιτζρά όλα πιατετζεγινέ Περλιντέ πιλέ 'ιζχάρη σούπ'ιχ έτίλμεκτέ τίρ, φάκατ κατηνλαρά, τζοτζουκλαρά βέ Παζάρ κούνλεσινέ μαχσούς 'ισλερίν ταχτιτί φαίτελι σουρετιτέ μούζακερέ όλουνα πιατετζεγι μούχτεμέλ τίρ.

Όνάς άμελε τακημηντάν πάχς έτίγι σηρατά Βιεννα τάρ έλ φούνουνη μούαλλημελεριντέν Δόκτωρ Σίγγερ Εύρωπανήν μαμουλάτη σεναίγιέ χασήλ έτέν πέζ μεμλεκετιντέ φαπρικελαρτά βέ σάιρ γερλερτέ 20,250,000 κατηνήν τζαλησμακιά 'ιτιγινί πέγιάν έίλεμις τίρ.

ΧΑΡΙΑΖΙΓΕ

Σαπήκ Φράνσα κραλή Λουί Φιλιπίν πέσιντζι μαχτούμη Δούκ δή Μονπάνσιε Φεβρουάριος 4τέ 'Ισπανιανήν τζιχέτι 'ιζενουπιγεσιντέ βακή τζιφτλιγιντέ φούτζιζεσεν βεφάτ 'ε'ιλεμις τίρ. Δούκ χαζρετλερί κοναγηντάν άραπαγιά ρακίπεν κεντισινέ άίτ όλάν πέρ όρμανή ζιγιαρετέ κίτιμζ, βέ άραπασηντάν ένερέκ τεφτις έτμεγι άρζού έτίγι μεβκιγε άζιμετ 'ε'ιλεμις 'ιτι. Μούσαριλέιχ μιζατζηνητά πέρ άζ ραχατσηζλήκ χις έίλετιγιντέν, άραπασηνά άβτιετ 'ε'ιλεμις, βέ άραπαγιά κίρτιγι σηρατά τούσούπ βεφάτ 'ε'ιλεμις τίρ.

Δούκ δή Μονπάνσιε 1824 τέ τογμούζ, βέ κέντζ τζαγιηνά 'ικέν χητμέτι άσκεριγεγιέ κίρμις τίρ. 1844τέ Δζεζαίριν Φρανσαγιά ζάμμ ού 'ιλάκ όλουμασή'ιλε νετιτζελενέν μουχαρεπεγιέ 'ιστιράκ, βέ 1846 τά 'Ισπανία Κραλιτζασή 'Ισαβελλανήν χεμισρεσί Πρενσές Λουίζαγιή τεζεββούτζ 'ε'ιλεμις τίρ. 'Αϊνι βακχητά Φρανσής κράλ χανετανηνά μενσουπ όλάν 'ιτικέρ πέρ Πρένς Κραλιτζα 'Ισαβελλαγιή τεζεββούτζ 'ε'ιλετιγιντέν, Φράνσα βέ 'Ισπανία κράλ χανετανλαρή άρασηντά άκτ όλουναν 'Ισπου χησημηλήκ 'Υγγιλτερρανήν γάγετλε ναχόσηνά κίτμεκτέ 'ιτι. Βέ λάκιν 'ικί σενε κέτζμεζτεν Κράλ Λουί Φιλίπ Φράνσα ταχτηντάν 'ισιφά έτμεγε μετζπούρ όλτού. Πέρ ζεμαντά Δούκ δή Μονπάνσιε 'Ισπανία άσακρινέ πάς κομαντάν νάσπ όλουνηγή κίπ'ι, πέρ 'ικί κερρέ 'Ισπανία ταχτηνά ναμζετ τάχι όλμούζ τίρ. Μούτεβεφφά 'Αόστα Δουκασή 'Ισπανιαγιά Κράλ 'ιπιχαπ'ι όλουνηγή ζεμάν Δούκ δή Μονπάνσιε τάχι κραλληγιά ναμζετ 'ιτιγι τζιχέτλε 'Ισπανία παραμεντοσηντά 22 ρεί καζαμηζ τίρ. Μούσαριλέιχ 'Ισπανιατάν τάρτ ού τεγίτ έτίλτι 'ισέ τε, Κράλ 'Αμαδοισήν κησά σαλτανατή χιταμηντά ζεβτζεσινίν χεμισρέ ζατέσι βέ σιμτικί 'Ισπανία Κηραληνήν πετερί 'Αλφονσονήν Κράλ όλμασά λαζήμ κελτιγινί 'ιτιά έτίπ ναίλι μούράτ όλτού. Κράλ 'Αλφόνσο Δουκανήν κεριμεσι Μερτζεδεσι τεζεββούτζ 'ε'ιλετι 'ισέ τε, μούσαριλέιχ άκθη 'ιζτιβατζέτάν πέρ κέτζ άι σόγγρα βεφάτ έτί. Δούκ δή Μονπάνσιε χαγιαττά 'Αντώνιος νάμ πέρ μαχτούμη 'ιλέ έν πόγιούκ πιατερινίν όγλου Κόντ δή Παρινίν ζεβτζεσι όλάν πέρ κηζή βάρ τίρ. Κόντ δή Παρινίν πετερί νιτζε σενελέρ άκτέμ πέρ καζαγιά όγραγιαράκ βεφάτ έτιμζ 'ισέ τε, Κράλ Λουί Φιλιπίν Δούκ δή Νέμουρ, Πρένς δή Ζούενιλ βέ Δούκ δ'Αννελς νάμ ούτζ όγλου χάλα πέρ χαγιατ τίρλαρ.

Κόντ δή Παρινίν έν πόγιούκ μαχτούμη Δούκ δ' 'Ορλεαν Φεβρουάριος 6 τά χάττη πούλουγιά βασηλ όλούπ, φερτάσι σαπάχλαγιην Παρισέ κελμις, βέ μεμουριίνι άσκεριγε χουζουρηνά τζηκπ'ι πάγιαγη πέρ Φρανσίζ κίπ'ι χητμέτι άσκεριγεγιέ καπούλ όλουμασηνή ρετζά 'ε'ιλεμις τίρ. Χαρπίγιέ ναζιρ Μ. δή Φρεϊσινεγιέ γιαζήγη πέρ μεκτουπήνητά μούμαί'ιχ κανούνεν κεντισινίν Φρανσίζ όρτουσηντά ρούτπεσινί 'ιχράζ έτέμεγετζεγινε βακήφ 'ιτιγινί, βέ φάκατ κεντισινίν ταλεπ'ι πάγιαγη πέρ άσκερ σηρετί'ιλε χητμέτι άσκεριγεγιέ 'ιφάτάν 'ιπαρέτ 'ιτιγινί πέγιάν 'ε'ιλεμις τίρ. Φρανσαγιά κελμέκλε Κράλ χανετανή άζασηνήν Φρανσαγιά τούχουλερί μεμνουίγεσινέ τάρ βάζ όλουμαζ νιζαμναμέ χιλαρηντά χερεκέτ έτιμζ 'ιτιγι σεπείτέν Δούκ δ' 'Ορλεανίν 'Ισπου ρετζα-

σή ρετίτ όλουνοπί, κεντίσι τε τάχτη τεβκιφὲ ἀληνημῆς, βὲ φάκατ ριαγέτι κιαμιλεγὲ μαζχάρ ὀλμηῆς, βὲ Φρανσατὰ καλμαλαρηνὰ μούσσαατὲ ὀλουνημῆς ὀλάν Ὀρλέαν φαμιλιασὴ ἀζασηνην Δούκι ζιγιαρέτ ἐτμελερινὲ μεζουνηγὲτ βεριλιμῆς τῖρ. Μούμαϊλεῖχιν Φρανσαγια τούχουληνην τζεζασὴ κανούνην 2—6 σενὲ μούττέτλε μαχ- πουςιγέτ ἰσὲ τε, «Δέπια» βὲ σάϊρ γαζεταλάρ μούσαμεχακιαρανὲ μουαμελὲ ταβσιγὲ ἐττικλε- ριντὲν, ἰχτιμάλ κι Μ. Καρνὸ μαχκεμενὶν μού- μαϊλεῖχ ἀλεῖχιντὲ βερετζεγι χούκμ οὐ καραρὴ μούμαϊλεῖχιν τάχτ ἔλ χήφζ χουτούτ πόγιου- νὰ κότεύρουλερέκ τέρχαλ τάρτ οὐ τεπίτ ὀ- λουνημασηνὰ ταχβίλ ἐτετζέκ τῖρ.

Ὀρλέαν Δουκασὴ ἰκὲ σενὲ μούττέτλε μαχ- πουςιγέτὲ χούκμ ὀλουνημῆς τῖρ. Σαμιτὲν ση- φετίλκε χαζήρ πουλουνανλάρ «Γιασασὴν ἀσ- κερλικ, γιασασὴν Ὀρλέαν Δουκασὴ» τεγιού νιτὰ εἰλετικλεριντὲν, μαχκεμὲ ρεῖσι σαμιῖνι μαχκεμετὲν τάρτ ἐττιρμεγὲ μετζπούρ ὀλ- μούς τῖρ.

— Πῖν πασὴ Βίσμαν κεσίτὲ εἰλετιγι πῖρ τηλεγραφναμετὲ Ἐμὶν πασανὴν ἀχβάλη σηχ- χιγεςὶ γάγετλε ἐγιλεσὶμῆς ὀλτήγηνητάν, ἀρτηκ χασταχανεγι τέρκ εἰλεμῆς βὲ κελετζέκ αἰτὰ Παγαμογιότάν μουφαρακάτ ἐτμετινὶν μούχτε- μελ ἰτιγινὶ πεγιάν εἰλεμῆς τῖρ.

— Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν παχριγὲ ν- αζηρὴ Μ. Τρέιση τεχσετλι πῖρ καζαγια ὀγρα- μῆς τῖρ. Σοῖλε κι μούσαριλεῖχ ἰνφλουέντζα χασταληγηνητάν μούζταριπ ὀλαράκ γιαττήγη χανετὲν ἀτέζ ζουχούρ ἐτμῆς τῖρ. Μ. Τρέιση γιανγην τούτουνούνητὲν παγιημῆς, βὲ ἰχτι- μάλ κι ζεβτζεσί μούσαριλεῖχί πῖρ ταραφὰ τζεκτιγι σηρατὰ πῖρ κὰν τὰμαρηνην πετλα- μασηνητάν μούτεέσσιρεν βεφάτ ἐτμῆς τῖρ. Μούσαριλεῖχιν πικιρὲ κερμεσι τελέφ ὀλουπ, ἐβλί κερμεσι ἰσὲ γιανγηνητάν τάρ κουρτουλημῆς τῖρ, Ἐβλενημῆς ὀλάν κερμεσι ἰλὲ κούτζούκ κ- ριμεσι ἰκιντζί καττάκι πῖρ ὀτατάν ἀσαγή ἀτ- λαγιηπ φενὰ σουρεττὲ μετζρούχ ὀλμησλάρ τῖρ. Τζεναζὲ ρεσιμὲ ρεῖσι τζούμχουρήν κονα- γηνητὰ ἰτζρά ὀλουνημῆς τῖρ. Ἰσπού ρεσιμ 1865τὲ ρεῖσι τζούμχούρ Λινκολνην τζεναζὲ ρεσιμὶν ἰτζρασηνητάν πῖρου ὀρατὰ ἰτζρά ὀλουνὰν ἴλκ τζεναζὲ ρεσιμῆς τῖρ. Κραλίτζα Βικτωρία ἰλὲ Λόνδρα σέχιρ ἐμινὶ ταζιγὲ τηλεγραφναμελερὶ κεσίτὲ εἰλεμισλέρ τῖρ.

— Τζῖν χούκουμετι ἀλεῖχιντὲ κηγιὰμ ἐτ- μῆς ὀλάν Φορμόζα ἀτάση ἐχαλσι πόγιούκ τε- λεφάτλε μαγλούπ, βὲ ἰστιχκιαμλαρὴ ταχρίπ ἐτμῆς τῖρ. Τζῖν χούκουμετινὲ μουκαθεμεττὲ τεβὰμ ἐτενλὲρ τερτῆστ ἐτλιτικλεριντὲ πῖλα ἀ- μὰν τελέφ ἐτμῆς τῖρ.

— Κόντ Ἀνδρασηνην ἀχβάλη σηχχιγεςὶ χάλα βεχίμ τῖρ.

— Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν γάρπ ταρα- φηνητὰ κερρέτλε γιαγὰν καρλαρην ἀκαπιντὲ μούχλικ σου τουγηγιανλαρὴ βουκού πούλημῆς, βὲ Ὀρεγιων ἐγιαλετινὶν πασλήτζα σέχιρ ὀλάν Πορτλενδτὲ ἡμαξην κουρπιντεκὶ σοκακλαρτὰ σου οὐτζ ἀγιὰκ τερνιλιγινὲ τζηκμῆς, βὲ κούλ- λιγετλι μικτάρλαρτὰ ἐμπιὰ οὐ ἐσγιαγιὴ σάϊρ μαχαλὲ νάκλ ὀλουνὰ πῖλμεζτεν πῖρ ταραφὰ κότεύρουλουμῆς τῖρ. Χούιτλενδ νὰμ σέχιρ σάϊκι πούς πούτουν χαράπ, βὲ σάϊρ σέχιρλὲρ χασαριτὲ ὀλουμῆς τῖρ. Σιττέτλι ἀκὰν σουλαρτάν ἀσηνημῆς ὀλάν πῖρ κόντ οὐζερν- τὲν πῖρ τεμῖρ γιολού καταρὴ κετζετιγι σηρατὰ

γιηκηλήπ 10 κισῖνὶν τελέφ, βὲ 16 κισῖνὶν τε μετζ- ρούχ ὀλμαλαρηνὰ σεπέτ ὀλουμῆς τῖρ. Τῖκέρ πῖρ μαχαλτὲ 6 κισῖ πῖρ κὰρ γιηγηνη ἀλητηνητὰ κα- λαράκ τελέφ ὀλουμῆς τῖρ.

— Ἰγγιλτερρανην Γάλ ἐγιαλετιντὲ κιαῖν Πον- τίπουλ κουρπιντεκὶ πῖρ ματεντὲ πῖρ πατλαγιηῆς βουκού πούλουπ, 180 κισῖνὶν τελεφινὶ μούτζιπ ὀλουμῆς, βὲ κετζέν τζουμὰ ἐρτεσι κούνουνὲ κα- τάρ ματεντὲν 171 γιανμηῆς τζεσὲτ τζηκαρηλ- μῆς τῖρ. Ἰσπού καζὰ Γάλ ματενλερεντὲ 1878 τὲν πῖρου βουκού πούλημῆς ὀλάν ἐν σιττέτλι καζὰ τῖρ. Λόνδρα σέχιρ ἐμινὶ τούλ καρηλάρ ἰλὲ γετιμλέρ ἰτζούν πῖρ ἰανὲ τεφτερι κούσάτ ἐίλεμῆς τῖρ. Βεφάτ ἐτὲν ματεντζιλεριν ἐπεγι πῖρ κησημὴ πῖρ συγούρτα κουμπανιασηνην ἀ- ζασὴ ὀλτήκλαρηνητάν, μεζκούρ κουμπανία τζε- ναζὲ ρεσιμὶν ἰτζραση ἰτζούν χέρ ἀίλεγὲ πῆς Ἰγγιλιζ λιραση, βὲ χέρ πῖρ τούλ κατῖνὰ ἐβ- λένμετιγι μούττέττζε 30, βὲ τζοτζούκ πασηνὰ 15 γουρούς ταγινὰτ βερετζέκ τῖρ. Πατλαγιηῆς ζεμανηνητὰ ματεντὲ πουλουνανλαρτάν γιάληνης 66 κισῖ σὰγ κουρτουλημῆς τῖρ.

— Ριδαγετὲ νάζαρεν, Μέξικο σέχιριντὲ Ἰν- φλουέντζα ἰλλετιντὲν ὀλ κατάρ τζοκ βε- φιγιὰτ ὀλμακτὰ τῖρ κι, τζεναζελερι μεζαρά νάκλ ἰτζούν κιφαγέτ μικτάρὴ ἀτέμ πουλουνὰ- μαμακτὰ τῖρ. Ρεῖσι τζούμχούρ Δίγαζ βὲ κα- πινὲ ἀζασὴ χασταλαρην κἀρημαλαρηνὰ τζα- λησμακτὰ τῖρ.

— Φεβρουάριος 12 ταριχίλιε Λιζπῶνητάν βαριτὲ ὀλάν πῖρ τηλεγραφναμεγὲ νάζαρεν, μεμ- λεκετιν τεμῖνι μούταφασὴ, Λιζπῶν ἰστιχ- κιαμλαρηνην ἰκμαλῆ, σφαῖνι χαρπιγὲ ἰλὲ ταρ- πεδολαρην ἰστιαση, πελετιγὲ τζαβουσλαρὴ ἰ- λὲ ἀσακριν ἰσλάχ οὐ ταζιμῆς ἰτζούν λαζήμ κελὲν μεσαριφὲ κασηληκ ὀλμακ οὐζρὲ ταχ- βιλὰτ τζηκαρηλημασηνὰ ταῖρ ὀλάν ἐμρναμῆι κραλί νεσρ ὀλουνητῶν. Ἰγγιλτερρανην Πορτικε- ζὲ κόντεριτιγι οὐλτιματομην Πορτικεζιλερ μι- γιανηνητὰ χασήλ εἰλετιγι χεγετζάν χάλα πῖρ τεβὰμ τῖρ.

— Λονδρατάν ἀληνὰν Φεβρουάριος 11 τα- ριχίλι πῖρ τηλεγραφναμετὲ τεμῖνιγιορ κι, πού κούν Λορδλάρ μετζλισιντὲ, Κραλίτζα ταραφη- τάν κρατὲ ὀλουνὰν νουκτὰ, Ἰγγιλτέρρα τεβ- λετινὶν τούβελι μουαζζαμὰ ἰλὲ μούνασεπάτη χασενεσιντὲ πῖρ τεβὰμ ὀλτήγη, βὲ Πορτουκέζ τεβλετινὶν ταβὰ ταχτηνητὰ πουλουνὰν Μοζάμ- πικ ἀραζισιντὲν κιαφφῆι κουββῆι ἀσκεριγεςινὶ τζέλιπ ἐτμεγι κἀτιεν βὲ ρεσιμεν βὰτ ἐτμῆς πού- λουντῖρη, βὲ σου ἐσνατὲ Προυζεττὲ ἰτζετιμὰ ἐτμεκτὲ ὀλάν ἐσίρ τιτζερετι ἀλεῖχιντεκὶ κον- γρενὶν μούστακπέλετὲ φιῖλι νεπιτζελερ χουσου- λὲ κετιρετζεγι μεμουλ ἰτιγι τεμῖνιγιάν κληνη- μῆς τῖρ.

Δ Α Χ Ι Α Ι Γ Ε

Πού κερρὲ Ἀἰδὴν βιλαγετι ταχλινητὲ βα- κῆ Σωματὰ ζουχούρ ἐτὲν κούμῶσλε μαχλούτ κουρσούν ματεννὶ ἰσλετμεκ ἰμπιγιαζηνη βι- λαγέτι μεζκούρὲ μούτεπερανηνητάν Ραχμὶ Πῆϊ νὰμ ζὰτ ἰστιχσάλ, βὲ Τέρι Σαατὲτ τούτζεζα- ρηνητάν Μ. Γιάνκο Κουρακληγι κεντίσινὲ σερικ ἰπιγιαζ εἰλεμῆς τῖρ.

— «Λέβαντ Χεραλδ» ἰν πεγιανηνὰ νάζα- ρέν, Μαμουρέτ οὐλ Ἀζιζ βιλαγετιντὲ κῆς γά- γετ σιττέτλε χούκμουνὸ ἰτζρά ἐτῖπ τερετζεῖ χεραρέτ σιφηρητάν 7τὲν 16 τερετζεγὲ κατάρ

ἀσαγή πουλουνμακτὰ τῖρ. Ἐγερ μούελλίφι μού- μαϊλεῖχ τερετζεῖ χεραρέτ Φαρενχαιτῖν μι- ζάνη χεραρετιντὲ σιφηρητάν 16 τερετζε ἀσαγή ἰτιγινὶ ἰμὰ ἐτίγιουρ ἰσὲ, πού Σάντιγραδ μιζάνη χεραρετιντὲ τάχτη σιφηρ 30 τερετζεγὲ μού- σαβί τῖρ.

— Τεβὰρι οὐμουμιγῆι μούχτελιφὲ βὲ με- μουρῖνι μιλικγὲ βὲ ἀσκεριγὲ βὲ μεμαλίκι ἐτζ- νεπιγέτὲ πουλουνὰν σεφαράτη σενιγὲ πῆινλε- ριντὲ τεατι ὀλουνὰν μούχαπεράτη τηλεγραφι- γὲ χέμαν τάιμα πῆκ τζοκ κελιμελερι χαβί πουλουντῖρηνητάν, γιάληνης πῖρ σενὲ ζαρφηνη- τὰ ἐτζνεπῖ τηλεγράφ ἰταρελερι βασητασῆιλε κεσίτὲ ὀλουνὰν τηλεγραφναμελέρ ἰτζούν 170, 000 φράνκ τετιγὲ ἐτμῆς ὀλουπ, Ἰσπού με- σαριφι φέβκ ἔλ ἀτεγι τετζιζι ζημνηνητὰ πούντάν πῶιλε τηλεγραφναμελεριν μούμκιν μερτεπὲ μούχτασάρ γιαζηλημασὴ ἰτζούν λαζήμ κελὲν μαχαλλερὲ ἐμρ βεριλιμῆς τῖρ.

— Ἀχίρεν νεσρ ὀλουνὰν πῖρ στατιστικὲ νάζαρεν, Ρούμ πατριχανεσι 1889 σενεσι ζαρ- φηνητὰ τεβὰρι μούχτελιφγὲ 361 τακρίρ κόν- τερμῆς τῖρ. Ἰσπού τακριρλεριν 203 οὐ Ἀτλιγὲ νάζαρετινὲ, Χαριτζιγὲ νάζαρετινὲ, βὲ μὰ πῆ- κισινὶν ἐκσερισι σάϊρ χούκουμετ ταῖρελερινὲ κόντεριμῆς τῖρ.

— Γιουνὰν τεβλετι Μησῆρ Χαριτζιγὲ μούσ- τεσαρὴ Δικράν πασαγια Χριστοῦ Σωτῆρος νι- σσηνηνην πῖριντζῖ ρούτπεσιντὲν πῖρ κητασηνη ἰτὰ ἐτμῆς τῖρ.

— Φρανσανὴν Τέρι Σαατὲτ σεφιρὶ Κόντ Μοντεπέλλο ἰλὲ ζεβτζεσί ἐπεγι βακητητάν πῖρου Παριστὲ ἰκαμὲτ ἐττικλερι χαλτὲ, κετζέν τζου- μὰ ἐρτεσι κούνὸ σέχιρ μεζκούρτὲν Τέρι Σαα- τετὲ ἀβτὲτ εἰλεμῆς τῖρ.

— Ἐδῖρνε βιλαγετινὶν ἀχίρεν νεσρ ὀλουνὰν σαλναμεσινὲ νάζαρεν, βιλαγέτι μεζκούρενιν 916,202 νουφουσή ὀλουπ, πουνλαρτάν 13, 602 σὶ ἐτζνεπιλερτὲν ἰπαρέτ τῖρ. Βιλαγετιν κετζέν σενεκι βαριτατῆ 68,244,891 βὲ μεσαρι- φατῆ 15,407,313 γουρούστάν ἰπαρέτ τῖρ. 305 σενεῖ Χιτζριγεςὶ ζαρφηνητὰ 91 κόντὸ γιαπη- λῆπ, 235 κιλομετροληκ γιὸλ ἰνσὰ γιάχοτ τα- μῖρ ὀλουνημῆς τῖρ.

— Σιρκετζῖ στασιονηνητάν τολαγιὴ Ρουμ- ἐλί σῆμενητῖρ κουμπανιασὴ ἰλὲ Ναφιὰ νάζα- ρετι ἀρασηνητακὶ ἰχτιλαρην τεσβιγεςὶ ζημνηνη- τὰ ταραφῆιν πῆιννιτὲ καρακῖρ ὀλάν σουρέτι τεσβιγὲ πού κερρὲ μετζλισι βούκλεάτζα τασ- τικ ὀλουνητηνηνητάν, μεζκούρ στασιονῆν ἰνσασ- τηνὰ γενιτὲν πασλανατζάκ τῖρ.

ΑΚΤΖΕΛΕΡΙΝ ΦΙΓΙΑΤΗ

Φεβρουάριος 15/3, 1890

Ἐσχάμη Οὐμουμὶ 19. 25.
 Ρούμελι Τιμούρ Γιολῆ σεχιμλερὶ 73. 75.
 Τασφιγῆι Τούγιουν καίμεσι 9. 20.
 Ἰστικράζη Ταχίλι 44. 33.
 ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, Λιράϊ Ὀσμανί 100 γρουσὲτάν

Μετζιτιγὲ	108 25	Πόλ	90 —
Μεταλίχ	100 20	Ναπολέων	87 26
Πεσλίχ	103 20	Κριμῆτζα	51 10
Ἀλητῆχ	103 20	Δίρα Ἰγγιλιζ	110 18

Μανέτ καίμῆ 8. 34.

ΙΣΤΑΝΒΟΥΛΑ

ΜΑΤῆΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φιλδζανδζηλάρ Γιουκούσού — Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ ΒΕ ΙΛΜΙΓΕ ΒΕ ΠΕΡΙΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ



ΔΑΖΙΑ ΙΘ΄.

ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 22, 1890

ΝΟΜ. 8

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ

	Σαγιφέ
Φαμιλιάτσα τουά	57
Μ. Μουδηνίν ιγβαγιά ταίρ νουτκή	57
Χέμ τζινσινέ σατήκ όλ	58
Δζών Οδεζλη	59
Τουμουές πέρ ταάμ	60
Βασατί 'Αμερίκα τεβλετλερί	60
Μουχαρρεράτ	61
Σουουάτη Σιγιασιγέ	63
'Ακτζελερίν Φιγιατή	64

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ, Χέρ χαφτά τζουμά έρτεσι κού-
νού νέσρ όλουούρ.

Μεμαλίκι σαχανέ βέ τιγιάρη έτζνεπιγέ ιτζούν σενε-
λιγί πέρ βέτζχι πεσίν 1½. βέ αλτή αίληγη ½ σιμ Με-
τζιτιγέ, βέ πέρ νουτχεσί 30 παρά τηρ. Ποστα όύτζρε-
τι πιζέ αίτ τηρ.

Γαζεταγιά τέρτζ ιτζούν ταχριράτ βέ άκονέ για-
ζημάκ, βέ ποσταγιά αίτ μεβάττε ιτζούν μεκτουέ
βέ άκτζέ 'Ιστανπολλά 'Αμερικάν Χανηντά Χ. Σ. Πάρ-
νημ ισμινέ κόντεριμελί τηρ.

'Αμερικάν Μισιονερλερί Σιρχετί ταραφηντά
Δ. Κ. ΓΡΙΝ—ΣΑΧΙΨΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ.
Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ—ΜΟΥΕΔΛΙΦ.

ΦΑΜΙΛΙΑΤΖΑ ΤΟΥΑ

Χριστιάν άττ όλουάν τζόκ κιμσελερίν
πού κιπί πέρ βαζιφεί μουκαττεσεγι κούλλι-
γεν ιχμάλ έτμελερί γάγετλε έσεφενκίζ πέρ
χουσοús τηρ. 'Ανλέρ έβλατηνή άσλα χακαί-
κι τινιγετέ περβερτέ έτμεζλέρ, αίτηκλαρή
σαγιησήζ περεκιατάν τολαγιή 'Αλλαχά άσ-
λα άρζη τεσεκκούρ έτμεζλέρ βέ βαλιτέν
χαλιντέ όύζερλερινέ κονουλμηές όλάν άζιμ
βέ μουχιμμ μεσουλιγετλερίν ιτζρασηντά
γιαρτήμ πουλμάκ ιτζούν τελαλέτ βέ μουα-
βενέτι σεμαδιγεγι ιστιρχάμ έτμεζλέρ.

'Ιησοús Χριστοσήν τινινί ικράρ έτίπ τε
'Αλλαχτάν καπούλ έττιγινίζ περεκιάτη ά-
ζιμετέν τολαγιή μουτεσεκκίρ όλμακσηζην
νάσηλ όμρτέ ιλερί κιτέ πιλίρσινιζ; Νάσηλ
όύζερνιζέ νετιτζεσί έπετιγετέ ιλέ μερπούτ ό-
λάν μεσουλιγετλέρ άλά πιλίρσινιζ; 'Εβλα-
τηνηζήν τζακλαρηνήν χελασή σιζιν ισπού
μεσουλιγετι σουρέτι χασενετέ ιτζρά έτίπ
έτμεμενιζε μενού τηρ. Πού κιπί μεσουλι-
γετι χαίζ όλτηγηνήζ χαλτέ, έβλατηνηζήν
όύζερνιζέ 'Αλλαχήν λουτφηνή βέ βαζιφενι-
ζιν ιτζρασηντά τελαλέτ πουλμάκ ιτζούν σι-
ζέ κουββέτ βέ χικμέτ ιχσάν όλουμασηνή
νιτζούν τιλέμεμεχτεσινιζ;

'Αιλέ ίπατετινι, γιάνι πετέρ βέ βαλιτε-
νίν τερούνι τιλτέν σουνηκλαρή τουαλαρήν
νέ κατάρ άζιμ τεσιρί όλτηγηνή πέκ άζ
κιμσελέρ τέρκ έτερλέρ. Φαμιλιάτσα τουά
τζοτζουγηήν όμρούνούν ζικρέ σαγιάν λατιφ
βακηαλερινί βέ έβιν τζόύμλε χουσοουάτη
μουχαππέτ άγιατηνή τινέ ράπτ έτέρ βαλι-
τενίν πέντ ού νασιχατηνή τινιν τεσιρίιλε
τεσιπίτ έτέρ βέ τογρού γιολτάν σαπμηές ό-
λάν κέντζ κεντίσι χακκηντά πετερινίν και-
γουσηνή βέ βαλιτεσινίν λεταφετινί τέρ χατρ
έτερέκ χάκκ ταρική ρούτζού έτέρ. 'Αλλαχά
τεβεκκούλ έτμενίν έλζεμιγετινί όιρετίπ ρου-
χη έπετιγετέ άρζουλαρήίλα τολτουρού.

'Ερεντιμιζίν «Τουατά ιμάν έτερέκ χέρ
νέ τιλέρ ισενιζ αίλατζακσηνηζ», τεγιού που-
γιουρτηγή βάτ νέ τζελίλ πέρ βάτ τηρ! Σε-
νίν αίλενίν τζεμιγέτι πεσεριγεγέ σερέφ βέ
νιγετλι βέ φετακιάρ σακιρτλερί όλμασηνή
ιστιρχάμ έίλε, βέ έγερ ιμάν έτέρ ισέν, ισ-
τετιγίν σανά βεριλετζέκ τηρ. 'Ολ κόνέ μαχ-
σοús ισινέ πασλαγιήπ, κούνούν τέρτ βέ τεχ-
λικελερινέ χετέφ όλμαζταν έββέλ σενι χήφζ
έτμέκ ιτζούν 'Αλλαχήν κουββετινί, σανά τε-
λαλέτ έτμέκ ιτζούν 'Ανήν μεσβερετινί, σε-
νι τακτις έτμέκ ιτζούν 'Ανήν Ρουχηνή
βέ σενί μεσρούρ έτμέκ ιτζούν 'Ανήν χου-
ζουρηνή ταλέπ έίλε. 'Ακσάμ όλουπ καραν-
λήκ παστήχτα βέ κόνέ μαχσοús σάι ού
γαιρετλέρ κειτζικτε κούναχηνή άρβ έτίπ
έρτεσι κούν ιτζούν σανά κουββέτ βερμεσι
παπηντά χεραρέτ ιλέ 'Αλλαχά τουά έίλε.
Χισαπκλαρηνή 'Αλλαχά ιχαλέ έίλε, ζίρα 'Ο
σανά ναχακλήκ έτμεγετζεκ κατάρ κερμ
βέ γιανήλμαγιατζακ κατάρ χακίμ τηρ. Σέν
ιλέ αίλε χακκηνήν ιγβατάν έμίν βέ κήλ-
πεν πάκ όλμασή, φαίτελι κιμσελέρ όλα
πιλμέκ ιτζούν ταλιμ όλουμανήζ, χισσιγα-
τηνηζήν τεβεσσού έτμεσι, μακσετινιζτέ μου-
καττές, άχβάλ ού κειριγετλερτέν χόσνούτ,
όλουμτέ άσουτέ χαλ όλμανήζ βέ άχρετέ
τζελαλά έρμενιζ ιτζούν ρετζά έίλε.

Μ. ΜΟΥΔΗΝΙΝ ΙΓΒΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΝΟΥΤΚΗ (Εδδεν)

Μ. Μούδη κεντί έβλατηνά άκίλανέ να-
σιχατλάρ βερέν μουσίνν πέρ πετέρ μισιλ-

λού Νόρτχφιλδ σεχριντέ βακκή κεντί μεκτεπί
σακιρτανηνά πέρ νουτκ ιράτ έτίπ, μούμαϊ-
λειχίν σατέ βέ ριγιασήζ νουτκηνήν ματτε-
σι ιγβά βέ σόζλεριντέν πάζηλαρη σου-
λάρ ιτι.

Πανά 'Αλλάχ έβλατηνήν τετζριπέ ό-
λουμασηνή νέ σεπεπτέν μούσαατέ έτέρ
τεγιού σουάλ όλουμηές τηρ; Σεπεπινί πιλ-
μέζ ισέμ τε, σουνού πιλίριμ κι, ισσάν τετζ-
ριπέ όλουναράκ ταπιάτη μανεβιγεσι κουβ-
βετλενίρ. 'Εγερ τετζριπεγι γενέρ ισέμ κουβ-
βετλενίριμ, φάκατ έγερ τετζριπεγέ μαχάλ
βεριρ ισέμ μανεβι σουρεττέ ζαίφλενιπ κότ-
ρούμ όλούρημ. Πού τουνγια τέτζριπέ μα-
χαλή όλουπ, πιζ πουρατά τετζριπέ όλουνα-
τζάγηζ. 'Ιάκωβος ρεσουλήν τετιγι βέτζχλε
'Αλλάχ πιζι τετζριπέ έτμέζ, 'Ιλλα τετζριπέ
όλουμαγιά κού βεριρ. Σουνη τάχι χατρά
τά τζαγτά όλανλάρ βέ κεντζλέρ βέ όύτζ
γιασηντά όλάν σουπγιάν πιλέ τετζριπέ ό-
λουνουράρ. Πάζεν άτεμίν σουρέτι άτζικετέ
γρούκσελτικτέν σόγγρα τούστουγιούνού κό-
ρούρούζ. Κιτάπη Μουκαττεσι ίπιτασηνταν
νιχαγετινί κατάρ τεφτις έίλέγιν βέ πουνήν
πόιλέ όλτηγηνά ταίρ μισαλλέρ πουλατζάκ-
σηνηζ. Χριστός βαπτίς όλουνούπ τα 'Ιπν
Ούλλάχ βέ τουνγιανήν Χελασκιαρή τεγιού
ιλάν όλουνηκτάν άνιτε σόγγρα κήκ κούν
γετι κατ άτεσλενιμίζ κούλχαντά τετζριπέ ό-
λουνού. 'Ιχτιμάλεν Ναζαρέτ σεχριντέ τούλ-
κέρ τούκκιανηνά τζαλησθηγή βακήτ πού
κιπί άζιμ τετζριπελερέ χετέφ όλματη, βέ
πέλκι τούσούνούρσινιζ κι, πού σηρατά τετζ-
ριπετέν σαλίμ ιτι.

Πουντάν ότουζ σενέ άκτέμ τούσούνούρ
ιτίμ κι, 25 σενέ τινταρανέ όμρ κειριτικτέν
σόγγρα άρτηκ τετζριπετέν έμίν όλατζάγημ,
φάκατ γιανηλημής ιμ. Σίμτι όμρούμούν νι-
χαγετινί τεγίν τετζριπέ όλουνατζαγημη πι-
λίριμ.

Σεϊτάν γρούκσεκ νισάν άλήρ. Χριστοσή
έλε βερτιρετζέκ πέρ κιμσέ πουλάματηγηνητά,
ον ικι σακιρτλερίν άρασηνά κιορίπ χαζινα-
τάρ όλάν 'Ιουδαγιή πουλτού. 'Αλεσσεβιγε
σειτάν άτεμίν έν ζαίφ ταραφηντάν καθράρ
ισέ τε, πάζεν τάχι ταπιατηνήν έν άλί κησ-
μηνή τετζριπέ έτέρ. Πού Κιτάπη Μουκατ-

τεστέ εν άζιμ πέρ χουσούς τηρ. Μωϋσής εν χαλίμ βέ εν σαπούρ πέρ κισέϊτι ισέ τε, «'Ασηλάρ», «'Ασηλάρ» τεγιού νιτά έτέν ό ίτι. Πάκνηζ νέ τέγιορ; «'Εϊ άσηλάρ, σιζε πού καγιατάν μη σου τζηκαράλημ;» Φάκατ τικκάτ έτιν κι, καγιατάν πέρ ταμλά πιλέ σου τζηκαράματη. Σου 'Αλλαχην άτιγεσί ίτι.

'Ηλιασά τικκάτ έίλέγιν. "Ο κίμσενιν γιαρτήμηνά μούχτάτζ τεγίλ, Βααλήν τζόυμλε κιαχινλερινέ, μελικέ βέ τζόυμλε έπνάϊ 'Ισραηλέ μουκαβεμέτ έτέ πιλίρ ίτι ισέ τε, άνή πέρ καρή όλούμ τερετζεσιντέ κορκουτού. 'Ιεζάβελ 'Ηλιασά πέρ χαπερτζι κόντερτιγιντέ μούμαϊλέιχ καλχτή βέ όλμέκ ιτζούν κεντινι πέρ άγατζήν άλτηνά άττή. Πού χουσουστά χιτζ τούσούντούγιούνούζ βάρ μη; Κιτάπη Μουκαττεστέ μεζκούρ εν κουββετλι ικι άτεμλερτέν χέρ ικισί πιέρ καρητάν κορκουτάρ. 'Ηλιασά κορκουτάν 'Ιεζάβελ βέ Πετροσή κορκουτάν ισέ πέρ χαλαγίηκ ίτι. Ζαννήμτζα άνλεριν τούσμελερινιν σεπεπι τετζριπεγέ καρσή κογιατζάκ κατάρ κεντιλερινι κουββετλι ζάνν έτμελερι όλμούζ τηρ. Πού χουσουστά σακήνηνηζ. Πέντζε πέρ άτέμ γιάληνηζ πασηνά τετζριπεγέ καρσή τουρά πιλίρ τεγιού τούσούντούγιού βακχτ ιγδαγια τούσμέκ τεχλικεσιντέ τιρ. Φάκατ χιτζ πέρ κισέ τεχαμμούλ έτέ πιλετζεγιντέν ζιγιατέ τετζριπέ όλουμιάζ. Ράππ πέρ άτεμιν τάμμ νέ καταρά τεχαμμούλ έτέ πιλετζεγινι πιλίρ. Μέσελα, 'Ιακώβ 'Ιωσηφιν τεχαμμούλ έττιγι ιγβαλερι ταγιανάμαζ ίτι. 'Εγερ 'Ησαϋ 'Ιακωβή έσιρ κιπι σατσά ίτι, 'Ιακώβ χάιλητζα ιστικιά έτετζέκ ίτι.

Πουντάν μάτα, 'Αλλάχ τετζριπετέν νέ βέτζχλε χελάς έτμεγι πιλίρ. 'Ανήν χελάς έτμεγέ χουσουσι πέρ ταρικι όλούπ, έγερ πιζ 'Ανά μούρατζαάτ έτέρ ισέκ, "Ο πιζι κουρταρμαγά πέρ γιόλ πουλατζάκ τηρ. Φάκατ 'Αλλαχην ταρικι πιζιμ ταρικλεριμιζέ πεντζεμέζ. 'Ατεμλερ ζάνν έτερλέρ κι, έγερ σιρκετ άρασηντάν τζεκιλιπ μούνζεβι όλουρλάρ. Φάκατ, τούστλαρημ, τετζριπέ έτέν άνλέρ ιλέ περαπέρ χιτέρ. Πένιμ ιτικατήμτζα 'Αλλαχην ιγδαγια γαλιπ κελμεμιζ ιτζούν πιζέ γιαρτήμ έτμεσινιν ταρικι φικριμιζι έγι βέ πάκ μούλαχαζαλάρ ιλέ τολτουρμάκ τηρ. Χριστιάν ιταρεσι ταχτηντά πουλουνάν μεκτεπέτε τερπιγέ όλουνηγηνηζ έτζάτέν κεντινιζι έμιν ζάνν έτμεγιν. Πέλικι όμρουνούζούν εν άζιμ ιγβαλερινέ πουρατά όγραγιατζάκσηνηζ. 'Αδάμ Κλάρκ κεντζλιγιντέ πέρ μαγαζατά κιατιπ όλούπ, πέρ κούν πέρ μούστερι μούμαϊλειχέ φιλάν ματαήν σαφί γιούν όλούπ όλματηγηνη σορτούκτα, "Ο «Χάιρ, έρέντιμ, κήσμεν παμούκ τηρ», τεγιού τζεβάπ βερτιγιντέ μούστερι κελτζι κιττι. Πουνήν όυζε-

ρινέ άμρι ανά «'Ολ άτεμέ νέ τετιν», τεγιού σουάλ έττιγιντέ τζοτζούκ «Χακικατή σοίλετιμ, πέν γιαλάν σοίλεγέμεμ,» τζεβαπηνή βερτί. Τατζιρ πουνή ιστιγιντέ «Γιαλάν σοίλεγέμεζμεισιν; έγερ γιαλάν σοίλεγέμεζ ισέν ιζ άτεμι όλμαγά μούνασιπ τεγίλ σιν», τεγιπ πετερινέ «'Ογλουνη κελ άλ, ζιρα πού ισέ μούνασιπ τεγίλ τιρ, τεγιού μεκτουπ γιαζτή. Τζοτζούκ 'Ιντζιλ βαιζι όλμάκ ιτζούν χαζηρλανμακτά ίτι. Κέντζ τούστλαρημ, έγερ κουβδέτ πουλμάκ ιστέρ ισενιζ, έχλι ιφφét βέ σατήκ όλουν. Κόκ πασηνηζά γιηκηλσά γιαλάν σοίλεμεγιν.

Σιζτέν πάζηηλαρηνην τούστούγιού ιγδατά χουσουσι τεχλικέ βάρ. Πένιμ τζιφτλικτέ πέλικι πέρ ικι γιόυζ σενελικ πέρ μεσέ άγατζή πουλουνούπ, ρούζκιάρ σιμάλ βέ τζενουπτάν, σάρκ βέ γαρπτάν άνήν όυζερινέ έσμεκτέ τιρ. Κηζ φουρτουναλαρή όυζερινέ έστίκτζε άγάτζ ταχά ζιγιατέ ταλλαρηνη όυζατιμήζ βέ καβιλενμιζ όλούπ, σίμιτι τζόυμλε χαράπ έτιτζι τεσειρλερε μουκαβεμέτ έτετζέκ τερετζετέ πόγιούμούζ τιρ. Τζιφτλικτέ πουλουνάν εν τικκατά σαγιάν σεί πού άγάτζ τηρ. Φάκατ όρμαντάν τζηκαρηλήπ τα πασκά γερέ τικιλέν άγατζλαρτάν όντά τοκουζή κόκ τουμαζ βέ κουρούρ. Πού κεντζλερτέν πάζηηλαρη τιντάρ φαμίλια άρασηντάν άληνηηκλαρηντά όρμαντάν τζηκαρηλάν ό άγάτζ κιπι όλουρλάρ. Πουντάν πέρ κατζ χαπατά έββέλ 'Αερμούν νάμ κιαριενιν όυζεριντέν πέρ φουρτούνα κελτζιπ, ότετέ περιτέ άγατζλαρή κόκούντέν τζηκαρτή. 'Αγατζλαρή τερτιζ έττιγιντέ τζούρούκ τοπρακτά τικιλμεμιζ όλάν χιτζ πέρ άγατζήν σόκδύλμετιγινιν φαρκηνά βαρτήμ. Τοπρακ τζούρούκ όλτηγηνητάν, φουρτούνα ιστιγιντέ άνλερι σόκτού τζηκαρτή. Κέντζ τούστλαρημ, φουρτουνανήν σιζιν όυζερινιζέ έσμεσινιν βακχτή κελμιζ τιρ. Τετζριπέ σιζιν όυζερινέ φαρκλή γιολλάρ ιλέ χούτζούμ έτέρ. Τερσλερινιζτέ χοτζαλαρηνηζή άλτατά πιλίρσινιζ, βέ έγερ ούσταλήκ κουλλανάμαζ ισενιζ γιαλανηνηζ μεϊτανά τζηκάρ. Ιγδαγια τούσμέκ γενι πέρ σεί τεγίλ τιρ. Πού τουνγιά ιγδαμαχαλι όλούπ, Χελασκηαρμηήν τάχι άνι ιγβαλερτέν κελτζιμιζ όλμασηνη τούσούνμέκ πενιμ ιτζούν πέκ λατιρ πέρ σεί τιρ.

ΧΕΜ ΤΖΙΝΣΙΝΕ ΣΑΤΗΚ ΟΛ

6.

(Πέντι μαχσούζ)

'Ισπου μεσελεγι ναζάρη μούταλακτιάν κελτζιριγιμιζ σπρατά σιμιτιγέ κατάρ βασήλ όλτηγηνηζ νοκτατάν πέρ τερετζέ ταχά ιλερι βαραρακ Ινσάν τζινσινέ καρσή πορτζούλ όλτηγημήζ βαζιφελερτέν πειρινι τάχι μουχαπίπέτ ιπαγι Όκρ έτεριζ. 'Ισπου βεζαίρ φικριστινέ μουχαπίπέτιν τάχι ιτχάλ έπιλεσινέ ικι ιπράζ όλουνά πιλίρ. Πέρ κισέ «Φιγιατημηζ τούρου όλτήκτζα χισσιγιατημηζήν πασκαλάρ ιντιντέ

νέ έχεμμιγετι όλά πιλίρ; Πέρ τιλεντζιγέ βερτιγιμ έκμέκ, άνή έζιγέτ τζεκέν χέμ τζινσλεριμτέν πειρινέ άτζητηγημητάν νάσι βερσέμ τε, πέρ κόπεγέ άτάρτζασηνα σαίγησηζτζασηνα ανά άτσάμ τα άνι τατή βεριρ» τεγιού ιττιά έτέρ. Τικέρ πέρ κισέ «Πέρ άτεμιν γιαχούτ κιαφφεί άτεμλεριν πένιμ χισσιγιατλαρημη πιλμεγέ νέ χακκλαρή βάρ;» τεγιού σουάλ έτέρ. Σηρ Ουολτηρ Σκώτ κεντι άσάρη σιριγεσινιν εν κούζιτέ παρτζαλαρηνητάν πειριντέ 'Ισκιωτζιαλή νετζιπ πέρ 'Ηρλά, γιάνι Κοντά ταίρ πέρ χικιαγέ νάκλ έτμεκτέ τιρ. Μούμαϊλέιχ "Ηρλ χανεσινέ μούσαφιρ όλμούζ όλάν πέρ σιλαχσώρην σηφρέτι άχλακιγεσινι κραλήν μουχπιρι μακαμηνητά κεντι χανεσινέ κελμιζ όλτηγηνητάν νάσι ταχκιορ έτμεκτέ ίτι. Σιλαχσώρ έσνάϊ μουφακακηνητά βετá έτμέκ ούζρέ έλινι 'Ηρλά ούζαττήγηνητά, "Ηρλ «Δουγλασην έλι κεντι μαλή όλτηγηνητάν, Μάρμιον κιπι πέρ άτεμιν έλινι χιτζ πέρ βέτζχλε τούσανέ σουρεττέ τούτμαγιατζάκ τηρ», τεγερέκ άνήν έλινι τουτμακτάν ιμτινά έίλεμιζ τιρ. Πιάνιχι μερκούμ μούτεριζ τάχι.—«Καλπim κεντι μαλίμ τιρ, έτμεγέ πένιμ ταχά ζιγιατέ χακκίμ γιόκμη; Χάιτε κοσούμην πεντέν χέμ άταλέτ χέμ τε χίβι ιχτιγιατζάτ χητήμέτ ταλέπ έτμεγέ χακκή βάρ τηρ, τεγεγιμ. Πέλικι πένιμ πορτζήμ χέμ βακχημήν χέμ τε παραμην πέρ κρημηή ανά βερμέκ τιρ. Φάκατ έγερ πανά άιτ όλάν πέρ σεί βάρ ισέ, ό τα πένιμ χισσιγιατιμ τηρ άνλερι καλπimτέ σακλατηγημ μούττέτζε άνλεριν νέ όλτηγηνη άνκλαμάκ χιτζ κισσενιν ούμουρη τεγίλ τιρ»,—τέρ.

'Ιμτι Ισπου ιπραζλαρή πέρ ναζάρη τεκικτέν κελτζιρελιμ. Πειριντζι ιπραζά τζεβάπεν, 'Εκμεγιν βερλιτζι ζεμάν κόστεριλέν χισσιγιατ άνήν τατήντζα γιαχούτ άκαλλι άνή τελετζζούζ έτμέκ τζιχετιντζε φέρκ έτέρ, τέριζ. Τιλεντζιλικ άτεμιντέ άτεμι σερτεστίριτζι πέρ σεί μεβτζούτ όλτηγη μαλούμη άμιμ πέρ κειφιγέτ τιρ. Πασκαλαρηνην σατακαλαρηήτε κελτζιμεγέ μετζπούρ όλάν κισσελερ άλ έλ ούμούμ κεντιλερτέν ζιγιατέ νέμ ού έλταπα μαζχάρ όλάν κισσελερ όυζερινέ ναζάρη χασέτ βέ νεροίτε πακμαγá μεϊγιάλ τηρλάρ. 'Ισπου χισσιγιατ ιρατέι μεραμά χούρ όλτηκλαρή ζεμάν ζαχιρ όλτηγη κιπι, ζαννήμτζα άνή μεσχούρ τιλεντζιλεριν σιμαλαρηνητάν τάχι άνκλαγια πιλίριζ. Πουνήν πασλήτζα σεπελεριντέν πιρι άλ έλ ούμούμ σατακαλην βερλιμσιντέ άνλερε κόστεριλέν τάβρ ού μουαμελέ τιρ. Σατακά βερλιτζι ζεμάν τιλεντζιγέ χιτζ πέρ έσέρι τεβετζζούζ κόστεριλμέζ, χιτζ πέρ λατιρ σόζ σοίλενμέζ, χιτζ χάλ ού χατηρ σουάλ όλουμιάζ, έντζακ ανά ταχκικαμιζ πέρ παρτζά πέρ μεταλικ γιαχούτ πέρ παρτζά έκμέκ βερλιρ κι, κεντισιντέ χαϊσιγέτι ζατιγενιν εν τζούζι πέρ έσέρι πιλέ πακι καλμιζ όλάν πέρ κισσεγέ γάγέτ τεχαμμούλ κούζάρ τηρ. Γιαληνηζ μουχαπίπέτ άτεμι μούχτατζινιν ιχτιγιατζάτη χακικιγελερινι κεμάλη τικκάτλε ναζάρη ιτιπαρά άλμαγá τεσβικ έτέρ. Σαίγησηζ σουρεττέ σατακά βερτιγιμιζ ζεμάν έκσεριγια εκμέκ γερινέ τός βέ πιλήκ γερινέ γιηλάν βερριζ. Πιζ σατανά μακαμηνητά τιλεντζινιν έλινέ πέρ μεταλικ βερτιγιμιζτέ πέλικι τιλεντζι άνή άλήπ άνήνλα κεντισινιν χαρπηνη μούτζιπ όλμούζ όλάν ρακητάν πέρ άζ ταχά σατου άλέρ. Πίλα μουχαπίπέτ βερλιέν σατακά άκηνησηνην γιανκλήζ τζιχετέ τζερεγιάν έτέ πιλμεσι σοίλε τούρσην, σουρηνην κίτιπ

τούκενμεσινέ τάχι τεχλικέ βάρτηρ. Πίλα σέφκατ βέ μουχαπίπτε σατακά βερνέ κιμσέ ιστέμεγερεκ βερνίρ. Ιστέμεγερεκ βερνιέν σατακά ισέ τουλούμπά βασητασήιλε άσαγητάν γιοκαρηγιά τζεκιλέν σουγιά πενχζέρκι, τουλούμπά τζεκεν όσανήπτα τζεκιμεκτέν φεραγέτ έιλετιγιντέ σου κεσιλίρ. Μουχαπίπτεν νεσέτ έτέν σατακά τάχα γιούκσέκ πír μενπάτάν άκάν σουγιά πενχζέρκι, μουχαπίπτε τούκενμετικτζε κεσιλιμέζ.

Κιντζί ιτιραζά κελιντίκτε τέριζκι, άτζεπα τζανημήζ τεμιζτέν ζιγιατέ μι πίζιμ μαλιμιζ τίρ; Πέν τζεσετιμέ μουκαίγέτ όλουπί, άκιλανέ τετσίβι βέ μουαλετζέ βασητασήιλε άνή σηχχέτ ού άφιγέτ ούζρέ χήφζ, βέ κουθβετιμι τεζγιτέ έτμεγε τζαλησήρ ισέμ τε, άζαλετλεριμι κομσουμή τσίμεκ γιάχού έσγιασηνή ζάπτε έτμεκ ιτζούν κουλλαυμαγά χακκήμ όλματήγη κιπί, κομσουμ κεντίσινιν πογουлмаκτάν κουρτουлмаσή, γιάχού χαστά τζοτζουγηνή χανεσινέ κότουρούλμεσί ιτζούν άζαλετλεριμιν μουαβενετινέ μουχτάτζ όλτηγή ζεμάν τάχι άνλερί έσιρκεμεγέ χακκήμ γιόκ τίρ. Βέ λάκιν άτζεπα πίζ γιάληνηζ τζισμανι τζιχέτλε μι ινσάν τζινσινιν άζασήιζ; "Άτζεπα κομσουλαρημά καρσού πορτζλου όλτηγήμ βεζαίφ βούτζουτήμην έννά κησηνην ίσλεμεσινι ιτζάπ έτίπ τε άλά κησηνη χαλίιλε τέρχ μι έτιμζ τίρ; Πσίιλε όλτηγή τακτιρτέ, τζάρ ού νατζάρ τεντέν άρηλημήζ ρουχλαρήν πίρι πίρλερινέ καρσή πορτζλου όλτηκλαρή πír κόνε βαζιφελερι γιόκ ίτιγι ίστιντάτζ έτίλιρ ζάνν έτέριζ. Ιντζιλτέ ζικρ όλουνάν ζενκίν άτεμιν βαζιφεσί πού τούνγιατά Λαζαροσή γετιριπ κιτιριμ βέ άνά πír μελτζά τεταρικ έτμεκ ίτιίσε τε, ίσπου κάβλ μουτζεπίντζε, έγερ άνλεριν ίκισί τάχι τζεννετέ κιτσελέρ ίτι, ζενκίν άτέμ Λαζαροσά χιτάπεν, "Άρτηκ πενιμ σανά καρσή πír κόνε πορτζήμ γιόκ τίρ, ζικρ πουρατά νέ άτζήκ, νέ τζηπλακλήκ νέ τε φάκρ ού ζαρουρέτ βάρ τίρ. Πίζ άντζακ χισσιγιατή χαίτζ τζανλαρά μαλικ όλτηγημηζτάν, σενι σεβεγιμ σέβμεγεγιμ, σενι ταζιμ, γιάχού ταχικρ έτεγιμ, σενιν νέ ούμουρήν;" τεγέ πιλίρ ίτι. Ισπου καθλήν πουτλανή βέ πίλα μουχαπίπτε πír τζεννετιν όλαμαγιατζαγη κείφιγετι άσικιαρ τίρ.

Ισπου φανι τούναγιατά πιλέ χιτζ κιμσέ πού κιπί πír καθλά πέρ καράρ τεβφίκι μουαμελέ έτέμεζ. Πίρ βαλιτενιν βαζιφεσί κεντι τζοτζουγηνή σεβμέκ τίρ. Μερκομμε κεμάλη σατακάτλε τζοτζουγηνή γετιριπ κιτιριε ισέ τε, έγερ μουχαπίπτεν πί πεχερ ισέ, πίζ άνή σέφκατοτζ ναμηίλε γιάτ, βέ κεμάλη νεφρέτλε άντέν ιτζτινάπ έτέριζ. Πίρ τζοτζουγην βαζιφεσί άνά βέ παπασηνή σεβμέκ τίρ, βέ σάικι χέρ τζίνε ού μεζχεπέ μενσουπ όλάν άτεμλέρ ίτακτιν, νέ κατάρ τζόκ όλουρ ισέ όλουόν, μουχαπίπτε πέτέλ όλαμαγιατζηγηνή ίτιιά έτερλέρ. Όίιλε ισέ καλπλεριμιζ πούε πούτουόν πίζε άιτ τεγιλ τίρ. Βάρ άτεμλέρκι, πίζιμ χέμ χητμετιμιζε χέμ τε μουχαπίπτεμιζε μούσταχάκκ τίρλαρ. Πίρ κιμσενιν ίσπου χακκή χαίτζ όλμάκ ιτζούν άτζεπα πίζε νέ κατάρ γιακήν χησημηληκτά πουλουμασή έλζέμ τίρ;

Ισπου ιτιραζάκρ ίλε ίράτ όλουνα πιλέν σάιρ ιτιραζλαρήν τζούμλεσι πί άσλ ού έσάς τίρ. Μουχαπίπτε σαίρλερινέ καρσή πορτζλου όλτηγημηζ πír βαζιφε όλτηκτάν πασάκ, βεζαίφι σαίρμεζιν μενσά ού μενπάκ τίρ. Κουθβέι τζαζιπέ κιαινάτη ματίγιεγι γεκτικερινέ ράπτε

έιλετιγι κιπί, μουχαπίπτε τάχι άκλ ού άχλακή χαίτζ ίνσουλαρτάν μούρεκκέπ κιαινάτη μαβεγιεγι πίρι πίρλερινέ ράπτε έτμεκ ιτζούν μίνταράφ Ιλλάχ βερνιμιζ πír κουθβέτ τίρ. Σαίρλερινέ καρσή όλάν ναχακκληκλάρ, βέ άνλερέ καρσή πορτζλου πουληνητηγημήζ βαζιφελεριν ιτζρασηντά κόστερτιγιμιζ κιαφφεί κουσουρλάρ μουχαπίπτε φηκτανητάν νεσέτ έτμεκτέ τίρλέρ. Σεμά μουχαπίπτεν χούκμ σουρτούγιού πír μαχάλ όλτηγή σεπέπτεν χακκσηζλήκ βέ κούναχτάν μούπερρά τίρ. Τζεχεννέμ ενανιγέτι κιαμιλέ μαχαλή όλτηγηνητάν, μερκέζι σεφαλέτ τίρ. Τουφοίδι ίλλέτι μούστεβλιγεσινιν μούχλικ πír νεβί πír καριγετέ ζουχούρ, βέ σουγιήν μουρταρληγηνητάν νεσέτ έτιγι τεπέιγιούν έιλετιγι χαλτέ, καριγέ έχαλισιντέν πίρι χασταλαρά μουκαίγέτ όλμάκ βέ άνλερέ πακμάκ ούζρέ εν χαζήκ χεκιμλερι τζαγηρημάκ κεντινιν βατζιπέι ζιμμετι ίτιγινι πίλ πέγιάν, σουγιή τεμιζλεμέκ κεντινιν ταίρεβί βεζαίφι χαριτζιντέ ίτιγινι ίτιιά έτετζέκ όλούρσα, ίσπου κιμσέ τεμάμεν κομσουλαρηνή σεβμέκ κεντινιν βατζιπέι ζιμμετι όλματήγηνη ίτιιά έτέν άτέμ πενχζέρ. Μουχαπίπτεσιζλικ κιαφφεί ζούμ ού ρεζαλετλεριν νεσέτ έτιγι ζεχιρ μενπάκ τίρ. Σαίρλερι κατάρ κανούνη μουχαπίπτε τεβφίκι χαρκεκ έτετζέγιμ τεγέν κιμσενιν, σαίρλερι κεντι κουγιουλαρηνή τεμιζλερλέρσε, πέντε πενιμκινι τεμιζλέριμ τεγέν κούλουτέν φερκι όλμάζ. Μούνασεπάτη ίνσανιγετέ μουχαπίπτε χαριτζτέ πρακάν χέρ πír ίσλαχάτ βέ κεμαλιγέτ άντζακ πír τεσφιγεί σαχιγέ τίρκι, ίλλέτι ταχιλιγεγι γίνε έββεκλι χαλιντέ τέρχ έτέρ. Ιστέ πουρασηνή έγιτζε τέρχ ού φαχμ έιλετιγι σεπέπτεν τίρκι, Παύλος ρεσουλ "Μουχαπίπτε κομσουγιά κεμλικ έτμεζ, ιμιτ μουχαπίπτε σεριατήν τεμαμιγετι τίρ», πουγιουριμήζ τίρ. Κέζαλικ κουθβέι ναζιριγεσί Παύλος ρεσουληνηκιντέν τάχα κεσκίν όλάν Ζάτη τζελλίλ τάχι σαίρλερινέ καρσή πορτζλου όλτηγημηζ βεζαίφε άιτ κανουνην χούλασασή «Κομσουνη κεντιν κιπί σεβέσιν», κελαμηνητάν ίπαρέτ ίτιγινι πέγιάν έιλεμιζ τίρ.

ΔΩΝ ΟΥΕΖΛΗ

(Σάρρα Πρίγγαμ)

Πουντάν 186 σενέ άκτέμ πír γιάζ κούνουντέ Ιγγιληττανήν Έπουόρτχ νάμ σεχριντέ σίμτι Δζών Ουεζλη ναμηίλα μαρούφ όλάν πír τζοτζούκ τούνγιαγιά κελτί. Μούμαιλέιχ Σαμουήλ Ουεζλη νάμ πír βαίζιν κιντζί όγλου όλουπ, πετερι κεντι τζεμαατηνή κούναχ βέ χαταλαρηνητάν τολαγιή ταζιρ έτμεκ παπηντά πέκ τζεσαρετλι πír άτέμ ίτι. Βαλιτεσί πέκ έχλιγετλι καρή όλουπ, Δζωνήν τεβελλούτινιν πεσιντζί σενεσιντέ άνά γιαζηλαρή τανηήπ, άντέν σόγγρα όκουγιούπ χετζελεμέκ ιτζούν κολάι τερσλέρ διρετίρ ίτι.

Έπουόρτχ κηισεσινιν ραχιπχανεσί άχσάπ πινά όλουπ, ούζερι σαμάν ίλε όρτούλουζ ίτι. Πίρ κετζέ Μ. Ουεζληνίν ταζιρλεριντέν τολαγιή γαζαπλαρή τουτουσμούζ όλάν πír κατζ κισίλερ άνήν έδινί άτεσέ βερερέκ ότζ άλμαγά καράρ κηλητήλαρ. Πούτουόν έβί έββελα τούμάν πούρούγιούπ σόγγρα άτέζ κέσπι βεγαμέτ έτιγι βακκήτ φαμιλιανή, άζαλαρή τεριν ούίκου τζεκιμακτέ ίτιλέρ. Ιτζλεριντέν πίρι άνιτε ούγιαναράκ «Γιανγήν βάρ,» τεγιού πιαγημασήιλε τζούμλεσι τεχσέτ ίλε κατζήλαρ, φάκατ μα-

σούμ Δζών ιτζεριτέ καλή. Τζοτζούκ παρλάκ ήσηκτάν ούγιαντή βέ κούζλερινι άτζήπ σαπάχ όλμουζ τα κούνεζ τογμούζ ζάνν έτερέκ χητμεττζισινι τζαγηρητή. Τζεβάπ άλάματηγηνητά τζιπινλιγιν περτεσινι πέρ ταράφ έτερέκ άτεσίν ταβαντάν κεντινέ τογρού γιούρουτούγιουνού κόρ-τούγιουντέ ότού κοπτού. Τεχσετιντέν νάσι γιαταγηνητάν σητζραγιήπ καπουγιή άτζηγηνητά έτραφηνή καρά βέ πογουτζού πír τούμάν καπλατή. Τεχσέτε κελμιζ ίτι ισέ τε, πεταχέτι ζιχινγεσινι γάιπ έτμεγερεκ πεντζερεσινι γιαννητά όλάν πír σαντήκ ούζερινέ τζηκαράκ πούτουόν κουθβετιίλε γιαρτήμ τζαγηρητή.

Άσαγητά πουλουναν τζούμλε έχαλι τζοτζουγην τεχλικετινι κόρτούλερ ισέ τε, κιμσενε άνή κουρταρμαγά τζεσαρετ έτέμεζ ίτι. Μερτιβέν κήσμεν γιανμηζ όλουπ, έβ άλεβλέρ ίλε ίχατέ όλουμηζ ίτι. Τίσαρητάν πεντζερεγέ κατάρ μερτιβέν τιμμεγέ βακκήτ όλμαγιηπ, Μ. βέ Μισιζ Ουεζλη ιτζιραπ τεργιαλαρηνά ταλμησλάρ ίτι. Μασούμ τζοτζουκλαρηνή χελάκ όλμάκ τεχλικεσιντέ κόρμέκ άνλερ ιτζούν παίσι τεχσέτ ού άζάπ ίτι. Καλαπαληγην άρασηντά φικρι τζαπούκ ίσλερ τζεσουρ πír άτέμ πουλουνούπ, μερκομμ πír τικέρ άτεμιν όμουζηνά πασαράκ Δζωνήν πουλουνητή πεντζερεγέ βαρτή βέ γέτι σαπίτε ίλε τζοτζουγή τουταράκ τίσαρηγιά τζεκτι. Τζοτζουγην άγιαγη γερέ τεγέρ τειμέζ έβιν ταβανή γηκηλητή. Βαλιτενινιν μεσερρετι νά μαχτούτ όλουπ, Μ. Ουεζλη τζοτζουγην κουρτουληγηνή κόρερέκ «Έβ βαρσίν γιανσην, τζοτζουγιμ κουρτουληγη σεπέπτεν σίμτι ζενκίν ιμ. Άλλαχά σεκιζ τζοτζουκλαρημή πανά πιαγησλατήγη ιτζούν χάμτ έτέριμ,» τεγιού νιτά έιλετι. Μ. Ουεζλη βέ ζεσίζουι ρουλά, έβιν έβιν, έβιν, έβιν, πάληκ ίλε περαπέρ τίζ ούστουνέ κελερέκ μασούμ τζοτζουκλαρηνην όλουμτέν χελάς πουλμασηνητάν τολαγιή Άλλαχά άρζη τεσέκκούρ έιλετιλέρ. "Ολ τακικατάν ίτιπαρέν Δζωνήν όμρούνουν σουρέτι άτζιπέτε χελάς πουλμούζ όλμασηνητάν νάσι τζοτζουγην Άλλαχην ίσινέ βάκφ όλουμασή κερέκ ίτιγινι χίσε έτιλέρ.

Δζών χίινι σεπαπετιντέ μεκτεπέ κιτμεκ ιτζούν έβί τέρχ έτίπ "Οξφορδ τάρ ούλ φουνουνηνή ίκμάλ έτικτιν σόγγρα Προφεσόρ ταγίν όλουνού. Πίρ άζ μούττέτ σόγγρα βαίζλιγέ ταχίσε όλουνού. Δζών Ουεζλη πικατερι Τζάρλς ρεφακατηντά όλαρακ μισιονεολικ μεμουριγετιίλε Μούττεχτιέι Άμερικανήν βαχσίλερινέ κιπί. Χεραρέτλε μεμλου όλτηκλαρηνητάν, κηρηζή άτεμλέρ πέινιντέ τζόκ μούχτετιλερι όλατζαγηνή τεμινεν μεμουλ έτερλέρ ίτι ισέ τε, έμελλερινέ ναίλ όλαματηκλαρηνητάν, ίκί σενέ σόγγρα Ιγγιληττανιγιά άβιτέ έιλετιλέρ.

Ίκί πικατερλέρ κατιμ τοστλαρή όλάν Χούιτφιλδ ίλε πίρλεσέρεκ κηρλαρτά τετζεμιού έτέν τζεμαατλαρά βάζ έτμεγε πασλστήλαρ. Τζόλλερετέ Άλλαχά ίπατέτ έτμεκ άτέτινι τεσβικ έτίπ, σάικι Ιντζιλιν βαζή ιτζούν κηισέ πιναλαρηνην λαζιμ όλμαμαση έφκιαρηνά ζαχιπ όλτουλάρ. "Αζ βακητην κηρλαρτά ίπατέτ έτμεκ άτέτι τεαμιμούμ έτερέκ ίσπου Μεθοδιστ βαίζλερι τινκλεμέκ ιτζούν άζιμ καλαπαλήκ τοπλανήρ ίτι. 20,000 κισιτέν ίπαρέτ πír σάιγιαχ βαίζλερ πούλουγιού τεσικλ έτιλλίπ, άνλεριν ιτζορ έτιγι ρουχανι ζε Ιγγιλητταν ούζερινέ τεσοφάτη τινιγέι ταίμε πρακμήζ τίρ.

"Ιλε Μεθοδιστ κηισεσί Ιγγιληττανήν Πρίο-

τηλ σχεριντέ 1732 ταριχιντέ βέ Μούτπεχτιέι
'Αμερικατά 1768 ταριχιντέ ινσά έτίλμις τίρ.

Δζών Ουέζλη κούντε άτ ιλέ 40 μιλ γιολ-
τζουλήκ έτίπ πάζεν 100,000 μιλτέν ζιγιατέ
πούτη μεσαφέ κάτ έτέρ ίτι. Πάζεν κιλισελερ-
τέ βάζ έτέρ ίτι ισέ τε, τζόκ τεφά κηρλαρτά
βάζ έτέρ ίτι. Μούμαϊλέιχ σηκλέτ βέ σηκνητη-
για τεχαμούλ έτίπ τζόκ τεφά τούτζάρη χου-
σουμέτ όλτου βέ όμρούνέ πιλέ τεχτίτ έτίλμις
τίρ. Σουχουλέτ βέ φεσαχάτλε βάζ έτίπ, κού-
ναχικαρη ίλζάμ έτέρ ίτι. Ραππίτάν έμρ άλτη-
γηνά έμίν όλούπ, 'Εφεντίσινίν ίσί παπνητά
όλάν χεραρετινί χιτζ πέρ τεχλικέ τεσκίν έ-
τέμεζ ίτι. 'Αλτήγη άκτζενίν τζογουνή σατακά
βερρό ίτι. Δζών Ουέζλη σεβκούλου ίσινί τέρκ
πίρλε 86 γιασήντά βεφάτ έίλετί. Κερέκ 'Υγγιλ-
τέρρα βέ κερέκ 'Αμερικατά χιτζ πέρ βαίζ ά-
νην κατάρ έγι τεσίρ πράκμαμής τήρ. 'Ανήν
τασθιρλεριντέν πινρινί ζιριντέ αΠού άτεστέν
τζηκαρηλάν όκσού τεγίλ μι τίρ;» τεγιού για-
ζηλμή τήρ.

ΤΟΝΜΟΥΣ ΠΙΡ ΤΑΑΜ

(Δόκτωρ Τάτζ Κών)

Σιζέ τουχάφ πέρ ζιγιαφέτ νακλιγετί έτμεκ
ιστέριμ. Ζιγιαφέτι μεζκούρε πινλέρτζε σενελερ-
τέν περού χαζηρλανμής όλούπ, γενιλμεσι ούτζ
σενέ σούρτου βέ ανά τάβετ όλουναλάρ κελπ-
λέρ, κουρτλάρ βέ πόγιούκ κουτπ άγιηλαρή ίτι.
Πού νέ βέτζχλε βουκού πούλτου; Σού βέτζχ-
λε. 'Ισπού ζιγιαφέτ Σαρκι Σιπέριανήν τζόλ-
λεριντέ κεσίτε όλουντού κι, όρατά τζεσίμ ήρ-
μακλάρ σιμαλί κουτπά τογρού τζερεγιάν έ-
τερλέρ. Σιμαλί κουτπ κουρού σαχραλαρ-
τάν ίπαρέτ πέρ τιγιαρ όλούπ, πινλέρτζε
μιλ μεσαφέ γιοσουνλάρ ιλέ καπλή τήρ, όρατά
κήσην μιζάν ούλ χεραρενίν τζιβάση τονάρ βέ
πάχηρ μούντζεμίτι σιμαλινίν σαχιλλερινί έπε-
τί πούζ καπλάρ.

'Ισπού ζιγιαφέτ πουντάν ούτζ νέσλ έββέλ
γενιλμις τίρ. Πουντάν 90 σενέ άκτέμ 1879
ταριχιντέ Γριλινίν τεσκίλ έτίγι καφιλενίν
κοντήγη Λένα ήρμαγηνήν μόνσαππνητά πέρ
παληκτζή παλήκ άβλαμακτά όλούπ, μερκούμ
σαχιλί καπλαγιάν πούζ γιηγηνλαρηνήν άρα-
σηντά χουσουτι σεκλί όλάν πέρ γιηγην κόρτου.
Πού γιηγην τίκερλερτέν ζιγιατέ γιουβαρλάκ ό-
λουπ, άνλερ κατάρ κόσέλι τεγίλ ίτι. Παληκ-
τζή γιηγηνήν νέ όλτήγηνή κέσφ έτέμετι κεν-
τισί ιτζούν σήρρ πέρ σεί όλούπ, πόιλε όλτή-
γηνή κόρρεκ ίχτιμάλεν κορκουσηντάν νάσι όλ
σεμτιν γιαπανί άτεμλερινίν άτετί μούτζεπίν-
τζε τούσούπ σετζτέ έίλεμις τίρ.

1799 σενεσινίν κητή κελμις όλούπ, βασι
Σιπέρια τιγιαρή γιούκσεκ κάρ ιλέ όρτούλμούζ
ίτι. Τιγιαρή μεζκούρενίν ίκλιμι πέρ βακήτ ση-
τζάκ ίτίσε τε, νέ κατάρ βακήτ μουκαττέμ σο-
γουγά τεπέττούλ έτίγινί κίμσενε πιλέμεζ.
Γιαζήν πέρ κάτζ άίλαρηντά κάρ έριγιπ κούνέζ
πέτέκραρ πούζ ούζερινέ ίσράκ έτμεγέ πασλα-
τή. Κουνεσίν ζιγιατάρ περτεβλερί πούζή έρι-
μαγέ πασλαγιήπ, γιηγηνήν τουχάφ σεκλιντέν
κόγια άνήν άλτηντέ σιχρ ιλέ μεφρέτ πέρ τζα-
ναδάρ μαχπούς όλτήγηνή βέ σητζάκ κούνεσίν
κελίπ σεττί έριτμεσινί πεκλετιγινί τεχαγιούλ
έτέ πιλίρσιν. Φάκατ γιαζ γίνε κετζί. Τοκούζ
άι σούρεν τεχσετλί κήζ πέτέκραρ. Γιούκουσκ
τζόλλερινί καπλαμής όλτήγηντάν, νέ παλατέ

μερκούμ παληκτζή βέ νέ τάχι βαταντασλα-
ρηντάν πέρ τίκερί όλ μεφρέτ γιουβαρλάκ κάρ
γιηγηνηνήν ιτζιντέ νέ πούλουνηγηνή άνκλα-
γιαμάτηλαρ. Ούτζούντζού τεφά γιαζ κελίπ
κούνέζ πούζ γιηγηνηνήν τζενουπί τζιχετινέ
χεραρέτλε βουρτου βέ γιηγηνήν γιανλαρηντάν
σου σείλλερί ταμλαμαγά πασλατή. Πούζ γιη-
γηνηνήν όρτασηντά τζεσίμ πέρ φιλ άζουσηνήν
ούτζού κόρουνούπ, πούζ έριτίκτζε 'Αμερικανήν
Δζήμπο νάμ φιλι κατάρ γιαχού άντέν ταχά
ίρι όλάν πέρ φιλ πατζαγή μεϊτανά τζηκτή.
Φιλίν έτί τοντήγη βακττά όλτήγη κατάρ τε-
μιζ βέ ταζε όλούπ, νέ κατάρ μούττέτ άκτέμ
τοντήγηνή πιλέν γιόκ τήρ. Πούτουν πού άσρ-
λάρ ζαρφηντά φιλ ταπιατήν πούζχανεσιντέ
σαλιμεν χήφς όλουνης ίτι. Μεϊτανά τζηκμα-
σηντάν άζ βακίτ σόγγρα κελπλέρ, κουρτλάρ
βέ άγιηλάρ άνήν πασηνά τοπλαντήλάρ. Πού-
τούν γιαζ μούττέτιντέ άνήν ούζεριντέ κέιφ
γετιστίρτίλερ ισέ τε, ζιγιαφετέ άντζακ πασλα-
για πιλτίλερ. 'Ανλερ λασενίν έπεγι πέρ κησ-
μηνή παρελεμεζτέν έββέλ γίνε κήζ πασηπ,
χιτζ πέρ κίμσε ταραφηντάν κεσίτε όλούνια-
γιαν πού ζιγιαφέτ σογούκ σεπέπιντέν μόνκα-
τί όλτού.

Τόρτούντζού κήζ ένασηντά γίνε κούνέζ
γιηγηνήν ούζερινέ βουραράκ πούζήν άλτηντάν
φιλίν πάχη κησλαρή τάχι μεϊτανά τζηκτή
ισέ τε, ούζεριντέν πέρ σενέ ταχά κέτζμεκσιζίν
φιλίν πούτουν πέτενί πούζήν άλτηντάν τζη-
καρηλάματη. Σόγγρα λασέ πέρ κούμ γιηγηνή
ούζερινέ γικηλήπ, κούντούζ κελπλέρ βέ κε-
τζέ άτζ όλάν άγιή βέ κουρτλάρ χαδλαγιαράκ
άνή παρελεμις όλμαλη τήρλάρ. 'Ισπού ζιγια-
φέτ βακτλαρηνήν νακλιγετί όλ κελπλέρ ιλέ
άγιή βέ κουρτλαρήν σιμαλί ζουρριγετλερινέ
κατάρ ριβαγέτ όλουνηγηνά σούπχε γιόκ τήρ.
Χέρ νέ χάλ ισέ, άνλερ Σιπέρια έγιαλετλεριν-
τέ πούλουνά κελέν γιαπάν χαϊδανατιάν χιτζ
πινισινίν κόνένμετιγι πέρ ζιγιαφετί κόνενίπ,
ούτζ γιαζ μούτεμάτιγεν ούζερινέ τζαλησαράκ
άντζακ πίτιπέ πιλτίλερ.

Πούζ γιηγηνηνή κόρμούς όλάν παληκτζή ά-
νην νέ όλτήγηνή έρτεσι σενέ άνκλαγιήπ φιλίν
άζού τίσινί σαττή. Μερκούμ όν πέρ άγιακ ού-
ζουνηγηντά 'Ισπού σερτ φιλ τίσλερινί χαϊδα-
νήν καφασηντάν άγιηρμάκ παπνητά χαϊλητζα
μούσκίλατά όγρατή ισέ τε, έν νίχαγε κεσίπ
σαίικι έλλι μετζίτ κημέτιντέ σαττή. 1804
ταριχιντέ, γιάνι πούζ γιηγηνηνήν πούλουμα-
σηντάν πές σενέ σόγγρα πέρ έχλι ίλιμι χικ-
μέτ Ρουσιανήν παϊταχτή όλάν Πετερσβουργ-
τάν παρκίρ, κηζάκ βέ κηγίκ ούζεριντέ ούτζ
πίν μιλ μεσαφέ γιολτζουλήκ έτερέκ φιλι κόρ-
μεγέ κελτί. Μεφρέτ κερικλερινί τζόύμεσι όρατά
μεβτζούτ όλούπ, καπούρκαλαρή πέρ έβ, βέ σήρτ
κερικλεριίλε πατζάκ κερικλερί τζεσίμ τίρεκ-
λέρ κίπλ τουρούγιολαρ ίτι. Καρασή βέ κόζ-
λερί ταπί χαλτέ ίτίλερ, γιάληνηζ κουλακλαρ-
τάν πινισινί πέρ κουρτ παρελερις ίτι. 'Ατζεπά
κόζλερινίν κηπανημασηνήν ούζεριντέν κάτζ πιν-
λέρτζε σενελέρ μούρρού έτμις τίρ. Ούζούν σατζ-
λαρή τονμούζ όλαρακ ποίνουντάν σαρκημις
καλμής ίτι. 'Αζού τίσλερ κεσιμις, πείνί βέ
έτλερί κουρουμής ίτι ισέ τε, καρασή 140 όκ-
κατάν ζιγιατέ κελτί. Τερσι ούζούν τούτ ιλέ,
τούγγούν άλτή τάχι κημαζή γιούν κίπλ όρ-
του ιλέ καπλή όλούπ, πού όρτου σογούκ χα-
βατά φιλι σητζάκ τουτμήζ ίτι. Τερνίν πόγιούκ

κησμή παρελεμις ίτι ισέ τε, μά πικί κησμή
όλ κατάρ άγιή ίτί κι, άντζακ όν κίσι κότούρε
πιλίρ ίτι. Φιλί κόρμεκ μεραμήιλε Πετερσβουργ-
τάν κελέν άλιμ Μ. 'Αδαμς όλούπ, μούμαϊλέιχ
φιλίν τούί βέ γιούνουντέν 10 όκκατάν ζιγια-
τέ τοπλατή. 'Ακ άγιηλάρ άτζελέ ιλέ φιλι πα-
ρελετικλερί έσνατέ τούί βέ γιούνλερί κουμλα-
ρήν ιτζινέ κηρηστήρημσλάρ ίτι. 'Αλιμ μούμαϊ-
λέιχ φιλίν πού τζόύμε πακιγελερινί ίστιρά
έτίπ σαντήκ ιτζινέ τολτούρτιού βέ Ρουσία
'Ιμπερατωρηνά κόντερτί. 'Ιμπερατώρ χαζρετλε-
ρί τάχι άνλερί Πετερσβούργ τάρ ούλ φούνου-
νηνά χιπά έίλετί. Φιλίν κελπλέρ ιλέ τιλκι-
λερτέν βέ κουρτλάρ ιλέ άγιηλαρτάν καλάν
κησμή χάλα όρατά μεβτζούτ πούλουνούπ νέ
βακήτ Ρουσιαγια κίτιλσε κόρούλμεσι μούμ-
κίν τίρ.

Φιλίν 'Ισπού πούζ γιηγηνή άλτηντά νέ κα-
τάρ βακττάν περού τονμούζ καλτήγηνή κίμσε
πιλμέζ ισέ τε, Σιπέρια ίκλιμίν φιλι πέσλε-
γετζέκ κατάρ μούτετίλ όλτήγη πινλέρτζε σε-
νελέρ έββέλ τοντήγη μουχακκάκ τήρ. Ζίρα φι-
λίν γετιγι σίι άντζακ σητζάκ ίκλιμτέ κελισέ
πιλίρ όλούπ, ίχτιμάλεν όλ κούνλερτέ κούρέι
άρζήν σάίρ κησλαρή χεραρετινί τζοκληγηντάν
νάσι ίκαμέτ όλουνά πιλίρ πέρ χαλτέ όλματη-
γηντάν, μαχλουκάτ κουτπλάρτά σακίν ίτίλερ.
Φάκατ σίμτι όνούμούζε ίλιμ ούλ άρζήν ταχά
μούσκιλ μεσελελερί τζηκτήγηντάν, τονμούζ τακάμ
χακκηντά μούπαχεσεγέ κίρισμεγέ βακτημής
γιόκ τήρ.

ΒΑΣΑΤΙ ΑΜΕΡΙΚΑ ΤΕΒΛΕΤΛΕΡΙ

(Γιούτχης Κήμπεριν)

'Αμερικά τεβλετλερί ιτζιντέ σιμάλεν Μέξι-
κο βέ τζενούπεν Κολομπιανήν μούτεχχίτ έγια-
λετλεριίλε μαχτούτ βασατί 'Αμερικά τζόου-
χουριγετλερί πούλουνούρ. 'Ισπού τζόουχουρι-
γετλερ σαγιητά πές όλούπ, Γατεμάλα, Χόνδι-
ρας, Σαλβάδωρ, Νικαραγούα βέ Κόστα Ρικα-
τάν ίπαρέτ τίρλέρ. Πουνλάρ άκτέμτζε 'Ισπα-
νανήν τάχη χούκούμετιντέ ίτι ισελέρ τε, άσ-
ρη χαζήρη έβαίλιντέ γεκτιέρλεριίλε ιτιφάκ
έτερέκ μούστακίλ τεβλέτ όλτούλάρ, φάκατ
1839 ταριχιντέ ιτιφικλαρή κάτ όλουντού.

Πάτεχου Χόνδιρας, Νικαραγούα βέ Σαλ-
βάδωρ πείνιντέ πέρ ιτιφάκ χουσουλέ κελτί ι-
σέ τε, 1853 ταριχιντέ ιτιφάκη μεζκούρ τά-
χι χιτάμ πούλτου. Ταρίχι μεζκούρτέν πού ά-
νέτεγιν 'Ισπού μερκεκετλερ τζόουχουριγέτ ού-
σουλήιλα ίταρέ όλουναράκ μόνφερίτ τεβλετ-
λέρ τεσκίλ έτμισλέρ τίρ.

Πουντάν πές άλτή σενέ άκτέμ Γατέμαλα
τζόουχουριγετινίν ρεϊσί πούλουνά Πάρριος βα-
σατί 'Αμερικά τεβλετλερινί πέρ τάρά ταχά
πινλεστίρερέκ κεντί χούκούμετι ταχτηνά άλ-
μαγά τεσέππούς έίλετί ισέ τε, μούγεσερ όλ-
μασή σούλε τουρσούν όμρούνού τάχι ούστέ
βερτί. 'Ισπού τζόουχουριγετλερ γενί πέρ ιτι-
φάκ τεσκίλινίν μόνσαπετινί άχίρεν τίκαάτη
ναζαρά άλμακτά ισελέρ τε, μούλαχαζαλαρή
ταχά κουββετέν φιλε κέλμεμις τίρ. Ιτιφάκ
τεσκίλινίν πέρ μουσαμελέί άκίλανέ όλτήγη έλελ
ούμούμ καπούλ όλουνούρ ισέ τε, τζόουχουρι-
γετλερ πείνιντέ χασέτ χούμφορμά όλτήγη-
ντάν ιτιφικλήν χουσουλί μούσκιλ τίρ.

'Ισπού τούβέλι σαγιρενίν ούσούλη ίταρετί
γεκτιέρινί πέρ μούσκαπχ όλούπ, ρεϊς ίντι-

χαπήντ'α χερ κερν ρεϊ βερμεσι άνλερε κανουν δλουσι τερ. Κόστα Ρίκα τζουμουριγετινιν ιντιχαπ ουσουλη ισπου κανουνταν πηρ αζ φαρκλη δλουπι, άνλερ ρεϊ βερμεκ χακκηνη σουρετι μεσκουκετε ηρζ βε ναμους ταιρεσιντε γιασαγια πιλενλερε χασρ ετμισλερ τερ. Χερ πηρ τζουμουριγετιν ζιμαμη ιταρεσι πηρερ μουντεχαπ ρεϊς γετιντε δλουπι, τζουμουριγετλεριν εν τζεσιμι δλαν Γατεμαλανη ρεϊσι αλτη σενε σαρτηιλα, τικερ τορτ τζουμουριγετλεριν ρεϊσλερι ισε. Μουττεχιτεϊ Αμερικα τεβλετινικι μισιλλου τορτ σενε ιτζουν ιντιχαπ ολουνουρ. Φακατ σον βακηλαρτα βασατι Αμερικα τεβλετλεριντεν παζηλαρηνηα χουσουσα Χονδιδρα βε Σαλθαδορτα ριγιασετε κετζμεκ παπηνηα νιζαμσηζληκ βε ταχιλι νιφακ ου σικακ βουκου πουλουμουσ τερ.

Ισπου τζουμουριγετλερ ιτζιντε γιαληνης Νικαραγουα Μουττεχιτεϊ Αμερικανην εμσαληνα ιμισαλεν βαζη κανουν ιμιγιαζηνη ικι, γιανι αγιαν βε μεπουσαν μετζλισλερινε βερμις δλουπι, αγιαν μετζλισι αλτη σενε μουττετλε ιντιχαπ ολουνης 18 αζαταν ιπαρετ πηρ χειγετι μαχτουτε τερ. Μεπουσαν μετζλισινιν αζαλαρη τορτ σενε μουττετλε ιντιχαπ ολουνουρ.

Σαϊρ τορτ τζουμουριγετλεριν καθανιιν πηρ μετζλις παραφηνηταν τατζιμ ολουνουπι, μετζλισι μεζκουρε κονακον ισμλερ βεριλιορ. Χονδιδρα βε Κόστα Ρικατα ισπου χειγετ τορτ, Γατεμαλατα αλτη βε Σαλθαδορτα πηρ σενε μουττετλε ιντιχαπ ολουνουρ. Χερ πηρ χουκουμετιν ιτζραιγε σουπεσι ρεϊσιν ριγιασετι ταχτηνηα βε μεσουλ αζαλαρταν μουρεκκεπ δλαν πηρ χειγετ γετιιλε ιλερι κοτουρουλουρ.

Ισπου κουτζουκ τζουμουριγετλερ ακτεμτζε ταχιλι βε χαριτζι μουχαρεπελερ ιλε ισγαλ ετιλιπ, παρπαρ ρεϊσλερ γετιιλε ιταρε δλουνουρ ιτιλερ ισε τε, σιμτι χαλη ασαγις βε ιντιζαμ ουζρε γιασαμακτα βε τζουμουριγετ βε μουχαριγετ ουσουλλαρηνην νε ολτηγηνη ανκλαμακ χουσουσηνηα βε σερβεττε κιττικτζε τεκαττουμ ετμεκτε τιρλερ. Τζουμουριγετλεριν κιαιν ολτηγη μιντακαϊ χαρρε τζιχετλερι κονακον χασηλατ μεϊτανά κειριπ κερεκ Ατλαντικ βε κερεκ Παχηρη Μουχιτι Κεπιο σαχιλλεριντε μουσαϊτ λιμανλαρα μαλικ τερ. Εν μουχιμυ χασηλατ καχβε, ταβαρ, λαστικ, τζιθιτ βε σεκερ δλουπι, Κόστα Ρικα βε Χονδιδρα μεμαλικι σαϊρεγε τερι ιχρατζ ετερ βε Σαλθαδορτα τάχι κουμουσ ματενλερι πουλουμης τερ.

Σον σενελερτε ισπου τζουμουριγετλερτεν παζηλαρηνην σεβαχιλι τεμιο γιολουιλε ταχιλι μεμλεκετε ραπτ ολουνης δλουπι, ταλιμ ου τερπιγεγε τάχι εχεμμιγετ βε τικκατη αζιμε βεριλεκτε τερ. Κόστα Ρικανην σεκενεσι 200, 000 νουφουσταν πηρ αζ ζιγιατε ισε τε, μεμλεκετε 230 μιλλι μεκτεπ δλουπι, Σαλθαδορτα σαϊκι 600 παπ μεκτεπ ολτηκταν ματα 26 νεφερ προφουραρην ιταρεσι ταχτηνηα πηρ μιλλι τας ουλ φουνουλαρη βαρ.

Ισπου κουτζουκ τζουμουριγετλερ ιλε Μουττεχιτεϊ Αμερικα τζουμουριγετι πεϊνιντε Ουασιγγτηνηα ιτζιμα ετεν κομφερανσταν ιλερι κελεν μονασεπετι καριπε σεπεπιντεν ανλεριν ταρικι μετενιγετε ιλερι κιτετζεκλερι βε κερεκ ανλεριν βε κερεκ Μουττεχιτεϊ Αμερικα τιτζαρετινιν ρεδατζ πουλατζαγη τερχιαρ τερ.

ΜΟΨΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΜΟΡΜΩΝΛΟΥΚ

(6 ηντζη νουσχετεκι πεντιν μαπατι)

Λακιν που ακιλανε βε ταπιι πηρ μεσλεκ τεγιλ τερ. Που φικρι ινσανινιν καθαϊτι εσασιγεσινι τερε τζεβιρμεκ τερ. Ατεμιν πηρι σανα κελιορ, βε, «Σουρατα πηρ σενετ βαρ, βε που σενετε κορε πανα 100 λιρα μετγιουν σην, παραγιη βερ» τερ. Σεν ανα «Πεκ αλα, σενετιν σαχιχ ολτηγηνη ισπατ ειλε, πορτζουμη βερεγιμ» τετιγιντε που ατεμ κουτζενερεκ σανα «Που εττιγιν πανα κιραν κελιγιουρ πεν τολαντηρητζη μη ιμ; ιμανσηζ δλμα βερ σου 100 λιραγιη τα σενετιν σαχιχ ολτηγηνη σόγγρα σανα ισπατ ετερεμ,» τερ. Ιμτι σου χειροφ 100 λιραγιη σαγιατζακ καταρ πηρ αγμακ πουλουνουρ μη;

Αμερικατα κοιλου πακημτζηνην πηρι Πεν ιλχαμ καπουλ εττιμ τεγιου ιττια ετμις, βε σιμτι Μορμων βαϊζλερι πιζε κελιπ σοργουσηζ σουασηζ σοιλε τακιορ ετμεκλιγιμικι ισπεγιουρλαρ «Σιμτιγετεκ πεν σεϊτανην κιλισετινε αϊτ ολουπι ζελαεττε ιτιμ σιμτι πεν τεβπε ετιπ, που Ιωσηφ Σμιθιν ιττιαση σαχιχ ολτηγηνη ινανηρημ κι, σόγγρα ανην μουλχεμ πηρ πεϊγαμπερ ολτηγηνη πιλεγιμ.»

Πιζτζε ιμαν δλ καταρ ουτζουζ τεγιλ τερ. Τινιμιζι τεπτιλ, βε ιμανημηζη τεσλιμ ετμεκ ιτζουν κιαγετ μιχαρη τελλι κορμελι ιζ.

3. Ιωσηφ Σμιθ πηρ πεϊγαμπερ τεγιλ τερ, τζουνκι ιλχαμ τεγιου τακτιμ εττιγι κιαπαλαρ ιλχαμ αϊτ ολουμαγα λαϊκ τεγιλ τερλερ.

Ιωσηφ Σμιθ ιλχαμ τεγιου τουνγιαγια ικι κιαπ τακτιμ ειλετι, γιαν Μορμων κιαπη, βε Αχτ ου Εθαμιορ γαμ κιαπ.

Πουνλαρταν Αχτ ου Εθαμιορ κιαπη μουλχεμ αϊτ ολουμακκηνα λαϊκ τεγιλ τερ. Κογια φαρκλη βακηλαρτα φαρκλη μεσελερετην τολαγιη Αλλαχ Ιωσηφ Σμιθε ιλχαμλερ κοντερμις βε που ιλχαμλεριν ταριχ σηραση ιλε τερτιπι μεζκουρ κιαπη τεσκιλ ετερ.

Αχτ ου Εθαμιορ κιαπηνηα ταϊρ ατι ουζ ζικρ χουτουσλαρ σαγιανη τικκατ τερ.

(1) Που κιαπην πογιουκ κησημη εχεμμιγετσις ματτελερ ιλε τουλου τερ.

Κιαπη μεζκουρην παζη παπλεριντεκι εχεμμ ματτελερτεν πηρ κατζ μιταλ ζικρ ετμεκλε που τετιγιμικι ιζαχ ετμεκ ισπερις.

30 ηντζη ιλχαμ. Μ. Δεϊ, Μ. Παρτριδς, βε Μ. Δζεϊ Ιωσηφ Σμιθε βερλεν ιντζιλι (Μορμων κιαπηνη) βαζ ετμεγε κισινλερ.

31 ηντζη ιλχαμ. Μ. Μαρς αϊν ιντζιλι βαζ ετμεγε κισιν Ιωσηφ Σμιθε κελεν ιλχαμλερι τινκλεγιπ κεντινε ριαγετ ετινις.

32 ηντζη ιλχαμ. Πρατ βε Πατρησην φιλαν μαχαλα βαζ ετμεγε κισινλερ.

33 ουντζου ιλχαμ. Τειρ βε Νορτροπ βαζ ετμεγε κισιν Μορμων κιαπη Κιαπη Μουκαττες ολτηγηνη ινανηνης.

34 ουντζου ιλχαμ. Πρατ ιλκ κιαπιγι γερτεν κελιπ, φιλαν γερε βαζ ετμεκ ουζοε κισιν.

35 ηντζη ιλχαμ. Μ. Ριγδον, βαζ ετ, βε ιλ κου κι Ρουχ ουλ Κουτς βερεγιμ. Ιντζιλι (Μορμων κιαπηνη) βαζ ετιν.

36 ηντζη ιλχαμ. Μ. Παρτριδς, Ριγδον σενη ταγιν ετοιν τε, βαζ ετμεγε κισιν βε κου-

λουμ Ιωσηφ Σμιθε ιταατ ετ. (Κορουνουγιουρ κια που ατεμ Ιωσηφ Σμιθιν πηρ παρτζα τζανηνη σηκης ιτι.)

37 ηντζη ιλχαμ. Ιωσηφ Σμιθ βε Ριγδον τερτζεμε ισινι αρτηκ πιακηνης. (Ακτεμτζε Κιαπη Μουκαττεσι ιλχαμ ιλε, γιανι κεντι ισλερινε κελτιγινε κορε τερτζεμε ετμεγε εμρ αλμησλαρ ιμις.)

38 ηντζη ιλχαμ. Κιλισετινι σαντηγηνηα μουκαϊγετ ολμακ ιτζουν φιλαν φιλαν κιασελερι ταγιν ειλεγιν. (Κορουνουγιουρ κια που χειριφλερ κεντιλερε τεσλιμ ολουναν που σαντηγηα σατηκ πουλουμαμησλαρ τζουνκι 69 ηντζη ιλχαμ που σαντηκηιαρλαρην γιανηνηα πηρ κατζ εμιν κιασε ταχα κονουμασηνη εμρ ετερ.)

39 ηντζη ιλχαμ. Εϊ Δζεϊμς Κοβιλ! τεβπε ετιπ βαπτισ δλ, βε σενη παγημηα ισλεμεγε κοντερετζεγιμ. (Κοβιλ που εμαε κουλακ βερμες. Ιμτι.)

40 ηντζη ιλχαμ. Κοβιλ που εμριμι τινκλεμετιγι ιτζουν ανη ρεττε εττιμ.

41 ηντζη ιλχαμ. Κουλουμ Ιωσηφ Σμιθε πηρ εβ γιαπηρημαλησηνης. Ριγδον τάχι κειφινιν ισπετιγι κιαπ γιασασην. Μ. Παρτριδς τιτζαρετινι τερε ετοιν.

43 ουντζου ιλχαμ. Ιλχαμ γιαληνης κουλουμ Ιωσηφ Σμιθε βεριλετζεκ τερ χαλεφινι κεντισι σετζμελι τερ, ανα ιταατ ετινις.

47 ηντζη ιλχαμ. Μ. Χουϊτηρη κιασε ταριχινι κιατ ετμεγε ταβετ εττιμ. Παρα αρτηρησην, βε Σιων ιτζουν πηρ γερ σατουν αλμαγα χαζηρ ολουν.

53 ουντζου ιλχαμ. Μ. Πιλπερ Ιωσηφ Σμιθ ιλε ιτιφακ ειλεσιν.

56 ηντζη ιλχαμ. Πεν εμριμι κερι αλα πιλιριμ. Εζρα πασκα πηρ γερε κισιν. Εζρα βερτιγι παραγιη κερι ισπερ ισε, παρασηνη ελινε βερινις ανη τα κουλουμ Ιωσηφ Σμιθ βερσιγ. Σόγγρα Μισουριγε κιατιγιντε πεν κεντινε ορατα οτεριμ.

57 ηντζη ιλχαμ. Βατ ολουναν Σιων Μισουρινιν Ινδιπενδενς σεχηριντε ολσουν. Φιλαν φιλαν κιασελερι μεμουριγετλερε κετζιρινις. Μ. Α. πηρ μαγαζα ατζσην, βε βαριτατηνη πανα κειρισιν Μ. Β. πηρ ματπιαα ατζσην βε ορατα Μορμωνλαρα ταϊρ κιαπαλαρ ταπ ολουνην.

58 ηντζη ιλχαμ. Βατ ολουναν τιγιαρ ταφσιλεν ιζαχ ετιλιρ. Μ. Παρτριτζι φιλαν μαχαλε κοντερ. Μ. Πατρικ ιμανσηζ κορουνουγιουρ καλιπ κορ τερ. Μαρτιν Χερις Αλλαχ ιρατετην ζιγιατε τουνγιανην ιζκετινι αραγιουρ. Ματπιαα μουτιρι χαλιμ τεγιλ τερ τεβπε ετοιν.

67 ηντζη ιλχαμ. Ιχτιγιαρλαρ Ιωσηφ Σμιθε ταπι ολμαγιουρ ποιλε γιαπμασηνλαρ. Κουλουμ Ιωσηφ Σμιθ κιαπ εθαμιορ μεϊτανά κειρε πιλιρλερ μι;

Ισπε γενη σενε ζαρφηνηα ναζιλ ολμης δλαν 20 καταρ ιλχαμηα πουλουναν εχεμμ μεσελελεριν πογιουκ κησημη που ζικρ εττικλεριμικ τερ. Που ουζουν μουττετ ζαρφηνηα Αλλαχην τζινοσι πεσερε πεγιαν ειλεμεγε τενεζουλ ετιγι ατζαϊη χακικατλαρ! 1,700 σενη τερ Αλλαχ σουκουε ετμις, νιχαγετ τουνγιαγη σοιλεμεκ ιτζουν αγζηνη ατζμης βε Ιωσηφ Σμιθ γετιιλε σοιλεμεγε πασλαμης, «Κουλουμ Ιωσηφ Σμιθε πηρ εβ γιαπηρημαλη, Ριγδον ιντιντε χος κορουνουγιουρ κιαπ μουαμελετε πουλουνην, γιανι ισπερ κιατα οτουρηνη, ισπερ εβ γιαπηρησην, Μ. Α. πηρ μαγαζα ατζσην ορατα τζις,

τζεμπέρ, πιριντζ, παντζάρ σατσήν, βέ βαριτατηνή πανά κερισίν. Έβρανήν παρασή κλισετέ καλ- σήν φάκατ χέρ χαλτέ κερι άλμάκ ιστέρ ισέ, κολουμ Σμιθ βερσίν, πέν κεντίνε Μισουριτέ έτά έτέριμ.» Νέ μεαλσής τζοτζούκτζασηνα ιστέρ! Έζίνσι πέσερι ίχγια έίλεμék ίτζούν νέ μανα- σής ίλχαμάτ! Έμιτι πού τζίνε πέρ κιάπ νί- τζε Άλλάχ ταραφνητάν μούλχέμ όλά πιλίρ.

(2) Κιτάπη μεζκούρτέ πούλουνάν «ίλχαματην» χάίλη κησμή Έωσήφ Σμιθίν μεναφίί σαχσιγεσινέ χητ- μέτ έτμέκ ίτζούν τερτίπ όλου- μής τήρ.

Πουλαρτάν νιτζελερι Έωσήφ Σμιθί χέρ κέσ τινκλεσίν τεγιού βεριλέν ίλχαμάτ τήρ. Που- λαρτάν πιρσι κεντίνιν ζεβτζεσινέ όλάν άχτη- νά χάιν πούλουνηγή ίτζούν ζεβτζεσί κεντίνε άφδ έτμεσινέ τάρ κελμίσ πέρ ίλχάμ τήρ. Σόλ ζάβαλλη Μάρτιν Χερσιό κορκουτούπ ματπάά μούτιρινέ παραγιή βερτιρμέκ ίτζούν κελέν ίλχαμή παλατέ ζικρ έίλετίκ. Πού βακηα- τάν έβδελ πάσκά πέρ τεφά τα Μάρτιν Χερ- σιν ζεβτζεσί κιάπ τάπ όλούμαζτάν άκτέμ κιαπήν μετινί κόρμέκ ιστέρ. Έωσήφ Σμιθ τάχι άνή Χερσιό τεσλιμ έτέρ. Καρή ούστά πούλουνούπ κιαπήν 160 γιαπραγηή γιακάρ. Έωσήφ Σμιθ καρή πού γιαπρακλαρή σακλατή βέ σόγγρα μεϊτανά κεριπίπ πέρ κούτζλόκ τζη- καρέρ κορκουσήίλα πέρ ίλχάμ κεριτίρ, «Σέν κιαπή πάσκασηνά βερτιγίν ίτζούν τερτζεμέ κουββετινί σεντέν άλτήμ.»

Άρατάν πέρ σενέ βακήτ κεριζέρ. Έωσήφ Σμιθ όλ ζάί όλάν κητά γερινέ πέρ γενισινί τετάρικ έτέρ, άντέν σόγγρα σου μεαλτέ πέρ ίλχάμ τάχά κελίρ. «Σανά τερτζεμέ κουββε- τινί ίατέ έτίγορημ, λάκιν έσκι λεβχαλερι σανά πέρ τάχά βέρμεγετζεγιμ. Γενισινί τερτζεμέ έίλε.

Πού μισιλλόυ βακηαλάρ κόστεριό κι, πού ίλχαμάτ Έωσήφ Σμιθίν μεναφίί σαχσιγεσινέ χητμέτ έτέν βασηταλάρ ίτι.

(3) Κιτάπη μεζκούρτέ Κούτουπί Μουκατέσεσιν ταλιματηνά μουχα- λίφ ταλιμάτ βάρ τήρ.

Πού μετελεγι Μορμωνληγήν ταλιματηνάν πάχς έτέρ ίκέν τερτίε έτετζέγιζ.

(Μαπάτη βάρ)

Έίνταπ Χ. Κ. Κ.

ΊΠΑΤΕΤΤΕ ΧΟΓΣΝΙ ΑΤΒΑΡ

Μούελλίφ έφέντι.

1889 σεσεσί Μερκεζί Τούρκια μίτην κο- φρανοσή χουζουρηντά Μ. Σάνδης ταραφνητάν κραάτ όλουνούπ τα γαζεταί μούτεπερενιζε «Μινπερτέ χούσνι άτθάρ» σεναμεί ίλε τέρτζ όλουνάν πέντ σαγιάνη ταχσίν βέ μουτζίπι μεμνουνηγέτ όλούπ, χακινάτη χαλτέ πουντάν πούλε κερék μινπερτέ βέ κερék ίπατέτ ζεμα- νητά τζεμακτιάν άκτέμτζε όλτήγηντάν τάχά φαρκλή χούρμέτ βέ ριαγέτ μεμούλ όλουνούρ, ζίρα Έντζιλίν Τούρκιατά βαζίχ πέρ σουρεττέ βάζ όλουμασή ούζερινέ τακρίπέν 50 σεσελίκ πέρ μούττέτ κερζαίς τήρ. Πού μούττέτ ζαρρη- τά ίσε Τούρκια Χριστιανλαρηνήν ίσλαχηνά τζαλησήπ, άνλερέ καλπίν χακιλί τεπίλατηνή, βέ ταπίρι άχέρλε, γενιτέν τογμανήν νέ ίτιγι- νί άνκλατήπ ταλιμ έτμέκ κούτζούτζεκ κερφι- γετλερτέν τεγιλ ίτι. Πινάπεριν χαριτζί χούρ- μέτ βέ χητμέτ τάχιλί ίπατέτ βέ χακιλί

χητμέτ κούρσινέ ότουρτήρηπ, τζανηνήν ίχ- τιγιατζηνή άνήν ίλε τολτούρμής ίτιγι ζανηνήν ζαχίπ όλάν σου έχαλιγέ πουντάν άκτέμ χα- ριτζί χούρμέτ βέ ριαγέτ χουσουσηντά πέρ σέί σούλεμék ίχτιμάλ κι ζαραρή μουτζίπ όλατζα- γηντάν, σίμτιλικ καλσήν τέμμεσινέ μετζπου- ριγέτ βάρ ίτι τζοτζουκλαρήν κεμαλέ έρμισλε- ρίν γετικλερι τααμή χάζιμ έτέμεγετζεκλερι ταπίί τήρ.

Φάκατ σίμτι τζοτζούκ χαλιντέν κεμαλιγε- τέ βέ ζαφτάν κουββετέ ίρι ίρι άτμή όλάν σου Τούρκια Έντζιλί κλισελερι χέρ χουσου- τά κεμαλέ έρμισλέρ κίπι χαρεκεττέ πούλου- σαλάρ τζόκ πέρ σέί έτμίς όλμαζλάρ ζάνν έ- τέριζ, ζίρα άζ έμέκ σάρφ όλούμαμης τήρ. χέμ τάχι Έντζιλί κλισελεριν βαιζ βέ τζοπανλαρή χαριτζί χούρμετιν τάχι ίπατέττέ λουζουμηνή άκτέμτζε όλτήγηντάν τάχά φαρκλί ταλιμ έτ- σελέρ τζόκ πέρ σέί τεγιλ τήρ. Πουνήνλε περα- πέρ μούρατμηζ πού χουσουστά γαιρέτ όλού- ματήγηνη ίμά έτμέκ τεγιλ τήρ, ζίρα πάχη κι- λισελεριν τζοπανλαρή ταραφνητάν χαριτζί χούρμετιν τεζγιτι πιπηητά πέζι γαιρέτ ό- λουνηγηνη πιλίριμ. Πινάεν άλέιχ τζεμιγετι- μιζί τάχι ρεσμιγιαττάν ίπαρέτ πέρ ίπατέτ τε- λιμ έτμεκτέν, βέ ό κίπι πέρ φικρ βερμεκ- τέν ίχτιράζ έτέριζ. ζίρα άντέν πέρ ταχιλί ίσλαχάτ, κεμαλιγέτ, βέ άχλάκη χασανέ χου- σουλέ κελμέζ. φάκατ Τούρκια Έντζιλί κλισε- λεριν χουζούρη ίλαχίτε σίμτικιντέν φαρκλή όλάν πέρ χούρμέτ κόστερμελερι λαζημετέν τήρ ζάνν έτέριζ. ζίρα σιτζέ Χριστιανλαρήν ίνί Άλλάχ χαριτζί χούρμέτ βέ ριαγέτιν χακιλί χητμέτ βέ ίπαάτ κατάρ έχεμιγετι όλματή- γηνα τάρ όλάν μαλούματλαρή, χούσουσα «Έ- ταάτ κουρπαντάν βέ τινλέμék κοτζλαρήν γιαγηντάν έγι τήρ» τεγιού μουχαρέρ όλάν κελάμ πέρ άζ φαρκλί σουρεττέ τεφσίρ έτίλερέκ ίνί Άλλάχ χαριτζί σούλεριν μακπούλ όλμα- τηγή χουσουσηντά τζόκ τεφά πατήλ έφκιμαρά ζαχίπ όλουμακτά, βέ πάξεν τάχι ότέ ούτζά βαρημακτά τήρ.

Ζαννίμτζα, χαριτζί χούρμέτ βέ ριαγέτιν ίνί Άλλάχ μακπούλ όλμαμαση άνήν γιαάλη- νηζ όλμασή τήρ. Έββετ, παλατέ ζικρ όλου- νηγή βέτζχλε άνή πατηνί ίπατέτ βέ χακιλί χητμέτ τεγιού καπούλ έτμέκ Άλλαχην ίντιν- τέ μακπούλ τεγιλ τήρ. φάκατ πείτ Ούλλαχτά κηρή πέρ κάλπ ίλε ίτζρά όλουνάν χακιλί χητμέτ βέ ίπατέττέ χαριτζέν τάχι μούνασίπ χάλ ού χηίγεττέ πούλουμακ βέ κεμάλη κερ- μί βέ βακάρλε ίζχαρή χούρμέτ έίλεμék κερék ίνί Άλλάχ βέ κερék πείν έν νάς μακπούλ βέ μούσταχσέν τήρ.

Χάκκ Τααλά χαζρέτι Μωύσς βασητασήίλε πένι Ισραηλέ χουζούρη ίλαχίτε νέ τζίνε τάθρ ού χαρεκεττέ πούλουμαλαρή λαζήμ ίτιγινί ταλιμ έτίπ, ίτζρά τάχι έτίρμίσ τήρ. Φάκατ ούμούρη πατηνηγτέν ζιγιατέ ούμούρη χαριτζί- γεγέ μείγιάλ όλάν Γεχουδiléρ χακιλί όλάν ί- πατέτι κίτικτζε ρεσμιγιατά τεπίλ έτίπ, χα- ριτζί σούλερέ έχεμιγετ βερμεγέ πασλατηλα- ρηντάν, φεσαάτη άχλακά τούτζάρ όλατζακλαρή πék ταπί ίτι. Πινάεν άλέιχ Άλλαχην σου χαριτζί σούλερέ ταχιλί σούλερτέν τάχά ζιγια- τέ έχεμιγετ βερέν καβιήν ίπατέπιντέν χού- λάνμαγιατζαγη σούπηγεσί τήρ.

Έσίου 19 ίντζιν άσρήν μετένι Χριστιανλα- ρηνήν σου ίκί χουσουλαρτά τάχι ίνί Άλλάχ

μακπούλ όλατζάκ σουρεττέ χαρεκεττέ πούλου- μαλαρή λαζημετέν τήρ.

Πείτ Ούλλαχτά ίζχαρή λαζήμ κελέν χούσ- νι άτθάρην πάχσηνά κίρίσμεζτέν έβδελ κλι- σελεριμιζίν έπίνηγεσί ίλε άνλεριν σουρέτι ίστι- μαλινέ βέ σερκιλερινέ τάρ πάχη πεγιαναττά πούλουμακ ιστέριζ.

2 Πράξ. ζ'. 1—3 τέ μεζκούρ χαζρέτι Δα- θιδίν χισσιγιατή έλ γέδμ Τούρκια Χριστιαν- λαρή άρασηντά κεμαλή ίλε πούλουνα, πék τζόκ κλισελεριν έπίνηγέτζε πείτ Ούλλαχά μού- νασίπ πέρ χηίγετέ κίρετζεκλερι σούπηχετέν μούσταγνί τήρ. Πιλίριμ όίλε σεχρλέρ κι, πέρ γενί κλισέ γιαπήρημαγá μούκτετίρ όλτήκλαρή χαλτέ πιλέ, χαράπ βέ χάττα κλισέ τέμμεγέ μούνασίπ όλμαγίαν έπίνηγέ ίτζιντέ ίπατέτ έί- λεμεγέ ραζί όλμακτά τήρλάρ. Χαζρέτι Δαθιδό Άλλαχην κεντίνε κεντί τούσμενλεριντέν ρα- χάτ βερτιγινί βέ κεντίνιν έρζ άγατζηντάν γιαπηλημή πέρ έβτέ ότουρμακτά ίτιγινί ζικρ ίλε χέπ πού περεκέτ βέ ίχσανλαρή κεντίνε ίχσάν έτέν Άλλαχά πέρ μούνασίπ πείτ ίνσά έτμέκ φαρζή ίτιγινί χίσε έτμίς τήρ.

Φάκατ χαζρέτι Δαθιδό κατάρ βέ τζόκ τε- φά άντέν τάχά ζιγιατέ περεκετλερέ ναίλ όλ- μούς όλάν πék τζόκ Χριστιανλάρ πού κούν βαζιφεσίζ τίρλέρ. Κάκκ Άλλάχ ίτζούν πέρ πείτ ίνσά έίλε, ζίρα σενίν μούνασίπ χανελερ- τέ ίκαμέτ έτμέν, Άλλαχην ίσε τζατήρ άλτην- τά σακίν όλμασή μούνασίπ τεγιλ τήρ.

Σάνιγεν, πάχη σεχρλερτέ πείτ Ούλλαχην μεκτεπλερ ίτζούν ίστιμάλ όλουνηγή κόρούλ- μεκτέ τήρ. πού ίσε έπίνηγέτζε πék τζόκ ζαρα- ρή μουτζίπ όλτήκτάν μάτα τζόκ τεφά μεκ- τεπλεριν τζαπηήν τζοτζουκλαρή άρασηντά βου- κού πούλάν χαπασατά τάχι μερκέζ ίτιγιαζ όλουμακτά τήρ. φάκατ μεκτεπλεριν κλισελερ- τέ ίπαρέ όλουμασή τζόκ γερλερτέ μετζπούρι- τήρ τεγιού καπούλ όλουνούπ μούσαατέ όλου- μακτά τήρ. πού ίσε χακιλί μετζπούριγέτ τε- γιλ τήρ ζάνν έτέριζ, ζίρα πέρ κλισετέ πούλου- νάν 7 κίσε τούτουνέ βερτζεκλερι σεσεβί άκ- τζε ίλε πέρ μεκτέπ πινασή ίτζάρ έτσελέρ, βασάτ χισάπ ούζρέ 1,000 γουρουσλήκ πέρ έβ- τουτά πιλίρλέρ. γιαχούτ σεκσέν άζασή όλάν πέρ κλισέ τούτουνέ βερτζεγι πέρ σεσεβί άκ- τζεγι πέρ μεκτέπ πινασηνά σάρφ έτσε, βασάτ χισάπ ούζρέ 24,000 γουρουσλήκ πέρ πινά μεϊτανά κεριπέ πιλίρλέρ. πούλε όλτήγη χαλτέ μετζπούριγέτ όρτατάν κακάρ. Φάκατ άτζη- ναράκ σούλεριζ κι, τζεμακτιμηζά τούτουνού- τέρκ έτίπ άνά βερτζεκλερι άκτζεγι μελεκούτ Ούλλαχην τεβεσουί ούγρηνά βερμέκ κούτζ κελίρ ίσε τε, Άλλαχην έδινίν άτί χανελερ μι- σιλλόυ πék τζόκ τερπίγεσίζ τζοτζουκλαρ τα- ραφνητάν τεπελεμεί κούτζ κελμέζ, βέ χέρ άτέμ σάικι ραζί όλούρ.

Έχτιμάλ κι, χαρτά ζαρρηντέ κλισεσινί λου- ζουμηζ πέρ γέρ κόρούμεισέ τζεμακτιήν τίκα- τηνή τζέλπ έίλετιγιντέν, μαχάλη μεζκούρην σάρ σούλερ γιαχούτ μεκτέπ ίτζούν κουλλανη- μασή άνλερέ γαρίπ κελμέζ. φάκατ πού μού- σταλά τούρου τεγιλ τήρ. ζίρα όρασή χαλί όλ- μαγική, άντζεκ Ράππ όύλ Έρπαήν σακίν όλ- τηγή μουκατέε πέρ μαχάλ τήρ.

(Μαπάτη βάρ)

Τέρσουε

Σ. Κ. Δ.

ΣΟΦΟΓ'ΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρημί Φεβρουάριος 10, βέ 'Αλαφρ. Φεβρουάρ. 22, 1890

ΟΡΛΕΑΝ ΔΟΥΚΑΣΗ

Κετζέν χαφτά κέντζ 'Ορλεάν Δουκασηνήν τεβκίφ, μουχακεμέ βέ χούκμ έτίλμεσινέ ταίρ άχζ έίλετιγίμίζ μαλούματ ή μουχτσάρεν πέγιάν έίλεμιζ ίσέκ τε, 'ίσπου βακκιά κιαφι τερετζέ έχεμμίγέτι σιγιασιγεγι χαιζ όλτήγην-τάν, άνήν χακκηντά πέρ άζ ταφσιλλίτζε μα-λούματ ίτασή λαζημετέν τίρ ζάνν έτέριζ. 'Ορ-λεάν Δουκασηνήν κίμ όλτήγηνήν πιλινμεσι έλ-ζέμ ίτιγιντέν, Φράνσα ταριχινίν σόν κησηνά πέρ άτφη νικιάχ έτέλιμ. 1830 τά Πουρπίών χανετανηνά μενσουπί όλάν όνηντζή Κράλ Κά-ρολος πούς πούτουόν έχαλινίν χούσιν τεβετζ-τζούχουνού γάιπ έτιμίζ όλτήγηντάν, ίστιφαγιά μετζπούρ, βέ γερινέ Πουρπίών κράλ χανετανη-νήν τάχά κούτζούκ πέρ σούπεσινέ, γίανι 'Ορ-λεάν χανετανηνά μενσουπί όλάν Λουί Φιλίπ-τζαλις όλτού. Λουί Φιλίπ τάχι 1848 τέ ίσ-τιφαγιά μετζπούρ όλτήγηντάν, μούσαριλεϊχίν γερινέ ρέισι τζούμχούρ σηφετίλε Λουί Ναπο-λέων κετζτί, βέ όύτζ σενέ σόγγρα τεταπίρι τζεπριγέ ίτιγιαζή ίλε κεντίσινί 'Ιμπερατώρ ί-λάν έίλετί. 1870 τέ 'Αλμανία ίλε βουκού-πούλάν φελακετλί μουχαρεπέ Ναπολεωνήν κουβ-θεί ίκτιταρτάν τούσμεσινέ σεπέπ όλτήγηντά σιμτικί χούκούμετι τζούμχουριγέ τεσσούς έί-λετί ίσέ τε, κραλλήκ ούσούλη ίταρεσι ίατέ ό-λουνσά ίτι, σαλτανάτ ταβασηντά όλάν ίκί ζάτ-βάρ ίτι. Πουναρτάν πίρι όνηντζή Κράλ Καρο-λοσήν τονή Κόντ δή Σάμπορ, τίκερι τάχι κράλ Λουί Φιλίπίν τονή Κόντ δή Παρί ίτι. Πέρ-κάτζ σενέ σόγγρα Κόντ δή Σάμπορ πίλα βε-λέτ βεφατ έίλετιγιντέν, μουχτελιφ σούπελερι Φρανσατά 987 τέν 1848 έ κατάρ σάικι πίλα-φασηλά ίτζραί σαλτανάτ έτιμίζ όλάν χανετα-νήν κιαφφέι βερασέτ χουκουή Κόντ δή Πα-ριγέ ίντικάλ έίλετί. 1838 τέ τεβελλούτ έτιμίζ-όλάν Κόντ δή Παρινίν άζάί άίλεσι ίκί όγούλ-βέ τόρτ κηζτάν ίπαρέτ τίρ. Μούσαριλεϊχίν έν-πόγιούκ κεριμεσι Πορτουκίζ Κραλή Καρολοσήν ζεβτζεσι, βέ έν πόγιούκ μαχτούμη 'Ορλεάν Δουκασή τίρ κί, σού κετζέν ίκί χαφτά ζαρ-φηντά άλεμίν ναζάρη τίκατηνή κεντίσινέ τζέλεπ-έίλεμιζ τίρ.

Δούκ 'Ορλεάν Φεβρουάριος 6 τά γιμί πέρ-σινινί ίκμάλ έτιμίζ όλούπ, φερτάση σαπάχλα-γίχιν Παρισέ κελμιζ, βέ πάγιαγη πέρ Φρανσής-κίπ χητμέτι άσκεριγεγέ κίρμэк ίστεμίζ τίρ. 'Ορλεάν Δουκασηνήν 'ίσπου τεπίρι φαμιλιάτζα-πέρ καραά μεπνί μί, γιόκσα τάχά ζιγιατέ-μούχτεμέλ κόρουντούγιού όύζρέ, κεντί πασήνά-μη ίτιγιαζ έίλετιγί μαλούμ τεγίλ τίρ. 'ίσπου βακκιά χούκούμετιν μεκκίνι μούσκίλεστίρπτι, ζίρα έγερ Δουκαγίη τάχτ έλ χήφζ χουτούτ-πόγιουνα κόντερίπ σαλή βερτίρσέ ίτι, έφκιά-ρη μούφριτέ άσχαπηντάν ίπαρέτ όλάν τζούμ-χουριλεριν μουχαζαλαρηνά χετέφ όλατζάκ-ίτιγί κίπ, ίζχάρη σίττέτ έτσέ ίτι, 'ίσπου μου-μελεσι ίλε τάχι χαλκήν Πρενσέ όλάν χούσιν-τεβετζτζούχουνού τεζίγί έτετζέκ ίτι. Τζενεράλ Πουλάνζε μουχακεμέ όλουνμακτάν κορκαράκ φι-ράρ έτιμέκλε έχαλινίν ναζαρηντάν τούσμούς τίρ. 'Ορλεάν Δουκασή ίσέ βατανηνά χητμέτ έτιμ-γέ πέρ φουρσάτ πούλμακ χατρή ίτζούν κεντί-σινί τεχλικεγέ ίλκά έίλεμιζ τίρ.

Πρένς Φεβρουάριος 7 τέ τεβκίφ έτίλτι, βέ-φερτάση κούν διλετέν έββέλ ρέισι τζούμχούρ Μ. Καρνωγιά πέρ ναμέ 'Ισράλ ίλε άντέ Φραν-σαγιά κελμεκτέν μακσετινίν νέ ίτιγινί πέγιαν-τέν σόγγρα, πέρ βέτζχι ζίρ ίταρέι λισάν έτ-μίς τίρ. «Πεντενίζ καλπλεριντέ χητμέτι άσκε-ριγέ ίλε Φρανσής πάιραγή γάιρετι, Φράνσα-σάν ού σερεφινίν χατρεσι ίλε γιαρελερινίν ά-τζησή, βέ χέρ πέρ Φρανσηζήν κεντί βατανηνά-κασή πορτζλου όλτήγή χαιμιγέτ χισσι πού-λουνάν ζεβάτη σιτουτέ σιματήν μούρουβ-βετλερινέ μούρατζσάτ έτέριμ.» 'Αίνι κούν-τέ Πρένς μαχκεμεγέ ίζχάρ όλουνούπ, Φρανσής-νιζαματή άχκίαμηνά τεβφικεν μούσαριλεϊχέ-κεντινί μούταφαά ίτζούν 3 κούν μούχλετ βε-ριλιτί. Παζάρ έρτεσι κούνού Πρενσλέρ άλεϊχιν-τεκί νεφι κανουνηνήν φέσχ ού ίλγασηνά ταίρ-μεπουσάν μετζλισινέ πέρ τεκλίφ άρζ έτίλτι. 'ίσπου τεκλιφι έτέν ζατήν ίτιγιασήντζα, Φράν-σα χανετανλαρηνήν έν μεσγουρή όλούπ μου-χαρεπελερτέ ναμ καζαμηζέ πούλουνάν χανε-τανήν μαχτούμη πάγιαγη πέρ άσκερ μακαμη-ντά κεντί βατανηνά χητμέτ έτιμэк χουσουση-ντά έν άτί πέρ Φρανσηζήν πίλε ναίλ όλτήγή-σερέφ ού ίμτιγιαζτάν μαχρούμ έτίλμεμελι τίρ. 'ίσπου τεκλιφ 171 ρεγέ κασή 328 ρεί ίλε-ρετί έτίλμιζ τίρ.

Μουχακεμέ Τζαρσένπέ κούνού ίτζρά όλουν-τήγη σηρατά μαχκεμέ σαλονή χήντζαχηντζ-τολού ίτι. Μούστειμίν κερουχή σηρασηντά σα-πήκ πάζ βεκίλ Μ. Πούρε, Δουκαλάρ, Κοντ-λάρ, Μαρκιζιέρ, βέ σάιρ ζεβάτη μεσγουρέ πού-λουμακτά ίτι. Ούσούλη μουχακεμέι ρεσιμγε-νίν ίτζρασηντάν σόγγρα, 'Ορλεάν Δουκασή ά-γιαγιά καλκαράκ, «Ρέισ έφέντι, ζατηνηζά πε-λαγάτη σεναϊτέν άρι όλάν πέρ κάτζ σόζ σού-λεμэк ίστέριμ. Πεντενίζ Φρανσαγιά σιγιασι-μεσελελέρλε κερήμαγιά τεγίλ, 'ίλλα πέρ άσ-κερ όλμαγιά κελτίμ. Σιγιασιγιάτ πετέρι άλί-κατρημά άίτ τίρ κί, πεντενίζ άνήν σεβκού-λού όγλου βέ πεντέί σατακατσίαρη ίμ. Πέν-μετζλίσι μεπουσανά τεγίλ, 'ίλλα κουράί άσ-κεριγέ ταίρεσινέ μούρατζσάτ έίλετίμ. Κεντί-νεφσιμί νέ κίπ τεχλικελερέ ίλκά έτιμэкτε ί-τιγιμέ βακκίφ ίτιμ ίσέ τε, 'ίσπου τεχλικελερ-πενί βαζιφεμίν ίτζρασηντάν μέν έτέμετίλερ. Πέν βατανημή σεβίγιορημ, πού πέρ κιαπάχ-ατ μη τίρ; Πέν πάγιαγη πέρ άσκερ κίπ Φράνσα-χητμέτι άσκεριγεσιντέ πούλουμακ ίστέγιορημ-πού πέρ τζούνχά μη τίρ; Χαίρ. Πανά ίζ-χάρ έτίκλερι άσάρη σατακάτ βέ μουχαπέτ-λεριντέν τόλαγίη τάβά βεκίλλερινέ τεσεκκούρ, βέ πένι μούταφαά έτιμεμελεριν ρετζά έτέριμ. Πέν πέρ κόνε μουαμελεί σεφικανέ ταλεπιντέ-τεγίλ ίμ. Πέν μενφατά βατανημήν νιζαμί χα-κίμλερινί ταζίμ έτιμэкί όιρεντίμ. 'Ανλεριν χακ-κημτά βερετζεκλερι χούκμ ού καραή κιαμάη-τεβαζού ίλε καπούλ έτέριμ. Φάκατ πένιμλε-περαπέρ άσκερλιγέ κιερετζέκ όλάν 200,000-κουρά νεφερλερι ίλε χισσιγιάτη ίνσανιγετπερ-βερανεγι χαιζ τζούμλε άπεμλεριν λεχμτέ ρεί, βέ πένι σαλή βερετζεκλερινέ κιάμικεν έμίν ίμ,»-τέμιζ τίρ. Τζεσουρανέ φάκατ τεσιρλι πέρ-σε-τά ίλε ίράτ όλουνάν 'ίσπου νούτκ άζίμ γε-γετζάν χασήλ έίλετί. Πάτεχου μούτταίι ού-μουμι κελμαά άγάζλε γάγετ σαρίχ πέρ-κα-νουνήν άχκίαμη χιλαρηντά χηρεκέτ έτίλτιγιν-νί, βέ χακίμλεριν κανουνήν άχκίαμηνή ίτζρα-τάν πασά τζαρελερι όλματηγηνή ίτιά έίλετί.

'Ορλεάν Δουκασή άλεϊχιντέ ίκί σενέ μαχπού-σιγέτ χούκμ ού καραρηνήν πέγιανή χίτζ πέρ-κιμσενίν τεατζτζούπουνού μουτζίπ όλμαμηζ-τήρ. Κέρτζι κανούνεν μαχκούμ όλάν κίμσε τα-ρίχι ίλαμτάν ίπιπάρεν έν κούνέ κατάρ ίστι-νάφη ταβαγιά χακκή βάρ ίσέ τε, μούσαριλεϊχ-Δούκ κεντί χακκηντά βερινέν χούκμού ίστι-νάφ έτιμεγετζεγι τερκιάρ τίρ.

Κραλλήκ φηρκασηνά μενσουπί γαζεταλάρ-κεντί σούτουλαρηνή Πρενσίν τάβρ ού χηρεκε-τινέ ταίρ μετχιγελέρ ίλε τόλτουρμακτά τηρ-λάρ. 'ίσπου γαζεταλαρήν ίτιγιασήντζα, Φράν-σα άζίμ ού κάράρ σαχίπ πέρ ζάτ άραμακτά-όλουπ, άνή πούλμηζ τίρ. Τζούμχουριλερέ μεν-σουπί όλάν πάζη γαζεταλάρ Πρενσίν ίτιγιαμ-έτιλμεσινίν πέρ χατατάν ίπαρέτ ίτιγινί πέ-γιάν, βέ Πρένς τέρ χάλ τάχτ έλ χήφζ χου-τούτ πογιουνα κούτουρούλερεκ τάρτ έτίλσε ίτι, πούτουόν μεσελέ κεντζλιγέ μαχσούς βέ σαγιά-νη ίστιχζά πέρ σιθίσμέ μακαμηντά τελακκή-όλουμασή μελχούζ ίτιγινί ίτιά έτίκλερι-χαλτέ, τίκερλερι άχκίαμη καραρήν κιάμικεν-ίτζρασή λαζήμ κελτιγινί τερμιγιάν έτιμэкτε-τίρλερ. Βαρτί όλάν πέρ τηλεγραφημεγέ ναζά-ρεν, Δούκ 'Ορλεάν γιάληνηζ γεμэк χουσουσή-μούστεινά όλαρακ χουσουσάτη σαίρετέ τίκερ-μαχπούσλάρ κίπι μουαμελέ κόρούγιορ. Ρέισι-τζούμχούρ Μ. Καρνωνήν πού χουσουσάτ νέ κίπ-πέρ μεσελέ ίτιγιαζ έτετζεγι χένουζ μαλούμ τεγίλ-τίρ. Μούσαριλεϊχίν πέρ κάτζ κούνέ κατάρ Δού-κί άφβ έτετζεγι μεμούλ ίτι ίσέ τε, κραλλήκ-φηρκασηνά μενσουπί όλανλάρ ταρφηνητάν Δού-κιν λεχιντέ ίτζρά όλουνάν νουμαγισλέρ σεπε-πίλε χεγετζάν κέσιπ σούκούν έτίντζεγε-κα-τάρ χαπιστά τεβκίφ όλουνατζάκ τίρ.

ΧΑΡΙΑΣΙΓΕ

Κόντ 'Ιούλιος 'Ανδράση Παζάρ έρτεσι κούνού-κετζέ γιαρησηντάν ούτζ σαάτ σόγγρα βεφατ-έτιμίζ τίρ. Μούσαριλεϊχ 1823 σενεσιντέ τεβε-λούτ έτιμίζ όλούπ, 11ιντζί άσρτά Ποσνατά βέ-16ηντζή άσρτά Ματζαρισταντά κέσιπ ναμ έτ-μίς πέρ χανετανήν νεσλιντέν ίτι. 1847 βέ-1848 τέ Ματζαριστάν Διγέτ μετζλισινίν ά-ζαληγηντά πούλουνούπ, 1848τέ Ματζαρισταν-τά ζουχούρ έτέν ίχτιλάλ έσνασηντά ριγιασέτι-άσκεριγέ βαζιφεσινί ίφά έτιμίζ ίσέ τε, μούαχ-χερεν Ματζαριστάν χούκούμετι μιλλιγεσι τα-ραφηνητάν μεμουριγέτι μαχσουςέ ίλε Τέρι Σαα-τετέ κόντεριμίζ τίρ. Μούσαριλεϊχ 1849 τάν-1857 σενεσινέ κατάρ μενφατά καλή. 1861 τέ-γίνε ούμούρη σιγιασιγέ ίλε ίστιγαλά πασλα-γίηπ, τόρτ σενέ σόγγρα Διγέτ μετζλισινέ-ρείσι σανί ταγίν όλουντού. Αύστρια 'Ιμπερα-τωρή Ματζαριστάν κραλή σηφετίλε τατζλαν-μασήίλε τεσιγέ ούσούλη χούκούμετι τεσσούς-έίλετικτέ, Κόντ 'Ανδράση Ματζαριστάν πάζ-βεκιαλετινέ νάσι όλουνούπ, 'ίσπου μεμουριγε-τιντέ 1871 σενεσινέ κατάρ τεβάμ έίλετικτέν-σόγγρα σενέ μεζκούρ ζαρφηντά Αύστρια-Μα-τζαριστάν τεβλετί χαριτζίγέ ναζηρή σηφετίλε-Κόντ Παίστην γερινέ κετζτί. Μούσαριλεϊχίν-μεσεγι σουλην ίπκά βέ μουχαφαζασηνά βέ-σερβέτ βέ μαμουριγέτι μεμλεκετιν τεζιγτινέ-μουνχασίρ όλούπ, 'ίσπου μακσετιν χουσουλή-ίτζούν 'Ιμπερατωρά 'Αλμανία ίλε πέρ ίτιφακ-άκτ έτιμеси ταβσιγεσιντέ πούλουμηζ τίρ. 1880τέ Αύστρια βέ Ματζαριστάν πάζ βεκιαλε-τιντέν ίστιφά έίλεμειντέν περού Κόντ 'Ανδράση

νισπέτεν κόςεί ινζιβατά γιασαμής ισέ τε, μούσαριλέιχ αϊτ πούλουνηγή χούκούμετιν ούμούρη σιγιασιγεσινε χάιλη νουφούζ ισλετμεκτέ πούλουμηής τήρ.

— Μ. Πάρνελ παραφνητάν αΤάιμς» γαζετασή σαχιπλι Μ. Βόλτηρ άλειχιντέ ικαμέ όλουνάν ταβαγιή τετικι ιτζούν τεσκιλ όλουνάν κομισιόνη μαχσούς γιακνηλαρτά καραρηή βερμιά τήρ. Μ. Πάρνελ ικαμέι ταβά έττιγι ζεμάν 100,000 Ίγγλιζ λιρασή ταζμινάτ ταλεπ έτμις ισέ τε, Μ. Βολτηρήν τούσλαρηνητάν πηρι ταζμινάτ μακαμηνητά 5,000 Ίγγλιζ λιρασή καπούλ έτμεσινι, βέ Μ. Βολτηρήν μουχακεμενιν κιαφεί χάρτζ βέ μεσαριοινι βερμεσινι Πάρνελέ τεκλιφ, βέ Πάρνελ τάχι ισπού τεκλιφι καπούλ έιλεμις ιτιγιντέν, χακιμλέρ τάχι πού μεαλτέ κάράρ βερμιτλήρ τήρ. Χακιμλέρ παραφνητάν νέσρ όλουνάν καραρναμέ ούζούν όλούπ, χέρ νέ κατάρ αΤάιμς»ήν ιστινάτη σέτιτεσιντέν Πάρνελιν σουτζσουζ ιτιγι μαλούμ ισέ τε, άντε μούμαϊλέιχιν Ίρλανδαληαρή άραζι σαχιπλερι ιλέ όλάν μούναζααληρηνά τεχτιταμιζ ούσουλλάρ ιτιγιαζηνά τεσδιχ έτμεκ τζούνχασήιλε μούττεχιμ ιτιγι, βέ ισπού τεσβικατην έμβάλ ού έσμά τελεφατηνή, βέ χάττα κάτλη νουφουσή μούτζιπ όλτήγη πεγιάν όλουμηής τήρ.

— Ζανγιπάρ χακιμι Σέιγιδ Χαλιφέ ικι σενετέν έκοικ πέρ μούττέτ ιτζράι σαλτανάτ έτμις όλτήγη χαλτέ, κετζέν χαφτά Ισαπέτι σεμστέν μούτεέσσιρεν βεφάτ έτπι, 33 γιασήντά όλάν πιατερι Σέιγιδ Άλι μούσαριλέιχιν γερινέ κετζις τήρ.

— Πουλανζιστ μεπούσανηνητάν 6 κισινιν ιντιχαπήνην νέσχ ού ιπτάλ όλουμασή ούζερινέ κετζέν Παζάρ κούνου Παριστέ ιντιχαπάτ ιτζρά έτμις τήρ. Πέσ ταϊρέι ιντιχαπιγετέ γίνε Πουλανζιστλέρ ιντιχαπ όλουμηής, βέ άλτηνητηνηνητάν έκσεριγετέ μούτλακά χασήλ ήματηνηνηταν, πέ τέκρας ρεγιέ μούρατζαατά μετζπούριγετ έλ βερμιά τήρ.

— Φεβρουάριος 10τά Άμερικανήν Σόλτ Λέικ Σιτι νάμ σεχριντέ ιτζρά όλουνάν ιντιχαπάτη κελετιγετέ Μοριωνλάρ μαγλούπ όλμησλάρ, βέ παρίχι τεσσούσινιτέν περού σεχριν ιταρεσι πινιτζι τεφά όλμάκ ούζρέ Μοριών μεζχεπινέ μενσουπ ήμαγιανηληρην έλινέ κετζιμις τήρ.

— Βουλγαριστάν Πρενσι σαπήκ Πρένς Άλεξανδρος Βιενναγια άζιμέτ, βέ Ίμπερατώρ ιλέ πέρ σαάτ κατάρ μούλακάτ έτμις τήρ. Μούσαριλέιχιν ισπού μούλακατάν μακσετι Αυστρια τεβλετι χητήμετι άσκεριγεσινε κερμέκ μι, γιόκσα έλ γέβμ Βουλγαρισταντά τάχτη τεβκιφτέ βέ έσκι τούστή πούλουνάν πιν πασή Πανιτζανήν ταχμισ ιτζούν ιτζράι βεσατέτ έτμέκ μι ιτιγι άνκλασήλάμαμηής τήρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Τζερτεϊ παχριγενιν πεγιανηνά ναζάρεν, χούκούμετι Σενιγέ πού κούνκι κούντέ 30 κητά τερπέδο Ιστιμποτληρηνητάν ιπαρέτ πέρ τονανμαγια μαλις τήρ. Πουνλαρτάν 20 σι τερσανέι Άμιρέ όνούντέ λενκέρ εντάζ ήμακτά, πηρι πούρατζα τέρ τέστι ινσά πούλουμακτά, βέ τοκουζηνη τάχι Εύρωπατάν βούρουτληρηνά ιντιζάρ όλουμακτά τήρ.

— Σηχηγιέ κομισιόνη Ίανουάριος άγιή

Ζαρφνητά σεχριμιζτέ 1,620 βεφιγιατ όλτήγηνη πεγιάν έιλεμις τήρ κι, ισπού χισαπτάν κετζέν σενε Ίανουάριος άγινητακι βεφιγιαττάν γιούζτέ 53 ζιγιατέ ιτιγι άνκλασήμακτά τήρ. Βεφάτ έτενλεριν 930 ή Ίσλάμ, 630 ή Χριστιάν, βέ 60 ή Γεχουόι τήρ.

— Άδάνα κουρπιντέ βακή Τζοκμερζιμέν κασαπασηνητάν πιλτιριλιτιγινέ ναζάρεν, κηζηλ χασταληγή ούτζ αίτάν περού όλ παραφλαρτά κεντι χούκμούνου ιτζρά έτμεκτέ όλούπ, νιτζέ τζοτζουκλάρ ιλέ γιρμι πέζ γιασήνά κατάρ όλάν κεντζιλέρ ιλλέτι μεζκούρεγιέ τουτουλούπ βεφάτ έτμεκτέ τήρ. Μουχπλεριμιζτέν τικέρ πινριν Άφιόν Καραχισαρηνητάν βερτιγι μαλούματά ναζάρεν, σάικι χέρ πέρ χανετέ πέρ για ικι κισι ινφλουεντζαγια τουτουληής, βέ ινφλουεντζαγια τουτουλανλαρτάν πέρ κατζ κισι βεφάτ έτμις τήρ. Χαρπουττά, Καστεμονιτέ, Βαχτά βέ σάιρ μαχαλλερετέ ισπού ιλλέτι μούστεβλιγενιν ιτζράι χούκι έτμεκτέ ιτιγιντέν χαπέρ ήμακτά ισέκ τε, μουχπλεριμιζτέν πάκηση ιλλέτι μεζκούρεγι ινφλουεντζατάν ισέ τάν κισι ιλέ γιατ έτμεγι μούρετζιτζαχ σαγιήγιορλαρ. Πεκρι κισελεριν ισπού ιλλετάν ήμμελερινέ τάχα ζιγιατέ ιχτιμάλ μετζζούτ όλτήγη μούσαχάτε όλουμηής τήρ.

— Κάϊσεριγε σεχρι ιλέ τζιβάρ μαχαλλερετέ κης κιαμάλη σιτέτελε κεντι χούκμούνου ιτζρά έτμεκτέ ιμις. Σεχρι μεζκούρην σοκακλαρη γιαγάν κάρ ιλέ τάλμουζ όλτήγηνητάν, πέρ μαχαλτέν τικέρ πέρ μαχαλέ κημέκ χάιλη κούτζλεσις τήρ. Κετζενλερετέ πέρ κεριγετέν Κάϊσεριγεγιέ κελμεκτέ όλάν πέρ γιοτζζού κεντι ριβολθερι ιλέ ούζερινέ χούτζούμ έτέν κουρτλαρτάν πέρ κατζ τανεσινι όλτούρτούκτέν σόγγρα κούτζπέλά γιακαγιή κουρταρά πιλμις τήρ. Κάϊσεριγε σοκακλαρηνητάν πόρτ ρέσ άτ κεζμεκτέ κούρούμους, βέ πούνληρην σαχιπλερι κηλέρ όλτήκλαρη άνκλασήμαμηής όλτήγηνητάν, άνλεριν κουρτλάρ παραφνητάν παρελενις ιτικληρινιτέν κορκουμακτά τήρ.

— Ίανουάριος 25τέ Μερσιν λιμανηνητά σέτιτέ πέρ φουρτούνα ζουχούρ έτμις, βέ χητήμετι άσκεριγελερι μούττέτι χιτάμ πούλαράκ σαλή βεριμις όλάν άσκερλερι κεντι βατανλαρηνά ιατέ έτέν πέρ Αυστρια βαπορή χέπ άσκερλερι καραγια τζηκάρμαζτάν τενιζε άτζηημαγá μετζπούρ όλμηής τήρ. Άσκερλεριν πινιπέ τε σαχιλέ κημεκτέ όλτήκλαρη 6 μαουνά φουρτουναγια τουτουλούπ, άζιμ μουχαταραγια τούτζάρ, βέ άκηπετ σαχιλι σελαμετέ βασιήλ ήμουσλάρ ισέ τε, ικι άσκερ πογουληής τήρ. Γικιρμι πέσ ούράκ κημιλέρ σακατλανησλάρ τήρ.

— Γιατακλή βαγονλάρ κουμπανιασηνηνμούτιρι Μ. Νάζελ Μακερς Μουδάνγια ιλέ Προύσα άρασηνητά βέ Κούτχγιαγια κατάρ τεμτιτέ όλουμακ ούζρέ πέρ τέμπε γιολού ινσάση χακνηνητά ιτιγιατζ ιτασή ταλεπιντέ πούλουμηής τήρ. Έγερ πού τεκλιφ χούκούμετι Σενιγέ παραφνητάν καπούλ όλουνατζακ όλούρσα, πού μισιλλού πέρ ιτιγιατζ ιτασή Άνατολή τέμπε γιολού κουμπανιασηνην χουκουκή χιλαφνητά όλούπ ήματιγη μεσελεσινιν ζουχούρ έτετζεγιντέ σούπχε γιόκ τήρ.

— Κετζέν χαφτά Μηστρά Χηδβ χεζρετλερι τάχι χεζήρ όλτήγη χαλτέ, Τεβφικγιέ νάμ καναλήν ρέσμι κούσατή ιτζρά κηλημηής τήρ. Μεζκούρ κανάλ Καχρηνιν τζιχέτι Σιμαλιγεσινιτέ, βέ 14 μιλ πούττε μεσαρεσινιτέ βακή

Πάρδραδζ νάμ μαχαλτέν Δαμιατά κατάρ μούμητέτ όλούπ, 115 μιλ τουληνητά τήρ. Ίσπού γενι κανάλ χέμ σέιρι σεφαίν χέμ τε άραζιγι σουλαμάκ ιτζούν γάγετ μούριτέ όλατζακ τήρ. Σιμτιγέ κατάρ Νιλιν Δάμιατ σούπεσινιτέν ούφάκ καναλλάρ βασητασήιλε τζέλιπ όλουνάν σου γάιρι κιαφι όλτήγη σεπεπτεν ζηραάτ χάιλη Ζαραρτιτέ ήμους τήρ.

— Πιν πασή Πανίτζα βέ μούμαϊλέιχ ιλέ περαπέρ τεβκιφ όλουνάν ούτζ γιούζ πασή σιτζιλι άσκερι τεφτερινιτέν ισμλερι τερκιν, βέ μεμουρλιν μιλικεγιέ τετλιμ έτιλιμσλέρ ισέ τε, πέρ τίβάνη χάρπ χουζουρηνητά μουχακεμέ όλουνατζακλάρ τήρ. Εύρωπατά Πρένς Φερδινανδών χεϊγέτι μούτιράν τενοσιπ έιλετικλερι χαλτέ, ιστιφαγια χεζήρ όλτήγηνά βέ σαιρεγιέ ταίρ κόνε κόν σάιαλάρ τεθεράν έτμεκτέ ισέ τε, Σοφιατάν τζεκιλέν ρέσμι τηλεγραφαρτά ισπού σάιαλάρ τεκζιπ όλουμακτά τήρ. Ριθαγετέ ναζάρεν, Ρουσία τεβλετινιν Πούκρεζ σεφιρι Μ. Χίτρω Σέν Πατερσδουργά τζαγρημηής, βέ μούμαϊλέιχιν Βουλγαριστάν μεμουρλιν χούκούμετι άλειχιντέ βουκού πούλάν φινέ ού φεσατά ζιμετζάλ ιτιγι ούμουμην σούπχε όλουμακτά πούλουμηής τήρ. Ίσπού φεσατά ζιμετζάλ ήλανλαρά Βουλγαριστάν χεϊγέτι μούτιρανή σαπήκ Μ. Καραβελωφην τάχι ταχιλ ιτιγι τεπειγιούν έιλεμις τήρ. «Πέστερ Λόιδ» πέρ πέντ νέσρ ιλέ Πρένς Φερδινανδών έμαρετέ ιντιχαπήνην ρέσμιν ταστήκη ζεμανή κελμις ιτιγινι, βέ ισπού ρέσμι ταστικιν Βουλγαρισταντά άσαγισι ούμουμιγι ιχλάλ έτμεκ σεβτασηνητά πούλουνάν Πανσλαβιστερε εν άλά τζεβάπ όλατζαγηνη πεγιάν έιλεμις τήρ.

— Σαρκι Άφρικατά βακή Άδιγάνα νάμ μαχαλτέν Ρωμαγια κεσιτέ όλουνάν πέρ τηλεγραφναμεγιέ ναζάρεν, Ίανουάριος 26 τά Κράλ Μενελικιν τζενεραλή Σεδζουμηη μαγλούπ έιλετιγι Χαπέζ σερταρή Ράς Άλουλα άλλήγη γιαραλαρτάν μούτεέσσιρεν βεφάτ έτμις τήρ.

— Ζανγιπαρτά άχζ όλουνάν μεκτουπλαρά ναζάρεν, Εύρωπαληληρην μουαβενετινέ μαζχάρ όλάν Μβάνγα νάμ ζάτ τέκρας μερκεζι Άφρικατά βακή Γιουγάνδα ταχηνητά τζηκμηής τήρ. Πέρ κατζ άι έββελ μούμαϊλέιχι άζλ βέ τάρτ έτέν ρέις Γάλεμα φερσά μετζπούρ, βέ Σουδανλή μούττεφικλερινιν κήσημ άζαμη μάχβ ήμουσλάρ τήρ.

— Φεβρουάριος 15τέ ζουχούρ έτέν πέρ χερικτέ Καναδανήν παϊταχτή όλάν Τορέντο τάρ έλ φούνούνη σάικι πούς πούτουν γινημηής τήρ. Κούτχχανετέ μετζζούτ όλάν 33,000 τζιλι κιαπτάν άντζακ πέρ κατζ γιούζ τζιλιτ κουρταρηλά πιλμις τήρ. Τάρ έλ φούνούν έπνηγεσινιν κημετι 330,000 Ίγγλιζ λιρασή ταχμιν έτιλμεκτέ τήρ.

ΑΚΤΖΕΛΕΡΙΝ ΦΙΓΙΑΤΗ

Φεβρουάριος 22/10, 1890

Έσχαμη Ούμουσι 19. 34.
Ρούμλι Τιμούρ Γιολή σιχμλερι 73. 75.
Τασριγιέ Τέουγιούν καίμεσι 10. 20.
Ίστικράζη Ταχιλι 45. 11.

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, Λιούτ Όσμανι 100 γρουετάν

Μετζιτιγιέ	108 23	Πόλ	90 —
Μεταλικ	100 20	Ναπολέων	87 26
Πελέικ	103 20	Κρομίζα	51 10
Άλτηλχ	103 20	Άιρα Ίγγλιζ	110 13

Μανιέ καίρι 8. 34.

ΙΣΤΑΝΒΟΥΛΑ

ΜΑΤΘΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΥΓΙΑΔΖΗΤΑΝ

Φιλζαντζιλέρ Γροκουτέ — Άμερικάν Χάιν.